

Oase

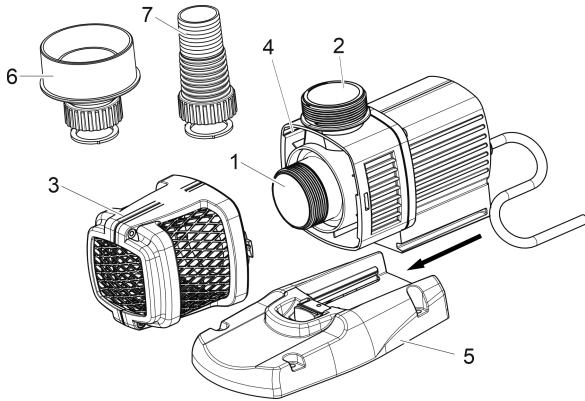


AquaMax Eco Gravity

10000, 15000, 20000

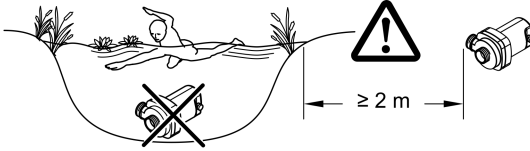
DE Gebrauchsanleitung
EN Operating instructions
FR Notice d'emploi
NL Gebruiksaanwijzing
ES Instrucciones de uso
PT Instruções de uso
IT Istruzioni d'uso
DA Brugsanvisning
NO Bruksanvisning
SV Bruksanvisning
FI Käyttöohje

HU Használati útmutató
PL Instrukcja użytkowania
CS Návod k použití
SK Návod na použitie
SL Navodila za uporabo
HR Uputa o upotrebi
RO Instrucțiuni de folosință
BG Упътване за употреба
UK Посібник з експлуатації
RU Руководство по эксплуатации
CN 使用说明书

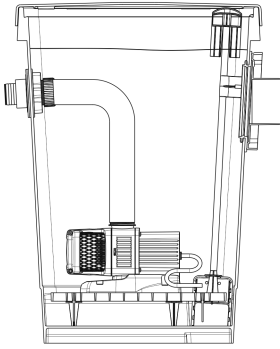


AMX0178

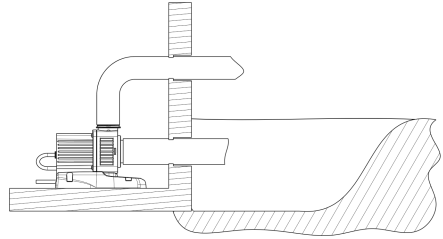
	1	2	3	4	5	6	7
DE	Saugstutzen	Druckstutzen	Berührschutz	Pumpengehäuse	Gerätefuß	Rohranschluss	Schlauchanschluss
EN	Suction socket	Pressure socket	Contact protection	Pump housing	Support foot	Tube connection	Hose connection
FR	Buse d'aspiration	Raccord de tuyau de refoulement	Protection de contact	Carter de pompe	Pied de l'appareil	Raccord de tube	Raccordement de tuyau
NL	Aanzuigopening	Spuitkop	Aanraakbeveiliging	Pomphuis	Apparaatvoet	Buisaansluiting	Slangaansluiting
ES	Tubuladura de aspiración	Tubuladura de presión	Protección contra contacto accidental	Carcasa de la bomba	Pie del equipo	Empalme de tubos	Empalme de tubo flexible
PT	Boca de aspiração	Bocal de saída de pressão	Proteção contra o contacto	Carcaça da bomba	Pé	Ligação do tubo	Conexão da mangueira
IT	Tronchetto di aspirazione	Tronchetto di pressione	Protezione contro le scariche	Carcassa della pompa	Piede dell'apparecchio	Allacciamento tubo	Allacciamento tubo flessibile
DA	Sugestuds	Trykstuds	Berøringsbeskyttelse	Pumpehus	Apparatfod	Rørtilslutning	Slangetilslutning
NO	Sugestuss	Trykkstuss	Berøringsstuss	Pumpehus	Fot	Rørtilkobling	Slangetilskobling
SV	Sugstos	Trykstos	Beröringsskydd	Pumphus	Apparatbotten	Röranslutning	Slanganslutning
FI	Imuistukka	Paineistukka	Kosketussuoja	Pumpun kotelo	Laitejalusta	Putkiiliitäntä	Letkuliitäntä
HU	Usisni priključak	Potisni priključak	Zaštita od dodirivanja	Kućište pumpe	Nogar uređaja	Priključak cijevi	Priključak crijeva
PL	Króciec ssawny	Króciec tłoczny	Oslona	Obudowa pompy	Podstawa urządzenia	Przyłącze rury	Przyłącze węży
CS	Sací hrdlo	Výtačné hrdlo	Ochrana proti dotyku	Těleso čerpadla	Patka přístroje	Připojka trubky	Hadícová připojka
SK	Sacie hrdlo	Výtačné hrdlo	Ochrana proti dotyku	Teleso čerpadla	Pätka prístroja	Pripojka rúrky	Hadícová pripojka
SL	Sesalni priključek	Tlačni priključek	Zaščita pred dotikom	Ohišje črpalke	Podnožje aparata	Priključek cevi	Priključek gibke cevi
HR	Usisni priključak	Potisni priključak	Zaštita od dodirivanja	Kućište pumpe	Nogar uređaja	Priključak cijevi	Priključak crijeva
RO	Ștuț de aspirație	Ștuț de presiune	Protecție la atingere	Carcasa pompei	Picior aparat	Conexiune pentru țevă	Conexiune pentru furtun
BG	Всмукателни крайници	Пневматични крайници	Контактна защита	Корпус на помпата	Краче на уреда	Тръбна връзка	Връзка за маркуча
UK	Всмоктувальний патрубок	Нагнітальний патрубок	Контактний запобіжник	Корпус насоса	Стіяка пристрою	Підключення труб	Підключення шланга
RU	Всасывающий патрубок	Напорный патрубок	Защита от соприкосновения	Корпус насоса	Лапка прибора	Соединение для трубы	Соединение для шланга
CN	抽水接管	压水接管	防护网	泵外壳	设备底座	管接头	软管接头



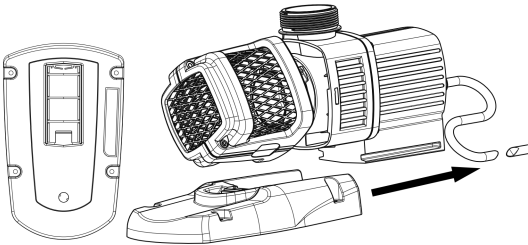
A



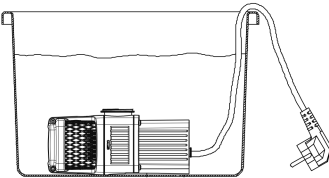
B



C



D



AMX0179

Original-Anleitung. Die Anleitung gehört zum Gerät und muss bei Weitergabe des Geräts stets mitgegeben werden.

WARNUNG

- Trennen Sie alle elektrischen Geräte im Wasser vom Stromnetz, bevor Sie ins Wasser greifen. Andernfalls drohen schwere Verletzungen oder Tod durch Stromschlag.
- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn sich keine Personen im Wasser aufhalten.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Sicherheitshinweise

Elektrischer Anschluss

- Für die Elektroinstallation im Außenbereich gelten spezielle Vorschriften. Die Elektroinstallation darf nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden.
 - Die Elektrofachkraft ist aufgrund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen qualifiziert und darf Elektroinstallationen im Außenbereich durchführen. Sie kann mögliche Gefahren erkennen und beachtet die regionalen und nationalen Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
 - Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Schließen Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose an. Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z. B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Schützen Sie offene Stecker und Buchsen vor Feuchtigkeit.

Sicherer Betrieb

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn elektrische Leitungen oder Gehäuse beschädigt sind.
- Entsorgen Sie das Gerät, wenn seine Netzanschlussleitung beschädigt ist. Die Netzanschlussleitung kann nicht ersetzt werden.
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der elektrischen Leitung.
- Verlegen Sie Leitungen so, dass sie vor Beschädigungen geschützt sind und dass niemand darüber fallen kann.
- Die Laufzeit im Gerät enthält einen Magneten mit starkem Magnetfeld, das Herzschrittmacher oder implantierte Defibrillatoren (ICD) beeinflussen kann. Halten Sie zwischen Implantat und Magnet einen Abstand von mindestens 0,2 m ein.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Führen Sie nur die Arbeiten am Gerät durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör.
- Wenden Sie sich bei Problemen an den autorisierten Kundendienst oder an OASE.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie das in dieser Anleitung beschriebene Produkt ausschließlich wie folgt:

- Als nachgeschaltete Gravitationsfilterpumpe für den Einsatz in schwerkraftbetriebenen Filteranlagen.
- Zum Pumpen von normalem Teichwasser für Filtersysteme, Wasserfallsysteme und Bachlaufsysteme.
- Unter Einhaltung der technischen Daten.
- Betrieb unter Einhaltung der zulässigen Wasserwerte.

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Nicht in Schwimmteichen verwenden.
- Niemals mit anderen Flüssigkeiten als Wasser betreiben.
- Niemals ohne Wasserdurchfluss betreiben.
- Nicht in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren oder explosiven Stoffen einsetzen.
- Nicht an die Hauswasserversorgung anschließen.

Montage

Das Gerät ist nur waagrecht zu betreiben und standsicher auf festem Untergrund in Strömungsrichtung hinter der Filtereinheit aufzustellen. Zur einfachen Befestigung des Gerätes auf dem Untergrund kann der Gerätefuß durch Entriegeln des Rasthebels auf der Unterseite des Gerätefußes nach hinten entfernt werden (C). Zur Montage den Gerätekörper auf den Gerätefuß schieben bis er einrastet.

Das Gerät kann getaucht (A = Filtermodul) oder trocken (B = Pumpenkammer) aufgestellt werden. Positionieren Sie das Gerät grundsätzlich immer unterhalb der Wasserlinie damit beim Einschalten und Betrieb das Gerät nicht trocken läuft oder Luft ziehen kann. Niemals das Gerät an eine Wasserleitung anschließen. Nutzen Sie das beiliegende Adapterset für eine problemlose Rohr- (6) oder Schlauchmontage (7). Achten Sie bei Rohrmontage unbedingt auf eine spannungsfreie Installation der Anlage.

Getaucht aufstellen (A)

Schließen Sie am Druckstutzen (2) die Leitung für den Rückfluss des Wassers in den Teich an. Setzen Sie das Gerät getaucht in das Filtermodul. Stellen Sie sicher, dass das Gerät niemals ohne Wasserdurchfluss betrieben wird! Die maximale Tauchtiefe beträgt 4 Meter.

Trocken aufstellen (B)

Ziehen Sie zuerst den Netzstecker und sichern Sie das Gerät gegen Wiedereinschalten. Entfernen Sie den Berührungsschutz (3) durch Drehung entgegen dem Uhrzeigersinn. Greifen Sie nicht in die Pumpenöffnung (1). Befestigen Sie den Saugschlauch eventuell mit Hilfe des Adapterset für Rohr- (6) oder Schlauchmontage (7). Schließen Sie den Saugschlauch an den Saugstutzen (1) an.

Stellen Sie das Gerät so auf, dass es nicht der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist (max. 40 °C).

Inbetriebnahme



HINWEIS

Die Pumpe darf nicht trockenlaufen. Andernfalls wird die Pumpe zerstört.

- Pumpe nur getaucht betreiben.



HINWEIS

Empfindliche elektrische Bauteile. Ein falscher Anschluss zerstört das Gerät.

- Gerät nicht an eine dimmbare Stromversorgung anschließen.

So stellen Sie die Stromversorgung her:

Einschalten: Gerät mit dem Netz verbinden. Das Gerät schaltet sich sofort ein.

Ausschalten: Gerät vom Netz trennen.

Reinigung und Wartung



WARNUNG

- Tod oder schwere Verletzungen durch gefährliche elektrische Spannung!
- Bevor Sie ins Wasser greifen, Netzspannung aller im Wasser befindlichen Geräte abschalten.
- Vor Arbeiten am Gerät Netzspannung abschalten.

Gerät reinigen

Empfehlung zur Reinigung:

- Keine aggressiven Reinigungsmittel oder chemische Lösungen verwenden, da sie das Gehäuse beschädigen oder die Funktion des Geräts beeinträchtigen können.
- Empfohlene Reinigungsmittel bei hartnäckigen Verkalkungen:
 - Pumpenreiniger PumpClean von OASE.
 - Essig- und chlorfreien Haushaltsreiniger.
- Nach dem Reinigen alle Teile mit klarem Wasser gründlich abspülen.

Trockenlauf-/Blockierschutz

Läuft das Gerät ohne Wasser oder ist die Laufeinheit blockiert schaltet es sich automatisch ab.

- Prüfen Sie ob das Gerät unterhalb der Wasserlinie steht und beim Einschalten und Betrieb nicht trocken läuft oder Luft ziehen kann.
- Bei blockierter Laufeinheit ziehen Sie zuerst den Netzstecker und sichern Sie das Gerät gegen Wiedereinschalten. Drehen Sie den Berührungsschutz entgegen dem Uhrzeigersinn oder lösen Sie die Verschraubung der Saugleitung. Entfernen Sie die Ursache der Blockierung durch die Pumpenöffnung. Setzen Sie den Berührungsschutz wieder auf oder befestigen Sie die Verschraubung wieder. Stellen Sie die Netzverbindung wieder her und nehmen Sie das Gerät in Betrieb.
- Durch Ziehen des Netzsteckers wird diese Abschaltfunktion zurückgesetzt.

Auswechseln der Laufeinheit

Ziehen Sie zuerst den Netzstecker und sichern Sie das Gerät gegen Wiedereinschalten. Drehen Sie den Berührungsschutz entgegen dem Uhrzeigersinn oder lösen Sie die Verschraubung der Saugleitung. Lösen Sie die 4 Schrauben am Motorblock, die das Pumpengehäuse fixieren. Ziehen Sie die Laufeinheit gegen einen leichten Widerstand aus dem Motorblock und tauschen Sie diese durch das Ersatzteil aus. Pumpengehäuse wieder ansetzen und festschrauben. Setzen Sie den Berührungsschutz wieder auf oder befestigen Sie die Verschraubung wieder. Stellen Sie die Netzverbindung wieder her und nehmen das Sie Gerät in Betrieb. Verwenden Sie nur Original OASE-Ersatzteile.

Lagern/Überwintern

Das Gerät ist frostsicher bis -20 °C. Bei niedrigeren Temperaturen müssen Sie das Gerät deinstallieren und einlagern.

- Reinigen Sie das Gerät gründlich.
- Prüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen und ersetzen Sie ggf. beschädigte Teile.
- Pumpe getaucht und frostfrei lagern.
- Elektrische Anschlüsse vor Feuchtigkeit und Verschmutzung schützen.

Störungsbeseitigung

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät läuft nicht	keine Stromzufuhr Sicherung defekt FI-Schalter ausgelöst Pumpenrad blockiert	Stromzufuhr prüfen Sicherung prüfen ggf. ersetzen Schaltanlage und Anschlusskabel prüfen mögl. Fremdkörper blockiert Pumpenrad im Gehäuse
Das Gerät fördert nicht oder sehr wenig	Keine Wasserüberdeckung Schieber geschlossen Luftsack im System Berührungsschutz verstopft	Wasserstand und Position des Gerätes prüfen Leitungssystem prüfen Leitungssystem prüfen Prüfen und reinigen

Verschleißteile

- Laufeinheit

Ersatzteile



Mit Originalteilen von OASE bleibt das Gerät sicher und arbeitet weiterhin zuverlässig. Ersatzteilzeichnungen und Ersatzteile finden Sie auf unserer Internetseite. www.oase.com/ersatzteile

Entsorgung



HINWEIS

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden.

- Gerät durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar machen und über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem entsorgen.

Original manual. This manual belongs with the unit and must always be passed on together with the unit.

WARNING

- Disconnect all electrical devices in the water from the power supply before reaching into the water. Otherwise there is a risk of severe injuries or death by electrocution.
- Only operate the unit if no persons are in the water.
- This unit can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved. Do not allow children to play with the unit. Only allow children to carry out cleaning and user maintenance under supervision.

Safety information

Electrical connection

- Special regulations apply for electrical installation in outdoor spaces. Only a qualified electrician may perform the electrical installation.
 - The qualified electrician has the necessary professional training, knowledge and experience to perform electrical installation in outdoor spaces. The electrician can detect potential dangers and knows how to adhere to regional and national standards, regulations and directives.
 - For your own safety, please consult a qualified electrician.
- Only plug the unit into a correctly installed outlet. Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.
- Extension cables and power distributors (e.g. outlet strips) must be suitable for outdoor use (splash-proof).
- Protect open plugs and sockets from moisture.

Safe operation

- Do not use the unit, if electrical lines or the housing are damaged.
- Dispose of the unit if its power connection cable is damaged. The power connection cable cannot be replaced.
- Do not carry or pull the unit by its power cable.
- Route lines in such a way that they are protected from damage and do not present a tripping hazard.
- The impeller unit in the pump contains a magnet with a strong magnetic field that may affect the operation of pacemakers or implantable cardioverter defibrillators (ICDs). Keep a distance of at least 0.2 m between the implant and the magnet.
- Never carry out technical changes to the unit.
- Only carry out work on the unit that is described in this manual.
- Only use original spare parts and accessories.
- Should problems occur, please contact the authorised customer service or OASE.

Intended use

Only use the product described in this manual as follows:

- As a downstream gravitation filter pump to be used in gravity operated filter systems.
- For pumping normal pond water for filter systems, waterfall systems and water course systems.
- While adhering to the technical specifications.
- Adherence to the permissible water quality.

The following restrictions apply to the unit:

- Do not use in swimming ponds.
- Never use the unit with fluids other than water.
- Never run the unit without water.
- Do not use in conjunction with chemicals, foodstuff, easily flammable or explosive substances.
- Do not connect to the domestic water supply.

Assembly

Only use the unit in its horizontal position and ensure stable seating on a firm ground downstream of the filter unit, seen in flow direction. Fastening of the unit to the ground can be facilitated by removing the unit foot towards the rear by unlocking the engagement lever on the underside of the unit foot (C). For installation, slide the unit body on the unit foot until it engages.

The unit can be installed submersed (A = filter module) or dry (B = pump chamber). Always position the unit below the water line to prevent dry running and the intake of air when switching on and operating the unit. Never connect the unit to a water line. Use the enclosed adapter set to ease tube (6) or hose (7) installation. When fitting the tube, ensure that the unit is installed without any tension.

Submerged installation (A)

At the pressure socket (2), connect the line returning the water into the pond. When submersed, insert the unit into the filter module. Ensure that the unit never runs without water flowing through! Maximum installation depth: 4 metres.

Dry installation (B)

Disconnect the power supply first, then secure the unit to prevent unintentional switching on. Remove the contact protection (3) by turning it counter-clockwise. Do not reach into the pump opening (1). If necessary, fasten the suction hose using the adapter set provided for tube (6) or hose (7) installation. Connect the suction hose to the suction socket (1).

Install the unit so that it is not exposed to direct sun radiation (max. 40 °C).

Commissioning/start-up



NOTE

Prevent the pump from running dry. Otherwise the pump will be destroyed.

- Only operate the pump when it is immersed.



NOTE

Sensitive electrical components. Incorrect connection will destroy the unit.

- Do not connect the unit to a dimmable power supply.

This is how to connect the power supply:

Switching on: Connect the unit to the mains. The unit switches on immediately.

Switching off: Disconnect the unit from the mains.

Maintenance and cleaning



WARNING

Possible death or severe injury from hazardous electrical voltage!

- Prior to reaching into the water, isolate (switch off and disconnect) all units/devices used in the water.
- Isolate the device (disconnect from the power supply) before carrying out any work on it.

Cleaning the device

Recommendation regarding cleaning:

- Do not use aggressive cleaning agents or chemical solutions as they could attack the housing or impair the function of the unit.
- Recommended cleaning agent for removing stubborn limescale deposits:
 - Pump cleaning agent PumpClean from OASE.
 - Vinegar- and chlorine-free household cleaning agent.
- After cleaning, thoroughly rinse all parts in clean water.

Dry run/blockage protection

The unit switches off automatically if it runs without water or if the impeller unit is blocked.

- Check that the unit is below the water line and that it does not run dry or take in air during operation.
- If the impeller unit is blocked, pull the power plug first and ensure that the unit cannot be switched on unintentionally. Turn the contact protection counter-clockwise or unscrew the screw-connection of the suction line. Overcome the cause of the blockage through the pump opening. Refit the contact protection or retighten the screw-connection. Restore the power connection and put the unit into operation.
- This switch-off function is reset by pulling the power plug.

Replacing the impeller unit

Disconnect the power supply first, then secure the unit to prevent unintentional switching on. Turn the contact protection counter-clockwise or unscrew the screw-connection of the suction line. Undo the 4 screws from the motor block which fix the pump housing. Pull the impeller unit out of the motor block by overcoming a slight resistance, then replace it with a new impeller unit. Refit and securely tighten the pump housing. Refit the contact protection or retighten the screw-connection. Restore the power connection and put the unit into operation. Only use original OASE spare parts.

Storage/winter protection

The unit is frost-proof to -20 °C. If lower temperatures are expected, remove the unit and place it in storage.

- Thoroughly clean the unit.
- Check the unit for damage and replace damaged components.
- Store the pump submerged and in a frost-free environment.
- Protect electrical connections from moisture and dirt.

Malfunction remedy

Malfunction	Cause	Remedy
The unit is not operating	No power supply Defective fuse FI switch tripped Pump rotor blocked	Check power supply Check fuse and replace, if necessary Check switch system and connection cable Check rotor for blockages and remove if found
Unit delivers very little or not at all	Strainer not covered by water Slide valve closed Air pocket in the system Contact protection clogged	Check water level and position of the pump Check the hose system Check the hose system Check and clean

Wear parts

- Impeller unit

Spare parts



The use of original parts from OASE ensures continued safe and reliable operation of the unit. Please visit our website for spare parts drawings and spare parts.
www.oase.com/ersatzteile

Disposal



NOTE

Do not dispose of this unit with domestic waste.

- Render the unit unusable beforehand by cutting the cables and dispose of the unit via the return system provided for this purpose.

Traduction de la notice d'emploi d'origine. La notice d'emploi fait partie de l'appareil et doit par conséquent lui être toujours jointe lorsqu'il est transféré.

AVERTISSEMENT

- Débrancher tous les appareils électriques immergés avant de pénétrer dans l'eau afin de prévenir tout risque de blessures ou un danger de mort par électrocution.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque des personnes se trouvent dans l'eau.
- Dans le cas où cet appareil serait utilisé par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience, un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Ne pas laisser un enfant sans surveillance pour le nettoyage ou l'entretien.

Consignes de sécurité

Raccordement électrique

- Des dispositions particulières s'appliquent aux installations électriques en extérieur. Seul un électricien qualifié peut réaliser l'installation électrique.
 - En raison de sa formation professionnelle, de ses connaissances et de son expérience, l'électricien qualifié possède les connaissances nécessaires et a le droit de réaliser des installations électriques en extérieur. Il est capable d'identifier d'éventuels dangers et respecte les normes, règlements et dispositions régionaux et nationaux en vigueur.
 - En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un électricien qualifié.
- Raccorder l'appareil uniquement à une prise installée de manière réglementaire. Veiller à ce que l'appareil soit absolument protégé par fusible par le biais d'une protection différentielle avec un courant assigné de 30 mA maximum.
- Les câbles de rallonge et le distributeur de courant (p. ex. blocs multiprises) doivent être conçus pour une utilisation en extérieur (protégé contre les projections d'eau).
- Protégez les fiches et les douilles ouvertes contre l'humidité.

Exploitation sécurisée

- Ne pas utiliser l'appareil en cas d'endommagement des câbles électriques ou du boîtier.
- Jetez l'appareil si son câble de raccordement au secteur est endommagé. Le câble de raccordement au secteur ne peut pas être remplacé.
- Ne pas soulever ni tirer l'appareil par le câble électrique.
- Poser les câbles de manière à éviter tout risque d'endommagement et de trébuchement.
- L'unité de fonctionnement dans l'appareil contient un aimant à champ magnétique puissant qui risque d'avoir un impact sur les stimulateurs cardiaques ou les défibrillateurs implantés (ICD). Maintenir une distance minimale de 0,2 m entre l'implant et l'aimant.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- Exécuter des travaux sur l'appareil uniquement si ces derniers sont décrits dans la notice d'emploi.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine.
- En cas de problèmes, adressez-vous au service après-vente autorisé ou contactez OASE.

Utilisation conforme à la finalité

Utilisez le produit décrit dans cette notice uniquement de la manière suivante :

- En tant que pompe filtrante par gravitation en branchement secondaire pour l'application dans des installations de filtration à entraînement par gravité.
- Pour le pompage d'eau normale d'étang pour filtres, cascades et cours d'eau.
- Dans le respect des caractéristiques techniques.
- Exploitation dans le respect des valeurs d'eau admissibles.

Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil :

- Ne pas utiliser dans des piscines naturelles.
- Ne jamais utiliser dans d'autres liquides que de l'eau.
- Ne jamais utiliser sans débit d'eau.
- Ne pas utiliser en relation avec des produits chimiques, des produits alimentaires, des matériaux facilement inflammables ou explosifs.
- A ne pas raccorder à l'alimentation en eau potable.

Montage

Utiliser l'appareil uniquement en position horizontale et bien fixe sur une surface stable dans le sens du courant après l'unité filtrante. Pour permettre une fixation simple de l'appareil sur le fond, enlever le pied de l'appareil en le déplaçant vers l'arrière en desserrant le levier à cran sous la partie inférieure du pied de l'appareil (C). Pour le montage, faire glisser le corps de l'appareil sur le pied de l'appareil jusqu'à ce qu'il s'enclenche .

Mettre l'appareil en place en immersion (A = module de filtration) ou au sec (B = cuve de pompage). Placer toujours l'appareil en dessous du niveau de l'eau afin d'éviter que l'appareil ne tourne à sec ou n'aspire de l'air lors de la mise en circuit ou pendant l'exploitation. Ne jamais brancher l'appareil sur une conduite d'eau. Utiliser le set d'adaptateurs ci-joint pour réaliser sans problème un montage de tube (6) ou un montage de tuyau (7). Veiller impérativement lors d'un montage de tube à ce que le montage de l'installation ne subisse pas de tension.

Mise en place en immersion (A)

Fermer sur le raccord de tuyau de refoulement (2) la conduite de renvoi de l'eau dans le bassin. Immerger l'appareil dans le module de filtration. S'assurer que l'appareil ne fonctionne jamais sans débit d'eau ! La profondeur d'immersion maximale est de 4 mètres.

Mise en place au sec (B)

Tirer tout d'abord la prise de secteur et protéger l'appareil contre la remise en marche. Retirer la protection de contact (3) en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Ne pas saisir dans l'ouverture de la pompe (1). Fixer le tuyau d'aspiration en se servant éventuellement du set d'adaptateurs pour montage de tube (6) ou montage de tuyau (7). Raccorder le tuyau d'aspiration sur la buse d'aspiration (1).

Placer l'appareil de telle sorte qu'il ne soit pas exposé directement au rayonnement solaire (max. 40 °C).

Mise en service



REMARQUE

La pompe ne doit pas fonctionner en marche à sec. Le cas contraire risque de détériorer la pompe.

- Utiliser la pompe uniquement en immergé.



REMARQUE

Composants électriques fragiles. Un mauvais raccordement peut détruire l'appareil.

- Ne pas raccorder l'appareil à une alimentation en courant avec variateur.

Méthode pour établir l'alimentation en courant :

Allumer : Brancher l'appareil sur la tension secteur. L'appareil se met immédiatement en marche.

Éteindre : Débrancher l'appareil de la tension secteur.

Nettoyage et entretien



AVERTISSEMENT

La mort ou des blessures graves dues à une tension électrique dangereuse !

- Toujours couper l'alimentation électrique de tous les appareils se trouvant dans l'eau avant tout contact avec l'eau.
- Couper la tension secteur avant toute exécution de travaux sur l'appareil.

Nettoyage de l'appareil

Recommandations de nettoyage :

- N'utiliser ni des produits de nettoyage agressifs, ni des solutions chimiques qui risqueraient d'attaquer le corps ou d'entraver le fonctionnement de l'appareil.
- Produits de nettoyage recommandés en cas d'entartrages tenaces :
 - Nettoyant pour pompe PumpClean de OASE.
 - Détergents ménagers exempts de vinaigre et de chlore.
- Après le nettoyage, rincer méticuleusement toutes les pièces à l'eau claire.

Dispositif contre la marche à sec/Protection anti-blocage

S'enclenche automatiquement lorsque l'appareil fonctionne sans eau ou lorsque l'unité de fonctionnement se bloque.

- Vérifier que l'appareil se trouve en dessous du niveau de l'eau et qu'il ne tourne à sec ou n'aspire de l'air lors de la mise en circuit ou pendant l'exploitation.
- En cas de blocage de l'unité de fonctionnement, tirer tout d'abord la prise de secteur et protéger l'appareil contre la remise en marche. Tourner la protection de contact dans le sens inverse des aiguilles d'une montre ou dévisser le raccord à vis de la conduite d'aspiration. Éliminer la cause du blocage par l'ouverture de pompe. Remettre la protection de contact en place ou resserrer le raccord à vis. Rétablir l'alimentation en courant et mettre l'appareil en service.
- Le retrait de la fiche d'alimentation de secteur rétablit cette fonction de mise hors circuit.

Remplacement de l'unité de fonctionnement

Tirer tout d'abord la prise de secteur et protéger l'appareil contre la remise en marche. Tourner la protection de contact (3) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre ou dévisser le raccord à vis de la conduite d'aspiration. Dévisser les 4 vis sur le bloc moteur fixant le carter de pompe. Retirer l'unité de fonctionnement hors du bloc moteur en exerçant une légère pression et la remplacer par la pièce de rechange. Remettre le carter de pompe en place et le visser. Remettre la protection de contact en place ou resserrer le raccord à vis. Rétablir l'alimentation en courant et mettre l'appareil en service. N'utiliser que des pièces de rechange OASE d'origine.

Stockage / entreposage pour l'hiver

L'appareil est résistant au gel jusqu'à -20 °C. En cas de températures plus basses, il faut impérativement le désinstaller et l'entreposer.

- Nettoyez soigneusement l'appareil.
- Vérifiez si l'appareil est endommagé et, le cas échéant, remplacez les pièces endommagées.
- Conserver la pompe immergée et à l'abri du gel.
- Protéger les prises électriques contre l'humidité et les salissures.

Dépannage

Problème	Cause	Remède
L'appareil ne fonctionne pas	Absence d'alimentation en courant Fusible défectueux L'interrupteur de protection contre les courts-circuits est déclenché Le rotor de la pompe est bloqué	Vérifier l'alimentation en courant Contrôler le fusible, le remplacer le cas échéant Contrôler le dispositif de distribution électrique et le câble de raccordement Il se peut qu'un corps étranger bloque le rotor de la pompe dans le carter
L'appareil ne refoule pas ou très peu	Le filtre n'est plus immergé Le coulisseau est fermé Présence d'air dans le système La protection de contact est bouchée	Vérifier le niveau d'eau et la position de l'appareil Vérifier le système des conduites Vérifier le système des conduites Vérifier et nettoyer

Pièces d'usure

- Unité de fonctionnement

Pièces de rechange



L'appareil continue à fonctionner de manière sécurisée et fiable avec des pièces d'origine OASE. Vous trouverez nos pièces de rechange et leurs schémas sur notre site internet. www.oase.com/ersatzteile

Recyclage



REMARQUE

Il est interdit de mettre cet appareil au rebut en l'évacuant vers la gestion des ordures ménagères.

- Rendre l'appareil inutilisable en coupant le câble et le mettre au rebut en utilisant le système de retour prévu à cet effet.

Originele handleiding. De handleiding behoort bij het apparaat en moet bij doorgeven van het apparaat steeds meegegeven worden.

WAARSCHUWING

- Ontkoppel alle elektrische apparaten in het water van het voedingsnet, voordat u in het water grijpt. Anders bestaat gevaar voor ernstig of dodelijk letsel door elektrische schokken.
- Gebruik het apparaat uitsluitend, als er zich geen personen in het water bevinden.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.

Veiligheidsinstructies

Elektrische aansluiting

- Voor de elektrische installatie in de openlucht gelden speciale voorschriften. De elektrische installatie mag uitsluitend door een professionele elektricien uitgevoerd worden.
 - De professionele elektricien is krachtens zijn professionele opleiding, kennis en ervaring gekwalificeerd en mag elektrische installaties in de openlucht uitvoeren. Hij of zij kan mogelijke gevaren herkennen en leeft de regionale en nationale normen, voorschriften en bepalingen na.
 - Neem voor uw eigen veiligheid in geval van vragen of problemen contact op met een elektricien.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos. Het apparaat moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar met een vastgestelde lekstroom van maximaal 30 mA.
- Verlengkabels en stroomverdelers (bijv. stekkerdelen) moeten voor het gebruik buitenshuis geschikt zijn (spatwaterbestendig).
- Bescherm open stekkers en stopcontacten tegen vocht.

Veilig gebruik

- Gebruik het apparaat niet als elektrische snoeren of behuizing beschadigd zijn.
- Voer het apparaat niet af als de stroomkabel beschadigd is. De stroomkabel kan niet worden vervangen.
- Het apparaat niet aan de elektrische leiding dragen of aan de leiding trekken.
- Installeer de leidingen zodanig, dat deze tegen beschadigingen zijn beschermd en niemand erover kan struikelen.
- De rotor in het apparaat bevat een magneet met een krachtig magneetveld, dat pacemakers of geïmplanteerde defibrillatoren (ICD) kan beïnvloeden. Houd tussen implantaat en magneet een afstand van minimaal 0,2 m aan.
- Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan.
- Voer uitsluitend die werkzaamheden aan het apparaat uit die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven.
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en origineel toebehoren.
- Neem bij problemen contact op met de geautoriseerde klantenservice of met OASE.

Beoogd gebruik

Gebruik het in deze gebruiksaanwijzing beschreven product uitsluitend op de volgende manier:

- Als nageschakelde gravitatiefilterpomp voor het gebruik met op zwaartekracht werkende filterinstallaties.
- Voor het verpompen van normaal vijverwater voor filtersystemen, watervalsystemen en beekloopinstallaties.
- Met in achtname van deze technische gegevens.
- Gebruik onder naleving van de toegestane waterwaarden.

De volgende inperkingen gelden voor het apparaat:

- Niet gebruiken in zwemvijvers.
- Nooit met andere vloeistoffen dan water gebruiken.
- Nooit gebruiken zonder doorstromend water.
- Niet gebruiken in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht brandbare of explosieve stoffen.
- Niet op de drinkwatervoorziening aansluiten.

Montage

Het apparaat mag uitsluitend horizontaal worden gebruikt en u dient het op een vaste ondergrond in de stromingsrichting achter de filtereenheid te plaatsen, zodat het niet kan bewegen. Om het apparaat eenvoudig te bevestigen op de ondergrond, kan de voet van het apparaat naar achteren worden verwijderd door de hendel aan de onderkant van de voet van het apparaat te ontgrendelen. Voor de montage moet u het bovengedeelte van het apparaat op de voet van het apparaat schuiven totdat het bovengedeelte vastklikt.

Het apparaat kan gedompeld (A = filtermodule) of droog (B = pompkamer) worden geplaatst. Plaats het apparaat altijd onder het wateroppervlak zodat het apparaat niet droog loopt of lucht kan aantrekken zodra het ingeschakeld en gebruikt wordt. Sluit het apparaat nooit op de waterleiding aan. Gebruik de bijgeleverde adapterset voor een probleemloze buis- (6) of slangmontage (7). Let bij de buismontage altijd op dat de installatie niet onder spanning staat.

Gedompeld plaatsen (A)

Sluit de leiding voor het terugstromen van het water naar de vijver aan op de spuitkop (2). Plaats het apparaat gedompeld in de filtermodule. Zorg er voor dat het apparaat nooit gebruikt wordt zonder doorstromend water! De maximale pompdiepte bedraagt 4 meter.

Droog plaatsen (B)

Trek eerst de stekker uit het stopcontact en beveilig het apparaat tegen opnieuw inschakelen. Verwijder de aanraakbeveiliging (3) door deze tegen wijzers van de klok in te draaien. Grijp niet in de opening van de pomp (1). Bevestig de zuigslang eventueel met behulp van de adapterset voor buis- (6) of slangmontage (7). Sluit de zuigslang op de aanzuigopening (1) aan.

Plaats het apparaat zodanig dat het niet wordt blootgesteld aan rechtstreeks zonlicht (max. 40 °C).

Ingebruikname



OPMERKING

De pomp mag niet drooglopen. Anders wordt de pomp vernietigd.

- Gebruik de pomp alleen ondergedompeld.



OPMERKING

Gevoelige elektrische componenten. Als het apparaat verkeerd wordt aangesloten, raakt dit defect.

- Sluit het apparaat niet aan op een dimbare voeding.

Zo brengt u de stroomvoorziening tot stand:

Inschakelen: Apparaat aansluiten op het elektriciteitsnet. Het apparaat schakelt onmiddellijk aan.

Uitschakelen: Koppel het apparaat van het elektriciteitsnet af.

Reiniging en onderhoud



WAARSCHUWING

Dood of zware verwondingen door gevaarlijke elektrische spanning!

- Voordat u in het water grijpt, moet u eerst de netspanning van alle apparaten die zich in het water bevinden uitschakelen.
- De netspanning uitschakelen voordat er aan het apparaat mag worden gewerkt.

Apparaat reinigen

Aanbeveling voor het reinigen:

- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen of chemische oplossingen omdat daardoor de behuizing of de werking kan worden aangetast.
- Aanbevolen reinigingsmiddelen bij hardnekkige kalkaanslag:
 - Pompreiniger PumpClean van OASE.
 - Azijn- en chloorvrije huishoudreiniger.
- Na het reinigen alle delen met schoon water afspoelen.

Droogloop-/blokkeerbeveiliging

Als het apparaat zonder water loopt of als de rotor blokkeert, wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld.

- Controleer of het apparaat onder de waterlijn staat en bij het inschakelen en tijdens de werking niet droog loopt of lucht kan aantrekken.
- Trek bij een geblokkeerde rotor eerst de stekker uit het stopcontact en beveilig het apparaat tegen opnieuw inschakelen. Draai de aanrakingsbeveiliging tegen de wijzers van de klok in los of draai de schroefverbinding van de zuigleiding los. Verwijder de oorzaak van de blokkering door de pompopening. Plaats de aanrakingsbeveiliging weer of breng de schroefverbinding weer tot stand. Sluit het apparaat weer aan op de voedingsspanning en neem het weer in gebruik.
- Door de stekker uit het stopcontact te trekken, wordt deze uitschakelfunctie gereset.

De rotor vervangen

Trek eerst de stekker uit het stopcontact en beveilig het apparaat tegen opnieuw inschakelen. Draai de aanraakbeveiliging tegen de wijzers van de klok in los of draai de schroefverbinding van de zuigleiding los. Draai de 4 bouten die de pompbehuizing op het motorblok fixeren, los. Trek de rotor tegen een lichte weerstand uit het motorblok en vervang deze. Plaats de pompbehuizing weer en schroef deze stevig vast. Plaats de aanraakbeveiliging weer of breng de schroefverbinding weer tot stand. Sluit het apparaat weer aan op de voedingsspanning en neem het apparaat weer in gebruik. Gebruik uitsluitend originele OASE-onderdelen.

Opslag/overwinteren

Het apparaat is bestand tegen vorst tot -20 °C. Bij lagere temperaturen moet u het apparaat de-installeren en opbergen.

- Reinig het apparaat grondig.
- Controleer het apparaat op beschadigingen en vervang evt. beschadigde onderdelen.
- Pomp ondergedompeld en vorstvrij opslaan.
- Elektrische aansluitingen beschermen tegen vocht en vuil.

Storing verhelpen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat loopt niet	Geen stroomtoevoer Zekering defect FI-schakelaar in werking getreden Pompwiel geblokkeerd	Stroomtoevoer controleren Zekering controleren, eventueel vervangen Schakelinstallatie en aansluitkabel controleren Mogelijk vreemd voorwerp blokkeert het pompwiel in de behuizing,
Het apparaat pompt niet of zeer weinig	Filter niet met water bedekt Schuif gesloten Luchtzak in het systeem Aanraakbeveiliging verstopt	Waterpeil en positie van het apparaat controleren Leidingsysteem controleren Leidingsysteem controleren Controleren en reinigen

Slijtagedelen

- Rotor

Reserveonderdelen



Met originele onderdelen van OASE blijft het apparaat veilig en werkt het weer betrouwbaar. Onderdelentekeningen en reserveonderdelen vindt u op onze website.
www.oase.com/ersatzteile

Afvoer van het afgedankte apparaat



OPMERKING

Dit apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren!

- Apparaat door afknippen van de netvoedingskabel onbruikbaar maken en via het daarvoor bedoelde inname-systeem afvoeren.

Instrucciones originales. Las instrucciones pertenecen al equipo y siempre se tienen que entregar junto con el equipo a la otra persona.

ADVERTENCIA

- Separe todos los equipos eléctricos que se encuentran en el agua de la red de corriente antes de tocar el agua. De lo contrario existe riesgo de lesiones graves o muerte por choque eléctrico.
- Utilice el equipo sólo cuando no haya ninguna persona en el agua.
- Este equipo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y mayores así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia y los conocimientos necesarios, si se les supervisan o instruyen sobre el uso seguro del equipo y los peligros resultantes. Los niños no deben jugar con el equipo. Está prohibido que los niños ejecuten la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.

Indicaciones de seguridad

Conexión eléctrica

- Para la instalación eléctrica en el exterior se aplican prescripciones especiales. Sólo un electricista especializado puede ejecutar la instalación eléctrica.
 - El electricista especializado está cualificado por su formación profesional, conocimientos y experiencias, y facultado para realizar instalaciones eléctricas en el exterior. El electricista especializado puede reconocer posibles peligros y cumple las normas, prescripciones y disposiciones regionales y nacionales.
 - En caso de preguntas y problemas póngase en contacto con un electricista especializado.
- Conecte el equipo sólo a un tomacorriente instalado correctamente. El equipo tiene que estar protegido con un dispositivo de protección contra corriente de fuga máxima de 30 mA.
- Las líneas de prolongación y distribuidores de corriente (p. ej. enchufes múltiples) deben ser apropiados para el empleo a la intemperie (protegido contra salpicaduras de agua).
- Proteja los enchufes y conectores abiertos de la humedad.

Funcionamiento seguro

- No emplee el equipo cuando las líneas eléctricas o la caja están dañadas.
- Deseche el equipo si está dañado el cable de conexión de red. El cable de conexión de red no se puede sustituir.
- No transporte ni tire el equipo por la línea eléctrica.
- Tienda las líneas de forma que estén protegidas contra daños y lesiones por tropiezo de personas.
- La unidad de rodadura en el equipo incluye un imán con un fuerte campo magnético que puede influir en marcapasos o desfibriladores implantados (ICD). Mantenga una distancia mínima de 0,2 m entre el implante y el imán.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.
- Ejecute en el equipo sólo los trabajos descritos en estas instrucciones.
- Emplee sólo piezas de recambio originales y accesorios originales.
- En caso de problemas póngase en contacto con el servicio al cliente autorizado o con OASE.

Uso conforme a lo prescrito

Emplee el producto descrito en estas instrucciones sólo de la forma siguiente:

- Como filtro-bomba de gravitación postconectado para ser empleado en instalaciones de filtraje que se operan por gravedad.
- Para bombear el agua de estanque normal para sistemas de filtros, cascadas y riachuelos.
- De acuerdo con los datos técnicos.
- Operación de acuerdo con los valores del agua permitidos.

Para el equipo son válidas las siguientes limitaciones:

- No emplee en piscinas.
- Está prohibido operar con otros líquidos distintos del agua.
- No opere nunca sin circulación de agua.
- No emplee el equipo en combinación con productos químicos, alimentos y sustancias fácilmente inflamables o explosivos.
- No conectar a la línea de alimentación de agua potable.

Montaje

El equipo sólo se puede operar en la posición horizontal y emplazar sobre un fondo compacto en el sentido de la corriente detrás de la unidad de filtración. Para una fácil fijación del equipo en el fondo se puede quitar el pie del equipo desenclavando la palanca de trinquete en el lado inferior del pie del equipo hacia atrás (C). Para el montaje coloque el cuerpo del equipo sobre el pie y muévelo hasta que enclave.

El equipo se puede colocar bajo el agua (A = módulo de filtro) o en seco (B = cámara de bomba). Posicione siempre el equipo debajo del nivel del agua para que durante la conexión y el funcionamiento no marche el equipo en seco o aspire aire. No conecte nunca el equipo a una tubería de agua. Emplee el juego de adaptador adjunto para un fácil montaje de las tuberías (6) o tubos flexibles (7). Tenga necesariamente en cuenta durante el tendido de los tubos que la instalación se monte sin tensión.

Emplazamiento bajo el agua (A)

Cierre en la tubuladura de presión (2) la tubería para el reflujo del agua al estanque. Coloque el equipo bajo el agua en el módulo de filtro. Asegure que el equipo nunca se opere sin circulación de agua. La profundidad de inmersión máxima es de 4 metros.

Emplazamiento en un lugar seco (B)

Saque primero la clavija de enchufe de la red y asegure el equipo contra conexión accidental. Quite la protección contra contacto accidental (3) girando contrario al sentido de las agujas del reloj. No toque en la abertura de la bomba (1). Fije eventualmente el tubo flexible de aspiración con ayuda del juego de adaptador para montar las tuberías (6) o los tubos flexibles (7). Conecte el tubo flexible de aspiración a la tubuladura de aspiración (1). Emplace el equipo de forma que no esté expuesto a la radiación directa del sol (max. 40 °C).

Puesta en marcha



INDICACIÓN

La bomba no debe marchar en seco. De lo contrario se destruye la bomba.

- Opere la bomba sólo sumergida.



INDICACIÓN

Componentes eléctricos sensibles. Una conexión errónea destruye el equipo.

- No conecte el equipo a una alimentación de corriente con regulación de voltaje.

De la siguiente forma establece la alimentación eléctrica:

Conexión: Conecte el equipo con la red. El equipo se conecta de inmediato.

Desconexión: Separe el equipo de la red.

Limpeza y mantenimiento



ADVERTENCIA

Son posibles la muerte o lesiones graves por tensión eléctrica peligrosa.

- Desconecte la tensión de alimentación de todos los equipos que se encuentran en el agua antes de tocar el agua.
- Antes de realizar trabajos en el equipo desconecte la tensión de alimentación.

Limpeza del equipo

Recomendación para la limpieza:

- No emplee productos de limpieza o soluciones químicas agresivas, porque se puede dañar la caja o mermar el funcionamiento del equipo.
- Productos de limpieza recomendados en caso de calcificaciones persistentes:
 - Producto de limpieza para bombas PumpClean de OASE.
 - Productos de limpieza domésticos sin vinagre y cloro.
- Después de la limpieza enjuague minuciosamente todas las piezas con agua clara.

Protección contra marcha en seco / bloqueo

Si el equipo marcha sin agua o está bloqueada la unidad de rodadura se desconecta automáticamente.

- Compruebe si el equipo se encuentra por debajo del nivel del agua y si no marcha en seco o puede circular el aire durante el funcionamiento.
- En caso que esté bloqueada la unidad de rodadura saque primero la clavija de enchufe de la red y asegure el equipo contra una conexión accidental. Gire la protección contra contacto accidental contrario al sentido de las agujas del reloj o suelte la unión de rosca de la tubería de aspiración. Elimine la causa del bloqueo por la abertura de la bomba. Coloque de nuevo la protección contra contacto accidental o fije de nuevo la unión de rosca. Establezca de nuevo la conexión de red y ponga el equipo en servicio.
- Esta función de desconexión se repone sacando la clavija de la red.

Sustitución de la unidad de rodadura

Saque primero la clavija de enchufe de la red y asegure el equipo contra conexión accidental. Gire la protección contra contacto accidental contrario al sentido de las agujas del reloj o suelte la unión de rosca de la tubería de aspiración. Afloje los 4 tornillos en el bloque del motor que fijan la carcasa de la bomba. Saque la unidad de rodadura del bloque del motor oponiendo una ligera resistencia y sustitúyala por la pieza de recambio. Coloque de nuevo la carcasa de la bomba y atornillela. Coloque de nuevo la protección contra contacto accidental o fije de nuevo la unión de rosca. Establezca de nuevo la conexión de red y ponga el equipo en servicio. Emplee sólo piezas de recambio originales de OASE.

Almacenamiento/ conservación durante el invierno

El equipo está protegido contra heladas hasta -20 °C. Si las temperaturas son inferiores, el equipo se tiene que desmontar y almacenar.

- Limpie minuciosamente el equipo.
- Compruebe si el equipo está dañado y sustituya las piezas dañadas si fuera necesario.
- Almacene la bomba sumergida y protegida contra heladas.
- Proteja las conexiones eléctricas contra la humedad y la suciedad.

Eliminación de fallos

Fallo	Causa	Ayuda
El equipo no funciona	Falta de alimentación de corriente Fusible defectuoso Interruptor FI disparado Rueda de bomba bloqueada	Compruebe la alimentación de corriente Compruebe y renueve si fuera necesario el fusible Compruebe la instalación de mando y el cable de conexión Posibles cuerpos extraños bloquean la rueda de bomba en la carcasa.
El equipo no bombea o bombea muy poco	Los filtros no se encuentran debajo de la superficie del agua Corredera cerrada Inclusiones de aire en el sistema Protección contra contacto accidental bloqueada	Compruebe el nivel de agua y la posición del equipo Compruebe el sistema de tuberías Compruebe el sistema de tuberías Compruebe y limpie

Piezas de desgaste

- Unidad de rodadura

Piezas de recambio



El equipo se mantiene seguro y trabaja de forma fiable con las piezas originales de OASE. Consulte los dibujos de piezas de recambio y las piezas de recambio en nuestra página web. www.oase.com/ersatzteile

Desecho



INDICACIÓN

Está prohibido desechar este equipo en la basura doméstica.

- Inutilice el equipo cortando el cable y entréguelo al sistema de recogida previsto.

Instruções de utilização originais As instruções fazem parte do aparelho e deverão ser entregues a eventual outro utilizador/adquirente.

AVISO

- Antes de meter a mão na água, desconetar a ficha elétrica de todos os aparelhos e que se encontram na água. Contrariamente, existe o risco de morte ou graves lesões por eletrocussão.
- Utilize o aparelho só quando não se encontram pessoas na água.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimentos, enquanto vigiadas por adultos ou quando foram informadas sobre o uso seguro do aparelho e entenderam os riscos remanescentes. Crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não podem ser realizadas por crianças sem que sejam vigiadas por adultos.

Instruções de segurança

Conexão eléctrica

- A instalação elétrica fora de edifícios está sujeita a normas específicas. A instalação elétrica pode ser realizada só por um electricista qualificado.
 - O electricista está qualificado por possuir a formação profissional exigida e as experiências profissionais necessárias, tendo, por conseguinte, a autorização para executar instalações elétricas fora edifícios. É capaz de reconhecer riscos iminentes e observa as normas, prescrições e regulamentos nacionais e regionais.
 - Se houver dúvidas ou problemas, dirija-se a um electricista qualificado e autorizado!
- Ligue o aparelho só com uma tomada instalada de acordo com as normas vigentes. O disjuntor de corrente de avaria deve proteger o aparelho com o valor máximo de 30mA (rated leakage current).
- Os fios de extensão e distribuidores eléctricos (por exemplo, conjunto de várias tomadas) devem ser autorizados para a utilização fora da casa (protecção contra salpicos de água).
- Proteja de humidade fichas e tomadas abertas.

Operação segura

- O aparelho não pode ser utilizado quando apresenta fios defeituosos ou a carcaça danificada.
- O aparelho já não pode ser utilizado nem reparado com o cabo de alimentação elétrica defeituosa. O cabo de alimentação não pode ser substituído.
- Não transporte nem puxe o aparelho pelo fio elétrico.
- Instale e posicione todos os fios elétricos de forma que não possam ser danificados e ninguém possa tropeçar.
- A unidade de rotor, no interior do aparelho, contém um ímã com forte campo magnético, passível de influir em pacemakers ou desfibriladores implantados (ICD). Entre o implante e o ímã deve ser observada uma distância não inferior a 0,2 m.
- Não efetue modificações técnicas do aparelho.
- Faça só os trabalhos, no aparelho, descritos nestas instruções.
- Utilize só peças de reposição originais e acessórios originais.
- Em caso de problemas, dirija-se ao seu distribuidor autorizado ou à OASE.

Emprego conforme o fim de utilização acordado

O produto descrito nestas instruções só pode ser utilizado conforme exposto abaixo:

- Como bomba-filtro gravitacional, destinada a ser utilizada em sistemas de filtro que funcionam por gravidade.
- Serve para bombear e transportar água de tanques de jardim para filtros, cachoeiras e ribeiros.
- Conforme as características técnicas obrigatórias.
- Operação com observação dos valores de água admitidos.

O aparelho está sujeito a estas restrições:

- Não utilizar em piscinas.
- Nunca operar com outros líquidos que não a água.
- Nunca operar a bomba sem que seja percorrida por água.
- Não utilizar em contacto com produtos químicos, géneros alimentícios, combustíveis ou substâncias explosivas.
- Não ligar ao abastecimento de água potável.

Montagem

O aparelho pode ser operado só na posição horizontal, sobre uma base sólida e de maneira que apresente sempre uma boa estabilidade, na orientação do fluxo de ar por trás da unidade de filtração. Para uma fácil fixação do aparelho na base, o pé do aparelho pode ser removido, desbloqueando-se a alavanca de engate no lado inferior do pé do aparelho para trás (C). Para a montagem, colocar o corpo da bomba sobre o pé e mover para a frente, até que tenha engatado.

O aparelho pode ser montado mergulhado (A = módulo de filtração) ou seco (B = câmara da bomba). Posicione a bomba sempre abaixo do nível de água para que durante a ligação e operação o aparelho não funcione a seco ou aspire ar. Não conecte nunca o aparelho a uma canalização de água. Utilize o conjunto de adaptadores em anexo para uma montagem sem problemas do tubo (6) ou da mangueira (7). Aquando da montagem do tubo, garanta a instalação sem tensões do sistema.

Operar a bomba mergulhada na água (A)

Ligue, no bocal de saída de pressão (2), o tubo de retorno da água para o tanque. Coloque o aparelho mergulhado no módulo de filtração. Tenha em conta que o aparelho nunca trabalhe sem ser percorrido por água. A profundidade de imersão máxima é de 4 metros.

Operar a bomba fora da água (B)

Comece por desconectar a ficha de alimentação e proteja o aparelho contra ligação accidental. Remova a protecção contra o contacto (3), rodando-a no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio. Não toque na abertura da bomba (1). Fixe a mangueira de sucção, se necessário, com a ajuda do conjunto de adaptadores do tubo (6) ou da mangueira (7). Ligue a mangueira de sucção ao bocal de aspiração (1).

Coloque o aparelho num recinto que o proteja da radiação solar directa (max. 40 °C).

Colocação em operação



NOTA

A bomba não pode ser operada sem água. De contrário, a bomba é destruída.

- Operar a bomba só mergulhada na água.



NOTA

Peças eléctricas sensíveis. Uma conexão incorrecta pode destruir o aparelho.

- Nunca conectar o aparelho a uma fonte de energia variável.

Estabelecer a alimentação eléctrica conforme abaixo descrito:

Ligar: Ligar o aparelho com a rede eléctrica. O aparelho arranca de imediato.

Desligar: Desconectar o aparelho da rede eléctrica.

Limpeza e manutenção



AVISO

Morte ou graves lesões por tensão eléctrica perigosa!

- Antes de meter a mão na água, desligue a alimentação eléctrica de todos os aparelhos que se encontram na água.
- Antes de trabalhar no aparelho, desligar a alimentação eléctrica.

Limpar o aparelho

Recomendação relativa à limpeza:

- Não utilizar detergentes agressivos ou solventes químicos, passíveis de destruir a carcaça ou influenciar negativamente o funcionamento.
- Solventes de limpeza adequados para remover aderências calcificadas resistentes:
 - Solvente PumpClean para limpar bombas, fabricante: OASE.
 - Detergente doméstico, desprovido de vinagre e cloro.
- Após a limpeza, lavar todas as peças em abundante água limpa.

Protecção de bloqueio contra funcionamento a seco

Se o aparelho funcionar sem água ou se o conjunto do rotor se encontrar bloqueado, o aparelho desliga-se automaticamente.

- Verifique se o aparelho se situa abaixo da linha da água e se ao ligar e durante o funcionamento não funciona a seco nem possa aspirar ar.
- Se o conjunto do rotor se encontrar bloqueado, comece por desconectar a ficha de alimentação e proteja o aparelho contra ligação acidental. Rode a protecção contra o contacto no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio ou desaperte a união roscada da tubagem de sucção. Elimine a causa do bloqueio, abrindo a bomba. Coloque novamente a protecção contra o contacto ou fixe de novo a união roscada. Restabeleça novamente a ligação à rede e coloque o aparelho em funcionamento.
- Desconectando a ficha de alimentação, esta função de corte é reposta.

Substituição do conjunto do rotor

Comece por desconectar a ficha de alimentação e proteja o aparelho contra ligação acidental. Rode a protecção contra o contacto no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio ou desaperte a união roscada da tubagem de sucção.

Desaperte os 4 parafusos no bloco do motor, que fixam a carcaça da bomba. Puxe o conjunto do rotor para fora do bloco do motor com uma ligeira resistência, e substitua o bloco do motor pela peça de reposição. Coloque de novo a carcaça da bomba e aparafuse-a. Coloque novamente a protecção contra o contacto ou fixe de novo a união roscada. Restabeleça novamente a ligação à rede e coloque o aparelho em funcionamento. Utilize exclusivamente peças de reposição originais da OASE.

Armazenar/Invernar

O aparelho está protegido contra os efeitos de geada até -20 °C; em caso de temperaturas mais baixas, o aparelho deve ser desinstalado e guardado em recinto seguro.

- Limpe minuciosamente o aparelho.
- Controle a ausência de defeitos do aparelho e substitua peças defeituosas.
- Guardar a bomba mergulhada na água e à prova de geada.
- Proteger os pontos de conexão eléctrica contra humidade e chuva.

Eliminação de falhas

Anomalia	Causa	Remédio
O aparelho não funciona	Ausência de alimentação eléctrica Fusível defeituoso Disjuntor FI disparou Roda da bomba está bloqueada	Verificar a alimentação eléctrica Verificar e, se preciso, renovar o fusível Verificar o sistema de controlo e o cabo de conexão Eventual corpo estranho bloqueia a roda na bomba na carcaça
Falta de caudal ou caudal insuficiente	Os filtros não se encontram abaixo da superfície da água Válvula fechada Inclusões de ar no sistema Protecção contra o contacto entupida	Controlar o nível de água e a localização do aparelho Verificar toda a tubagem Verificar toda a tubagem Controlar e limpar

Peças de desgaste

- Rotor

Peças de reposição

Com peças de reposição originais da OASE, o aparelho permanece seguro e continua a operar perfeitamente.

Os desenhos e mones das peças de reposição podem ser vistos na nossa website www.oase.com/ersatzteile

Descartar o aparelho usado



NOTA

O aparelho não poderá ser eliminado com o lixo doméstico.

- Tornar o aparelho inutilizável pela separação dos fios eléctricos e entregar ao sistema de recolha selectiva.

Istruzioni originali Le istruzioni fanno parte dell'apparecchio e devono essere sempre consegnate ad altri utilizzatori insieme a esso.

AVVISO

- Scollegare dalla tensione elettrica tutti gli apparecchi prima di immergere le mani nell'acqua. In caso contrario sussiste il pericolo di morte o di gravi lesioni per folgorazione.
- Usate l'apparecchio solo se non ci sono persone in acqua.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, se sono supervisionate o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che sono in grado di comprendere i pericoli che ne possono derivare. Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione utente non devono essere effettuate da bambini senza opportuna supervisione.

Avvertenze di sicurezza

Allacciamento elettrico

- Per l'installazione elettrica all'aperto si applicano disposizioni speciali. L'installazione elettrica deve essere eseguita da un elettricista specializzato.
 - L'elettricista è qualificato in base a formazione tecnica, conoscenze ed esperienza ed è autorizzato a eseguire installazioni elettriche nelle aree esterne. Egli è in grado di riconoscere i possibili pericoli e rispettare le norme, le disposizioni e i regolamenti regionali e nazionali.
 - Rivolgersi a un elettricista specializzato in caso di domande e problemi.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa installata secondo le norme. L'apparecchio deve essere protetto con un interruttore differenziale con una corrente di guasto di max. 30 mA.
- I cavi di prolungamento e distributori di corrente (ad es. prese multiple) devono essere adatti per l'impiego all'aperto (protetti contro gli spruzzi d'acqua).
- Proteggere spine e prese aperte contro l'umidità.

Funzionamento sicuro

- Non utilizzare l'apparecchio se i cavi elettrici o l'alloggiamento sono danneggiati.
- Smaltire l'apparecchio se la linea di collegamento alla rete è danneggiata. La linea di collegamento alla rete non può venire sostituita.
- Non trasportare o trascinare l'apparecchio afferrando il cavo di alimentazione.
- Posare i cavi al riparo da danni e in maniera tale che nessuno possa inciamparvi.
- L'unità rotante all'interno dell'apparecchio contiene un magnete con un forte campo magnetico, che può condizionare pacemaker o defibrillatori impiantati (ICD). Osservare una distanza di almeno 0,2 m tra impianto e magnete.
- Non apportate mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Eseguire sull'apparecchio solo le operazioni descritte nelle presenti istruzioni.
- Utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali.
- In caso di problemi rivolgersi all'assistenza clienti autorizzata o all'azienda OASE.

Impiego ammesso

Utilizzare il prodotto descritto nelle presenti istruzioni esclusivamente come segue:

- Come pompa di filtraggio a gravitazione installata a valle per l'impiego in impianti di filtraggio a gravità.
- Per pompare acqua normale di laghetti per sistemi di filtraggio, a caduta d'acqua e a ruscello.
- Rispettando i dati tecnici.
- Funzionamento in conformità ai valori ammissibili dell'acqua.

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- Non utilizzarlo in laghetti destinati al nuoto.
- Non utilizzare l'apparecchio con liquidi diversi dall'acqua.
- Non utilizzarlo mai senza flusso d'acqua.
- Non utilizzarlo unitamente a prodotti chimici, generi alimentari, sostanze facilmente infiammabili o esplosive.
- Non allacciare all'impianto di acqua a uso domestico.

Montaggio

L'apparecchio va fatto funzionare solo orizzontalmente ed installato in modo stabile su una base solida in direzione del flusso dietro l'unità di filtraggio. Per un fissaggio semplice dell'apparecchio sul fondo si può togliere il piede dell'apparecchio verso dietro sbloccando la leva di scatto sul lato inferiore del piede dell'apparecchio (C). Per il montaggio spingere il corpo dell'apparecchio sul piede dell'apparecchio fino a quando scatta in posizione.

L'apparecchio può venire installato immerso (A = modulo filtro) o all'asciutto (B = camera pompa). Posizionate di regola l'apparecchio sempre al di sotto del livello dell'acqua affinché nell'inserimento e nel funzionamento l'apparecchio non possa funzionare a secco o aspirare aria. Non allacciare mai l'apparecchio ad una condotta dell'acqua. Usate la serie di adattamento allegata per un montaggio senza problemi del tubo (6) o tubo flessibile (7). Nel montaggio del tubo badate assolutamente ad un'installazione dell'impianto priva di tensione.

Installare immerso (A)

Allacciate al tronchetto di pressione (2) la condotta per il riflusso dell'acqua nel laghetto. Ponete l'apparecchio immerso nel modulo filtrante. Assicuratevi che l'apparecchio non venga mai usato senza flusso d'acqua! La profondità d'immersione massima è di 4 metri.

Installare all'asciutto (B)

Staccate prima la spina elettrica ed assicurate l'apparecchio contro il reinserimento. Togliete la protezione contro le scariche (3) girando in senso antiorario. Non mettete le mani nell'apertura della pompa (1). Fissate il tubo flessibile di aspirazione eventualmente con l'aiuto della serie di adattamento per montaggio del tubo (6) o tubo flessibile (7). Allacciate il tubo flessibile di aspirazione al tronchetto di aspirazione (1).

Collocate l'apparecchio in modo che non sia esposto all'irradiazione solare diretta (max. 40 °C).

Messa in funzione



NOTA

La pompa non deve funzionare a secco. In caso contrario la pompa viene danneggiata irreparabilmente.

- Utilizzare la pompa solo sott'acqua.



NOTA

Componenti elettrici sensibili. Un collegamento errato danneggia irrimediabilmente l'apparecchio.

- non collegare l'apparecchio ad una alimentazione elettrica regolabile.

Realizzare l'alimentazione elettrica procedendo nel modo seguente:

Avviamento: Collegare l'apparecchio alla rete. L'apparecchio si avvia immediatamente.

Spegnimento: Staccare l'apparecchio dalla rete.

Pulizia e manutenzione



AVVISO

Possibilità di morte o di gravi lesioni per folgorazione!

- Prima di mettere le mani nell'acqua, disinserire la tensione di rete di tutti gli apparecchi ivi presenti.
- Disinserire la tensione di rete prima di intervenire sull'apparecchio.

Pulizia dell'apparecchio

Suggerimento per la pulizia:

- Non utilizzare mai detersivi aggressivi o soluzioni chimiche per non corrodere il corpo o compromettere il funzionamento dell'apparecchio.
- Detersivi consigliati per calcificazioni resistenti:
 - Detergente PumpClean OASE.
 - Detergente per uso domestico senza aceto e cloro.
- Una volta puliti tutti i componenti, risciacquare accuratamente con acqua limpida.

Protezione contro il bloccaggio / funzionamento a secco

Se l'apparecchio funziona senz'acqua o l'unità rotante è bloccata esso si disinserisce automaticamente.

- Controllate che l'apparecchio si trovi sotto il livello dell'acqua all'inserimento e non funzioni a secco o possa aspirare aria.
- In caso di unità rotante bloccata staccate prima la spina elettrica ed assicurate l'apparecchio contro il reinserimento. Ruotate la protezione contro le scariche in senso antiorario o allentate il collegamento a vite della condotta di aspirazione. Togliete la causa del bloccaggio attraverso l'apertura della pompa. Rimontate la protezione contro le scariche o fissate di nuovo il collegamento a vite. Ripristinate il collegamento alla rete e mettete in funzione l'apparecchio.
- Tirando la spina elettrica questa funzione di disinserimento viene resettata.

Sostituzione dell'unità rotante

Staccate prima la spina elettrica ed assicurate l'apparecchio contro il reinserimento. Ruotate la protezione contro le scariche in senso antiorario o allentate il collegamento a vite della condotta di aspirazione. Allentate le 4 viti sul blocco motore che fissano la carcassa della pompa. Estraiete dal blocco motore l'unità rotante contro una leggera resistenza e sostituirla con la parte di ricambio. Applicare di nuovo la carcassa della pompa e fissarla avvitandola. Rimontate la protezione contro le scariche o fissate di nuovo il collegamento a vite. Ripristinate il collegamento alla rete e mettete in funzione l'apparecchio! Impiegate solo parti di ricambio originali OASE.

Immagazzinaggio/Invernaggio

L'apparecchio è a prova di gelo fino a -20° C. In caso di temperature più basse, smontare e immagazzinare l'apparecchio.

- Pulire accuratamente l'apparecchio.
- Controllare se l'apparecchio presenta danni e sostituire le parti eventualmente danneggiate.
- Conservare la pompa in posizione immersa e al riparo dal gelo.
- Proteggere i collegamenti elettrici contro l'umidità e lo sporco.

Eliminazione di anomalie

Guasto	Causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona	Non c'è alimentazione di corrente Fusibile difettoso Interruttore FI scattato Girante della pompa bloccata	Controllare l'alimentazione di corrente Controllare il fusibile, event. sostituirlo Controllare l'impianto di distribuzione ed il cavo di collegamento Un possibile corpo estraneo blocca la girante della pompa nella scatola
L'apparecchio non trasporta o trasporta in modo insufficiente	Non c'è copertura d'acqua sul filtro Saracinesca chiusa Sacca d'aria nel sistema Protezione contro le scariche intasata	Controllare livello dell'acqua e posizione dell'apparecchio Controllare il sistema di tubature Controllare il sistema di tubature Controllare e pulire

Pezzi soggetti a usura

- Unità rotante

Parti di ricambio

Con ricambi originali OASE l'apparecchio rimane sicuro e funzionerà sempre regolarmente.

Per i disegni dei ricambi e per i ricambi stessi, vedere al nostro sito Internet.

www.oase.com/ersatzteile

Smaltimento



NOTA

Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici!

- Rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando i cavi e poi smaltirlo attraverso l'apposito sistema di ritiro.

Original vejledning Den er bestanddel af apparatet og skal derfor også videregives, hvis apparatet gives videre.

ADVARSEL

- Afbryd forbindelsen mellem alle elektriske apparater i vandet og el-nettet, før du stikker hånden ned i vandet. Ellers er der fare for svære kvæstelser og dødsfald pga. elektrisk stød.
- Brug kun apparatet, når der ikke er personer i vandet!
- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

Sikkerhedsanvisninger

El-tilslutning

- Mht. elektrisk installation udendørs gælder der særlige forskrifter. Elektrisk elinstallation må kun udføres af en autoriseret elinstallatør.
 - Elinstallatøren er kvalificeret på grundlag af sin tekniske uddannelse, viden og erfaring og er autoriseret til at udføre elektriske installationer udendørs. Elinstallatøren kan genkende potentielle farer og overholder regionale og nationale standarder, forskrifter og bestemmelser.
 - Ved spørgsmål og problemer rettes henvendelse til en autoriseret el-installatør.
- Tilslut kun apparatet til en forskriftsmæssigt installeret stikkontakt. Apparatet skal afsikres med lækageafbryder indstillet til en nominal fejlstrøm på maksimalt 30 mA.
- Forlængerledning og strømfordeler (f.eks. strømskinne) skal være egnet til udendørs brug (stænkstæt).
- Beskyt åbne stik og stikkontakter mod fugt.

Sikker drift

- Anvend ikke apparatet, hvis de elektriske ledninger eller huset er beskadiget.
- Apparatet skal bortskaffes, hvis nettilslutningsledningen er beskadiget. Nettilslutningsledningen kan ikke udskiftes.
- Bær eller træk ikke apparatet i den elektriske ledning.
- Før ledninger, så de er beskyttet mod beskadigelser, og så ingen kan falde over dem.
- Løbeenheden i enheden indeholder en magnet med et stærkt magnetfelt, der kan påvirke pacemakere eller implanterede defibrillatorer (ICD). Hold en afstand på mindst 0,2 m mellem implantat og magnet.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.
- Der må kun udføres arbejde på enheden, som er beskrevet i denne vejledning.
- Brug kun originale reservedele og originalt tilbehør.
- Kontakt den autoriserede kundeservice eller OASE i tilfælde af problemer.

Formålsbestemt anvendelse

Brug kun det produkt, der er beskrevet i denne vejledning, som følger:

- Efterkoblet gravitationsfilterpumpe til anvendelse i filteranlæg der drives med tyngdekraft.
- Til pumpning af almindeligt bassin vand til filtersystemer, vandfaldssystemer og åløbssystemer.
- Under overholdelse af de tekniske specifikationer.
- Brug under overholdelse af de tilladte vandværdier.

Der gælder følgende restriktioner for apparatet:

- Må ikke anvendes i svømmedamme.
- Må ikke betjenes med andre væsker end vand.
- Må aldrig betjenes uden gennemstrømning af vand.
- Må ikke sættes i forbindelse med kemikalier, levnedsmidler, let brændbare eller eksplosive stoffer.
- Tilslut ikke til husets vandforsyning.

Montering

Apparatet må kun bruges vandret og skal opstilles, så det står sikkert på et fast underlag i strømningsretning bag filterenheden. For at lette fastgørelsen af apparatet på underlaget kan apparatfoden trækkes bagud og fjernes, når låsearmen på undersiden af apparatfoden er låst op (C). Ved montering skubbes selve apparatet på apparatfoden, til det går i indgreb.

Apparatet kan opstilles neddykket (A = filtermodul) eller tørt (B = pumpekammer). Placer altid apparatet under vandoverfladen, så apparatet ikke løber tørt eller kan trække luft ved tilkobling og drift. Tilslut aldrig apparatet til en vandledning. Brug vedlagte adaptersæt til let og hurtigt rør- (6) eller slangemontering (7). Ved rørmonteringen er det vigtigt at sørge for, at anlægget installeres uden spændinger.

Neddykket opstilling (A)

Slut ledningen for vandets returløb til dammen til trykstudsens (2). Sæt apparatet neddykket ind i filtermodulet. Sørg for, at apparatet aldrig bruges uden vandgennemstrømning! Den maksimale neddykningsdybde er 4 meter.

Tør opstilling (B)

Træk først netstikket ud og sørg for at sikre apparatet mod genindkobling. Fjern berøringsbeskyttelsen (3) ved at dreje den mod uret. Stik ikke hånden ind i pumpeåbningen (1). Fastgør evt. sugeslangen ved hjælp af adaptersættet til rør- (6) eller slangemontering (7). Slut sugeslangen til sugestudsens (1).

Stil apparatet så det ikke udsættes for direkte sollys (max. 40 °C).

Ibrugtagning



BEMÆRK

Pumpen må ikke løbe tør for vand. Ellers ødelægges pumpen.

- Pumpen må kun betjenes nedsænket i vand.



OBS!

Følsomme elektriske komponenter. Forkert tilslutning ødelægger apparatet.

- Slut ikke apparatet til en dæmpbar strømforsyning.

Sådan tilsluttes strømforsyningen:

Tænde: Forbind apparatet til strømnettet. Apparatet tænder med det samme.

Slukke: Afbryd strømmen til enheden.

Rengøring og vedligeholdelse



ADVARSEL

Død eller alvorlige kvæstelser pga. farlig elektrisk spænding!

- Sluk for strømtilførslen til alle apparater der befinder sig i vandet, før du stikker hånden ned i vandet.
- Sluk for apparatet før du arbejder på det.

Rengør apparatet

Anbefaling vedrørende rengøring:

- Brug ingen aggressive rengøringsmidler eller opløsningsmidler, da disse kan beskadige huset eller forringe apparatets funktion.
- Anbefalede rengøringsmidler ved genstridige tilkalkninger:
 - Pumperens PumpClean fra OASE.
 - Eddike- og klorfrit husholdningsrengøringsmiddel.
- Skyl alle dele med rent vand efter rengøring.

Tørlobssikring / blokeringsbeskyttelse

Hvis apparatet kører uden vand, eller hvis pumpehjulet er blokeret, slukker apparatet automatisk.

- Kontrollér, at apparatet står under vandoverfladen og ikke kan løbe tørt eller tage luft ind under tilkobling og drift.
- Hvis pumpehjulet er blokeret, træk først netstikket ud og sørg for at sikre apparatet mod genindkobling. Drej berøringsbeskyttelsen mod uret og løsn forskruningen på sugeledningen. Fjern årsagen til blokeringen gennem pumpeåbningen. Sæt berøringsbeskyttelsen på igen eller fastgør forskruningen igen. Etabler forbindelsen til strømnettet og tag apparatet i brug.
- Denne frakoblingsfunktion kan resettes ved at trække netstikket ud.

Udskiftning af pumpehjulet

Træk først netstikket ud og sørg for at sikre apparatet mod genindkobling. Drej berøringsbeskyttelsen mod uret og løsn forskruningen på sugeledningen. Løsn de 4 skruer på motorblokken, som holder pumpehuset på plads. Træk pumpehjulet mod en let modstand ud af motorblokken og skift det ud med et nyt. Sæt pumpehuset på igen og skru det fast. Sæt berøringsbeskyttelsen på igen eller fastgør forskruningen igen. Etabler forbindelsen til strømnettet og tag apparatet i brug. Brug kun originale OASE-reservedele.

Opbevaring/overvintring

Enheden er frostsikker til -20°C. Ved lavere temperaturer skal enheden afmonteres og sættes til opbevaring.

- Rengør enheden grundigt.
- Kontrollér apparatet for skader, og udskift evt. beskadigede dele.
- Nedsenk pumpen, og opbevar den frostfrit.
- Beskyt elektriske tilslutninger mod fugt og snavs.

Fejlafhjælpning

Fejl	Arsag	Afhjælpning
Apparatet virker ikke	Ingen strømtilførsel Sikringen er defekt FI-afbryderen er udløst Pumpehjulet er blokeret	Kontroller strømtilførslen Kontroller sikringen og skift den evt. ud Kontroller strømsystemet og tilslutningskablet Evt. fremmedlegemer blokerer pumpehjulet i huset
Apparatet pumper ikke eller meget lidt	Filteret er ikke dækket af vand Skyderen er lukket Luftlomme i systemet Berøringsbeskyttelsen er stoppet	Kontroller vandstanden og apparatets position Kontroller ledningssystemet Kontroller ledningssystemet Kontroller og rengør

Lukkedele

- Pumpehjul

Reserve dele

Med originale dele fra OASE forbliver apparatet sikkert og fortsætter med at arbejde pålideligt. Reserve delstegninger og reserve dele findes på vores hjemmeside.
www.oase.com/ersatzteile

Bortskaffelse



OBS!

Dette apparat må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

- Apparatet gøres ubrugeligt ved at skære kablet af og bortskaffes via det dertil beregnede genbrugssystem.

Original veiledning. Anvisningen er en bestanddel av apparatet og må alltid følge med ved videreformidling av apparatet.

ADVARSEL

- Koble alle elektriske apparater som er i vannet fra strømmettet, før du berører vannet. Ellers kan det føre til alvorlige personskader eller død som følge av elektrisk støt.
- Produktet må ikke brukes hvis det oppholder seg personer i vannet.
- Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller har fått opplæring i riktig bruk av apparatet, og forstår farene forbundet med å bruke dette. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring eller brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.

Sikkerhetsanvisninger

Elektrisk tilkobling

- Ved elektriske installasjoner utendørs gjelder spesielle forskrifter. Den elektriske installasjonen må kun utføres av en elektroinstallatør.
 - Elektroinstallatøren er kvalifisert på bakgrunn av sin faglige utdanning, kunnskaper og erfaringer, og kan foreta elektriske installasjoner utendørs. De kan oppdage mulige farer og følger regionale og nasjonale normer, forskrifter og bestemmelser.
 - Kontakt en elektrofagperson ved spørsmål og problemer.
- Apparatet må bare kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt. Apparatet må være sikret gjennom en jordfeilbryter med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA.
- Skjøteledninger og strømfordelere (f. eks. stikkontaktlister) må være beregnet for utendørs bruk (beskyttet mot vannsprut).
- Åpne stikkontakter og bokser må beskyttes mot fuktighet.

Sikker drift

- Ikke bruk apparatet når elektriske ledninger eller hus er skadet.
- Kast apparatet hvis strømledningen er skadet. Strømledningen kan ikke erstattes.
- Apparatet må aldri bæres eller trekkes ut etter ledningen.
- Legg ledningene slik at de er beskyttet mot skader, og slik at ingen kan snuble over dem.
- Løpehjulet i enheten inneholder en magnet med sterkt magnetfelt som kan påvirke pacemakere eller implanterte hjertestartere (ICD). Overhold en avstand på minst 0,2 m mellom implantatet og magneten.
- Foreta aldri tekniske endringer på apparatet.
- Utfør kun arbeid på dette apparatet som er beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Bruk kun originale reservedeler og originalt tilbehør.
- Hvis det oppstår problemer, ber vi deg ta kontakt med autorisert kundeservice eller OASE.

Tilsiktet bruk

Bruk produktet som er beskrevet i denne anvisningen utelukkende på følgende måte:

- Som ettermontert tyngdekraftspumpe til bruk i et tyngdekraftdrevet filtreringsanlegg.
- For pumping av normalt damvann til filtersystemer, vannfallsystemer og bekkeløpsystemer.
- Med overholdelse av de tekniske dataene.
- Drift ved overholdelse av de tillatte vannverdiene.

Følgende restriksjoner gjelder for apparatet:

- Skal ikke brukes i svømmebaseng.
- Bruk aldri andre væsker enn vann.
- Skal aldri brukes uten vanngjennomstrømning.
- Skal ikke brukes i forbindelse med kjemikalier, næringsmidler, lett brennbare eller eksplosive stoffer.
- Ikke koble til husets vannforsyning.

Montering

Apparatet må kun brukes i vannrett stilling, og det stå støtt på et fast underlag i strømningsretningen etter filterenheten. For enkelt feste av apparatet på underlaget, kan foten tas av bakover ved å låse opp låsearmen på undersiden av foten (C). For å montere skyves apparatet på foten til den i inngrep.

Apparatet kan stilles opp nedsenket i vann (A = filetermodell) eller tørt (B = pumpekammer). Plasser alltid apparatet under vannoverflaten slik at apparatet ikke kan tørrkjøres eller trekke inn luft. Koble aldri apparatet til en vannledning. Benytt det vedlagte adaptersettet for problemfri rør- (6) eller slangemontering (7). Ved rørmontering må du passe på at anlegget er spenningsfritt under installasjonen.

Oppstilling nedsenket i vann (A)

Tilkoble ledningen for tilbakestrømning av vann i dammen på trykkstussen (2). Sett inn det nedsenkete apparatet i filtermodulen. Påse at apparatet aldri brukes uten vanngjennomstrømning! Maksimaldybde er 4 meter

Tørr oppstilling (B)

Trekk først ut støpselet fra stikkkontakten, og sikre apparatet mot gjeninnkobling. Fjern berøringsbeskyttelsen (3) ved å dreie mot klokken. Ikke grip inn i pumpeåpningen (1). Fest eventuelt sugeslangen ved hjelp av det vedlagte adaptersettet for rør- (6) eller slangemontering (7). Koble sugelangen til sugestussene (1).

Plasser apparatet slik at det ikke er utsatt for direkte solstråling (max. 40 °C).

Igangsetting



M E R K

Pumpen må ikke tørrkjøres. Hvis ikke blir pumpen ødelagt.

- Pumpen skal bare brukes når den er nedsenket.



M E R K

Følsomme elektriske komponenter. Feil tilkobling ødelegger apparatet.

- Apparatet må ikke kobles til en trinnløs, innstillbar strømforsyning.

Slik setter du opp strømforsyningen:

Slå på: Koble apparatet til strømnettet. Apparatet slås på.

Slå av: Koble apparatet fra strømnettet.

Rengjøring og vedlikehold



ADVARSEL

Farlig elektrisk spenning kan føre til død eller alvorlige personskader!

- Før du berører vannet, må nettstøpslene for alle apparater som befinner seg i vannet trekkes ut.
- For du starter arbeidet må du skru av nettspenningen.

Rengjøre apparatet

Anbefalinger for rengjøring:

- Du må ikke under noen omstendigheter bruke aggressive rengjøringsmidler eller kjemiske løsemidler, da dette kan angripe huset eller svekke apparatets funksjoner.
- Anbefalt rengjøringsmiddel ved hårdnakkede forkalkninger:
 - Pumperengjøringsmiddel PumpClean fra OASE.
 - Eddik- og klorfritt husholdningsrengjøringsmiddel.
- Skyll av alle deler grundig med klart vann etter rengjøring.

Tørrkjørings-/blokkeringsbeskyttelse

Hvis apparatet går uten vann eller løpeenheten er blokkert, slås apparatet av automatisk.

- Kontroller om apparatet står under vannoverflaten slik at apparatet ikke kan tørrkjøres eller trekke inn luft.
- Ved blokkert løpeenhet, trekk først ut støpselet fra stikkkontakten og sikre apparatet mot gjeninnkobling. Drei berøringsbeskyttelsen mot klokken eller løsne tilskruingen til sugeledningen. Fjern det som er årsaken til blokkeringen gjennom pumpeåpningen. Sett på berøringsbeskyttelsen igjen eller fest skruforbindelsen igjen. Koble apparatet til strømmettet igjen og ta det i bruk.
- Ved at man trekker i støpselet tilbakestilles utkoblingsfunksjonen.

Skifte løpeenhet

Trekk først ut støpselet fra stikkkontakten, og sikre apparatet mot gjeninnkobling. Drei berøringsbeskyttelsen mot klokken eller løsne skruforbindelsen til sugeledningen. Løsne de 4 skruene på motorblokken, som fikserer pumpehuset. Trekk løpeenheten med lett motstand ut av motorblokken og skift den ut mot en reservedel. Sett på pumpehuset igjen og skru det fast. Sett på berøringsbeskyttelsen igjen eller fest skruforbindelsen igjen. Koble apparatet til strømmettet og ta det i bruk. Bruk kun originale OASE-reservedeler.

Lagring/overvintring

Apparatet er frostsikkert ned til -20 °C. Ved lavere temperaturer må apparatet demonteres og lagres innendørs.

- Rengjør apparatet grundig.
- Kontroller apparatet for skader og skift ev. ut skadde deler.
- Oppbevar pumpen nedsenket i vann og frostfritt.
- Beskytt elektriske koblinger mot fuktighet og smuss.

Utbedrefeil

Feil	Årsak	Utbedring
Apparatet går ikke	Ingen strømtilførsel Sikring defekt FI-bryter utløst Pumpehjul blokkert	Kontroller strømtilførselen Kontroller, og skift hvis nødvendig ut sikring Kontroller fordelingsanlegget og strømkabelen Fremmedlegemer kan blokkere pumpehjulet i huset
Ingen eller meget lav ytelse	Filteret ikke tildekket av vann Skyver lukket Luftlomme i systemet Berøringsbeskyttelsen er tilstoppet.	Kontroller vannnivået og posisjonen til apparatet Kontroller ledningssystemet Kontroller ledningssystemet Kontroller og rengjør

Slitedeler

- Løpehjul

Reservedeler

Med originaldeler fra OASE forblir apparatet sikkert og driften forblir pålitelig.
Reservedelstegninger og reservedeler finner du på vår internettside.
www.oase.com/ersatzteile

Kassering



M E R K

Dette apparatet må ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

- Gjør apparatet ubrukelig ved å kutte av kablene og kasser det i retursystemet.

Översättning av bruksanvisningen. Denna bruksanvisning hör till apparaten och måste därför medfölja om apparaten byter ägare.

VARNING

- Om elektriska apparater ligger i vatten ska de kopplas loss från elnätet innan du griper ned i vattnet. I annat fall föreligger risk för allvarliga personskador eller dödsolyckor av elektriskt slag.
- Använd inte apparaten om personer befinner sig i vattnet.
- Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder apparaten säkert samt de risker som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

Säkerhetsanvisningar

Elanslutning

- För elinstallation utomhus gäller särskilda föreskrifter. Elinstallationen får endast utföras av en behörig elinstallatör.
 - En behörig elinstallatör med yrkesutbildning, kunskaper och erfarenhet är kvalificerad och får därmed utföra elinstallationer utomhus. En behörig elinstallatör kan känna igen faror och beaktar lokala och nationella standarder, föreskrifter och bestämmelser.
 - Om frågor eller problem uppstår måste du kontakta en elinstallatör.
- Anslut endast apparaten till ett vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter. Apparaten måste vara ansluten till en jordfelsbrytare vars dimensionerade felström uppgår till max. 30 mA.
- Förlängningskablar och strömfördelare (t ex grenuttag) ska vara godkända för användning utomhus (dropptäta).
- Skydda öppna kontakter och uttag mot fukt.

Säker drift

- Använd inte apparaten om elektriska ledningar eller kåpor har skadats.
- Avfallshantera apparaten när strömkabeln är skadad. Strömkabeln kan inte bytas ut.
- Bär inte och dra inte apparaten i elkabeln.
- Dra kablar så att de är skyddade mot skador och att ingen kan snava över dem.
- Drivenheten i apparaten innehåller en magnet med starkt magnetfält som kan påverka pacemakrar eller implanterade defibrillatorer (ICD). Håll minst 0,2 m avstånd mellan implantatet och magneten.
- Genomför aldrig tekniska ändringar på apparaten.
- Genomför endast sådana arbeten på apparaten som beskrivs i denna anvisning.
- Använd endast originalreservdelar och -tillbehör.
- Kontakta behörig kundtjänst eller OASE om problem uppstår.

Ändamålsenlig användning

Använd produkten som beskrivs i den här handboken endast på följande sätt:

- Som efterkopplad gravitationsfilterpump för användning i tyngdkraftsdrivna filteranläggningar.
- För pumpning av normalt dammvatten för filtersystem, vattenfallsystem och bäcksystem.
- Med hänsyn till tekniska data.
- Drift med hänsyn till tillåtna vattenvärden.

För apparaten gäller följande begränsningar:

- Ska inte användas i inte i baddammar.
- Använd aldrig apparaten med annan annan vätska än vatten.
- Kör aldrig utan vattengenomströmning.
- Använd inte kombination med kemikalier, livsmedel eller lättantändliga eller explosiva ämnen.
- Anslut den inte till husets vattentillledning.

Installation

Apparaten får endast användas i vågrätt skick och stabilt på fast underlag i flödesriktningen bakom filterenheten. För att underlätta monteringen av apparaten kan spärren på undersidan av apparatbotten öppnas och apparatbotten därefter tas av bakåt (C). För montering, skjut apparaten på apparatbotten tills den snäppen in.

Apparaten kan monteras nedsänkt (A = filtermodul) eller torrt (B = pumpkammare). Ställ alltid apparaten på en plats som befinner sig lägre än vattenytan. Därmed är det garanterat att pumpen inte kör torrt eller suger in luft. Anslut aldrig apparaten till en vattenledning. Använd bifogat adapterset för att underlätta rör- (6) eller slangmonteringen (7). När rören monteras måste man tvunget se till att anläggningen inte utsätts för mekaniska spänningar.

Nedsänkt installation (A)

Anslut ledningen för vattenåterflödet till dammen till tryckstosen (2). Sänk nedan apparaten i filtermodulen. Kontrollera att apparaten aldrig kan användas utan vattenflöde. Pumpen kan installeras på max. 4 m djup.

Torr installation (B)

Dra först ut stickkontakten och säkra apparaten mot återinkoppling. Ta bort beröringsskyddet (3) genom att vrida det i motsols riktning. Grip inte in i pumpens öppning (1). Fäst sugslangen ev. med hjälp av adapterset för rör- (6) eller slangmontering (7). Anslut sugslangen till sugstosen (1).

Ställ apparaten så att den inte är utsatt för direkt solstrålning (max. 40 °C).

Driftstart



ANVISNING

Pumpen får inte gå torrt. Det gör att pumpen förstörs.

- Pumpen får endast användas nedsänkt i vatten.



ANVISNING

Känsliga elektriska komponenter. Felaktig anslutning förstör apparaten.

- Anslut inte apparaten till en dimmbar strömkälla.

Så ansluter du strömmen:

Slå på apparaten: Anslut apparaten till elnätet. Apparaten startar direkt.

Slå ifrån apparaten: Skjöl apparaten åt från elnätet.

Rengöring och underhåll



VARNING

Risk för allvarliga personskador av elektrisk spänning.

- Innan du doppar ned handen i vattnet, koppla ur el-anslutningar till alla apparater som befinner sig i vattnet.
- Slå ifrån nätspänningen innan arbeten utförs på apparaten.

Rengöra apparaten

Rekommendation för rengöring:

- Använd inga aggressiva rengöringsmedel eller kemiska lösningar då dessa kan angripa apparatens kåpa eller leda till att apparatens funktion försämras.
- Rekommenderade rengöringsmedel vid svåra kalkavlagringar:
 - Pumprengöringsmedel PumpClean från OASE.
 - Ättiks- och klorfritt hushållsrengöringsmedel.
- Efter rengöringen ska alla delar sköljas av noggrant med klart vatten.

Torrkörnings-/blockeringsskydd

Om apparaten kör utan vatten eller om driftenheten är blockerad kopplas den ifrån automatiskt.

- Kontrollera att apparaten står lägre än vattenytan och att den inte kör torrt vid inkoppling och drift, eller kan suga in luft.
- Om driftenheten är blockerad måste stickkontakten först dras ut och apparaten därefter säkras mot återinkoppling. Vrid beröringsskyddet i motsols riktning eller lossa på förskruvningen på sugledningen. Åtgärda orsaken för blockeringen genom pumpöppningen. Sätt på beröringsskyddet igen eller dra åt förskruvningen igen. Anslut strömförsörjningen igen och ta apparaten i drift.
- Dra ut stickkontakten för att återställa denna fränkopplingsfunktion.

Byta ut driftenheten

Dra först ut stickkontakten och säkra apparaten mot återinkoppling. Vrid beröringsskyddet i motsols riktning eller lossa på förskruvningen på sugledningen. Lossa på de fyra skruvarna på motorblocket som fixerar pumphuset. Dra ut drift-enheten ur motorblocket mot ett mindre motstånd och byt sedan ut den mot reservdelen. Sätt emot pumphuset igen och skruva fast. Sätt på beröringsskyddet igen eller dra åt förskruvningen igen. Anslut strömförsörjningen igen och ta apparaten i drift. Använd endast originalreservdelar från OASE.

Förvaring / lagring under vintern

Apparaten är frostsäker ned till -20 °C. Vid lägre temperaturer ska den avinstalleras och läggas undan för förvaring.

- Rengör apparaten grundligt.
- Kontrollera om apparaten är skadad och ersätt ev. skadade delar.
- Förvara pumpen nedsänkt i vätska på frostfri plats.
- Skydda elanslutningarna mot fukt och smuts.

Felavhjälpning

Störning	Orsak	Åtgärd
Apparaten fungerar inte	Strömförsörjning saknas Defekt säkring Jordfelsbrytaren har löst ut Pumphjulet är blockerat	Kontrollera strömförsörjningen Kontrollera säkringen, byt ut vid behov Kontrollera inkopplingsdelen och elkabeln Ev. främmande föremål blockerar pumphjulet i huset
Apparaten pumpar mycket lite eller inte alls	Filtret täcks inte av vatten Ventilen stängd Luft i systemet Beröringsskyddet är tilltäppt	Kontrollera vattennivån och apparatens läge Kontrollera ledningssystemet Kontrollera ledningssystemet Kontrollera och rengör

Slitagedelar

- Drivenhet

Reservdelar

Apparaten fungerar säkert och tillförlitligt med originaldelar från OASE.
Reservdelsritningar och reservdelar finns på vår internetsida.
www.oase.com/ersatzteile

Avfallshantering



ANVISNING

Den här apparaten får inte kastas i hushållssoporna!

- Gör apparaten obrukbar genom att klippa av kablarna och lämna därefter in den till en återvinningscentral.

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös. Tämä käyttöohje kuuluu laitteeseen ja se on aina luovutettava laitteen mukana uusille omistajille.

VAROITUS

- Irrota kaikki vedessä olevat sähkölaitteet sähköverkosta ennen kuin kosketat veteen. Muutoin sähköisku voi aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman.
- Laitetta saa käyttää vain silloin, kun vedessä ei ole ihmisiä.
- Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, vain valvonnan alaisina ja kun heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ymmärtävät laitteen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Puhdistus ja käyttäjän suorittama huolto eivät saa tapahtua lasten toimesta ilman valvontaa.

Turvaohjeet

Sähköliitäntä

- Ulkotiloissa tapahtuvaa sähköasennusta koskevat erityiset määräykset. Sähköasennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen.
 - Sähköalan ammattilaisella on ammattikoulutuksen, tietojen ja kokemusten ansiosta pätevyys suorittaa ulkotiloissa tapahtuvia sähköasennuksia. Hän voi tunnistaa mahdolliset vaarat ja ottaa huomioon maakohtaiset normit, määräykset ja säädökset.
 - Jos sinulla on kysymyksiä, käänny sähköalan ammattilaisen puoleen.
- Yhdistä laite vain määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan. Laite on varmistettava vikavirtasuojalaitteella, jonka nimellisvikavirta on enintään 30 mA.
- Pidennysjohtojen ja virranjakajien (esim. pistorasiarimojen) on oltava ulkokäyttöön sopivia (roiskevedeltä suojattuja).
- Suojaa avoimet pistokkeet ja holkit kosteudelta.

Turvallinen käyttö

- Laitetta ei saa käyttää, jos sähköjohdot tai kotelo ovat vaurioituneet.
- Hävitä laite, jos sen verkkoliitäntäjohto on vaurioitunut. Verkkoliitäntäjohtoa ei voi vaihtaa.
- Laitetta ei saa kantaa tai vetää sähköjohdosta.
- Aseta kaapelit siten, että ne ovat suojassa vaurioilta ja siten, että kukaan ei voi kompastua niihin.
- Laitteen käyttöyksikkö sisältää magneetin, jossa on voimakas magneettikenttä, joka voi vaikuttaa sydämentahdistimiin ja rytmihäiriötahdistimiin (ICD). Pidä vähintään 0,2 metrin etäisyys implantin ja magneetin välissä.
- Älä koskaan tee laitteeseen teknisiä muutoksia.
- Suorita laitteelle vain sellaisia töitä, joita on kuvattu tässä käyttöohjeessa.
- Käytä laitteessa vain alkuperäisiä varaosia tai lisävarusteita.
- Jos sinulla on ongelmia, ota yhteyttä valtuutettuun asiakaspalveluun tai OASE.

Määräystenmukainen käyttö

Käytä tässä käyttöohjeessa kuvattua tuotetta ainoastaan seuraavasti:

- Jälkikytkeettynä painovoimapumpuna käytettäväksi painovoimakäyttöisillä suodatinlaitteilla.
- Normaalin lammikkoveden pumppaamiseen suodatinjärjestelmää, vesiputousjärjestelmää ja puronjuokutusjärjestelmää varten.
- Teknisiä tietoja noudattaen.
- Käyttö sallittuja vesiarvoja noudattaen.

Laitteelle ovat voimassa seuraavat rajoitukset:

- Älä käytä uimalammikoissa.
- Älä koskaan käytä muita nesteitä kuin vettä.
- Älä käytä koskaan ilman, että vettä virtaa läpi.
- Ei käyttöön kemikaalien, elintarvikkeiden, helposti palavien tai räjähtävien aineiden yhteydessä.
- Ei saa yhdistää talousveden syöttöön.

Asennus

Laitetta saa käyttää ainoastaan vaakasuorassa asennossa. Se on asetettava tasaiselle pohjalle vedenvirtausuunnassa suodatinlaitteen taakse. Jotta laitteen kiinnittäminen pohjaan on helpompaa, laitteen jalusta voidaan irrottaa taaksepäin avaamalla säpin vipu laitteen jalustan alaosassa (C). Asennusta varten laitteen runkoa on työnnettävä laitteen jalustan päälle, kunnes se lukittuu.

Laitte voidaan asentaa upotettuna (A = suodatinmoduuli) tai kuivana (B = pumppukammio). Sijoita laite periaatteessa aina vedenpinnan alle, jotta päällekytkennässä ja käytössä laite ei käy kuivana eikä pysty imemään ilmaa. Älä koskaan liitä laitetta vesijohtoon. Käytä mukana toimitettua sovitinsarjaa vaivattomaan putki- (6) tai letkuasennukseen (7). Varmista ehdottomasti putkiasennuksen yhteydessä, että laite on kytketty jännitteettömäksi.

Asennus upotettuna (A)

Liitä paineistukseen (2) johto veden takaisinvirtaukseen lammikkoon. Asenna laite upotettuna suodatinmoduuliin. Varmista, että laitetta ei koskaan käytetä ilman veden läpivirtausta! Maksimaalinen upotussyvyys on 4 metriä.

Asennus kuivana (B)

Vedä ensin virtapistoke irti ja varmista laite uudelleenkytketymiseltä. Irrota kosketussuoja (3) kääntämällä sitä vastapäivään. Älä koske pumpun aukkoon (1). Kiinnitä imuletku mahdollisesti putki- (6) tai letkuasennuksen (7) sovitinsarjan avulla. Liitä imuletku imuistukseen (1).

Asenna laite siten, että se ei altistu suoraan auringonvalolle (max. 40 °C).

Käyttöönotto



OHJE

Pumppu ei saa käydä kuivana. Muuten seurauksena on pumpun vaurioituminen.

- Pumppua saa käyttää vain, kun se on upotettu veteen.



OHJE

Herkkä sähköinen laite. Väärä liitäntä rikkoo laitteen.

- Laitetta ei saa yhdistää himmennettävään virransyöttöön.

Näin teet virransyötön:

Päällekytkentä: Yhdistä laite sähköverkkoon. Laite kytkeytyy heti päälle.

Poiskytkentä: Irrota laite sähköverkosta.

Puhdistus ja huolto



VAROITUS

Vaarallinen sähköjännite voi johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin!

- Irrota kaikkien vedessä olevien laitteiden verkkopistokkeet ennen kuin kosket veteen.
- Kytke verkkojännite pois päältä ennen töitä laitteelle.

Laitteen puhdistus

Puhdistussuositus:

- Älä käytä mitään syövyttäviä puhdistusaineita tai kemiallisia liuottimia, koska ne voivat vaurioittaa koteloa tai aiheuttaa laitteeseen toimintahäiriöitä.
- Pinttyneisiin kalkkijäämiin suositeltu puhdistusaine:
 - Pumpun puhdistusaine PumpClean, valmistaja OASE.
 - Yleispuhdistusaineet, jotka eivät sisällä etikkaa tai klooria.
- Huuhtele kaikki puhdistetut osat huolellisesti puhtaalla vedellä.

Kuivakäytön / tukkiutumisen suoja

Jos laite käy ilman vettä tai käyttöyksikkö tukkiutuu, laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä.

- Tarkasta, että laite on vedenpinnan alapuolella eikä se käy kuivana tai pääse imemään ilmaa päällekytkennän tai käytön yhteydessä.
- Jos käyttöyksikkö on jumiutunut, vedä ensin virtapistoke irti ja varmista laite uudelleenkytketymiseltä. Käännä kosketussuojaa vastapäivään tai irrota imujohdon ruuviliitintä. Poista tukkiutumisen aiheuttaja pumpun aukon kautta. Kiinnitä kosketussuoja takaisin paikoilleen tai kiinnitä ruuviliitintä uudelleen. Kytke verkkovirta päälle ja aloita laitteen käyttö.
- Kun verkkopistoke on irrotettu verkkopistokkeesta, tämä poiskytkentätoiminta kytkeytyy pois toiminnasta.

Käyttöyksikön vaihtaminen

Vedä ensin virtapistoke irti ja varmista laite uudelleenkytketymiseltä. Käännä kosketussuojaa vastapäivään tai irrota imujohdon ruuviliitintä. Irrota moottorilohkossa pumpun kotelon kiinnittävät neljä ruuvia. Vedä käyttöyksikkö moottorilohkossa pientä vastusta vastaan ja vaihda se uuteen osaan. Kiinnitä pumpun kotelo jälleen paikoilleen ja ruuvaa kiinni. Kiinnitä kosketussuoja takaisin paikoilleen tai kiinnitä ruuviliitintä uudelleen. Kytke verkkovirta päälle ja aloita laitteen käyttö. Käytä ainoastaan alkuperäisiä OASE-varaosia.

Varastointi/säilytys talven yli

Laite on jäätymissuojattu lämpötilaan -20 °C saakka. Alhaisemmissa lämpötiloissa laite on poistettava ja varastoitava.

- Puhdista laite perusteellisesti.
- Tarkasta laite vaurioiden varalta ja vaihda tarvittaessa vaurioituneet osat.
- Säilytä pumpun kokonaan upotettuna ja paikassa, jossa se ei pääse jäätymään.
- Suojaa sähköliitännät kosteudelta ja lialta.

Häiriöiden korjaaminen

Häiriö	Syy	Apu
Laite ei käy	Laite ei saa virtaa Varoke viallinen FI-kytkin lauennut Pumpun siipipyörä jumissa	Tarkasta virrantulo Tarkasta varoke, vaihda tarvittaessa uuteen Tarkasta kytkentälaitte ja liitoskaapeli Vierasesine tukkii mahdollisesti pumpun siipipyörän kotelossa
Laitteessa ei ole lainkaan tai vain hyvin vähän tehoa	Suodattimessa ei vesisuojaa Venttiili kiinni Järjestelmässä ilmapussi Kosketussuoja tukkiutunut	Tarkasta vedenkorkeus ja laitteen asento Tarkasta johtojärjestelmä Tarkasta johtojärjestelmä Tarkasta ja puhdista

Kuluvat osat

- Käyntiyksikkö

Varaosat

OASEn alkuperäisosa käyttämällä laite on aina turvallinen ja toimii edelleen luotettavasti. Varaosapiirroksia ja varaosa löytyy verkkosivustostamme. www.oase.com/ersatzteile

Hävittäminen



OHJE

Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana.

- Tee laite käyttökelvottomaksi leikkaamalla laitteen johto poikki ja toimita se kierrätyskeskukseen.

Eredeti útmutató. Az útmutató a készülékhez tartozik, és a készülék továbbadásakor szintén mindig tovább kell vennie.

FIGYELMEZTETÉS

- Mielőtt a vízbe nyúlnak, feszültségmentesítse a vízben található összes elektromos készüléket. Ellenkező esetben áramütés okozta halálos vagy súlyos sérülések veszélye áll fenn.
- Csak akkor üzemeltesse a készüléket, ha nem tartózkodnak személyek a vízben.
- A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek akkor kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.

Biztonsági útmutatások

Elektromos csatlakoztatás

- A kültéren történő villamossági szerelésre speciális előírások érvényesek. A villamossági szerelést csak villamossági szakember végezheti.
 - A villamossági szakember szakmai végzettsége, ismeretei és tapasztalatai alapján megfelelő szakképzettséggel rendelkezik, és végezhet kültéren villamossági szerelést. Képes felismerni a lehetséges veszélyeket és figyelembe veszi a regionális és nemzeti szabványokat, előírásokat és rendelkezéseket.
 - Kérdések és problémák esetén forduljon villamossági szakemberhez.
- A készüléket csak előírásszerűen telepített dugaszolóaljzatról működtesse. A készüléket 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védelemmel kell ellátni.
- A hosszabbító vezetéknek és elosztóknak (pl. elosztósáv) alkalmasnak kell lenniük szabadban történő használatra (fröccsenő víz elleni védelem).
- A nyitott csatlakozódugót és a csatlakozóaljzatot óvni kell a nedvességtől.

Biztonságos üzemeltetés

- Ne használja a készüléket, sérült elektromos vezetékek vagy a burkolat sérülése esetén.
- A készüléket selejtezze le, ha megsérül a hálózati csatlakozóvezetéke. A hálózati csatlakozóvezetéket nem lehet kicserélni.
- Ne hordozza vagy húzza a készüléket az elektromos csatlakozóvezetéknél fogva!
- A vezetékeket sérülésveszélytől védetten fektesse le úgy, hogy senki ne eshessen el bennük.
- A készülékben lévő járóegység erős mágneses mezővel rendelkező mágnessel van felszerelve, amely befolyásolja a szívritmus-szabályozókat vagy implantált defibrillátorokat (ICD). Az implantátum és a mágnes között legalább 0,2 m távolságot kell tartani.
- Soha ne végezzen műszaki változtatásokat a készüléken.
- Csak azokat a munkálatokat végezze el a készüléken, amelyek a jelen útmutatóban ismertetve vannak.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Probléma esetén forduljon szakkereskedőjéhez vagy az OASE vállalatához.

Rendeltetésszerű használat

A jelen útmutatóban leírt terméket kizárólag a következők szerint használja:

- Utánkapcsolt gravitációs szűrőszivattyúként történő alkalmazásra nehézségi erő alapján működő szűrőberendezésekben.
- Normál tövíz szivattyúzására szűrőrendszerekhez, vízesés rendszerekhez és kerti patakrendszerekhez.
- A műszaki adatok betartása mellett.
- Üzemeltetés az engedélyezett, vízre vonatkozó értékek betartása mellett.

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- Fürdésre használt tavakban használni tilos.
- A készüléket soha nem szabad vízben kívül más folyadékkal üzemeltetni.
- Soha nem szabad vízfolyás nélkül működtetni.
- Nem szabad vegyszerekkel, élelmiszerekkel, gyúlékony vagy robbanékony anyagokkal együtt alkalmazni.
- Ne csatlakoztassa a házi vízellátásra.

Felszerelés

A készüléket csak vízszintesen szabad használni, és stabilan, szilárd talajra, áramlási irányban kell felállítani a szűrőegység mögött. A készülék talajhoz történő egyszerű rögzítéséhez a készülék lábát a láb alsó oldalán lévő rögzítőkar kioldásával hátrafelé el lehet távolítani (C). Felszereléshez a készüléktestet bepattanásig kell a készülékklábra tolni.

A készüléket bemerítve (A = szűrőmodul) vagy szárazon (B = szivattyúkamra) lehet felállítani. A készüléket alapvetően mindig a vízszint alá helyezze, hogy az bekapcsoláskor és üzemeléskor ne járjon szárazon, és ne tudjon levegőt szívni. Soha ne csatlakoztassa a készüléket vízvezetékre. Használja a készülékhez mellékelt adapter készletet a problémamentes cső- (6) vagy tömlőillesztéshez (7). Cső illesztésekor feltétlenül ügyelni kell arra, hogy a berendezés ne feszüljön.

Felállítás vízbe merítve (A)

Csatlakoztassa a nyomócsonkra (2) a tóba vezető víz-visszafolyó vezetékét. Helyezze a készüléket bemerítve a szűrőmodulba. Biztosítsa, hogy a készüléket soha ne használják vízfolyás nélkül! A maximális merülési mélység 4 méter.

A készülék felállítása szárazon (B)

Húzza ki először a hálózati csatlakozót, és biztosítsa a készüléket újbóli bekapcsolás ellen. Távolítsa el az érintésvédelmet (3) az óramutató járásával ellentétes irányba történő forgatással. Ne nyúljon a szivattyúnyílásba (1). Rögzítse a szivótömlőt esetleg a cső- (6) vagy tömlőillesztéshez (7) használt adapterkészlet segítségével. Csatlakoztassa a szivótömlőt a szívócsonkhoz (1).

Úgy állítsa fel a készüléket, hogy az ne legyen közvetlen napsugárzásnak kitéve (max. 40 °C).

Üzembe helyezés



MEGJEGYZÉS

- A szivattyút nem szabad szárazon futtatni. Ellenkező esetben tönkremegy a szivattyú.
- A szivattyút csak elmerítve működtesse.



ÚTMUTATÁS

- Érzékeny elektromos alkatrészek. A nem megfelelő csatlakoztatás tönkretesz a készüléket.
- Tilos a készüléket fokozatmentesen állítható áramforrásra kapcsolni.

Így biztosíthatja az áramellátást:

Bekapcsolás: Csatlakoztassa a készüléket a hálózatra. A készülék azonnal bekapcsol.

Kikapcsolás: Válassza le a készüléket a hálózatról.

Tisztítás és karbantartás



FIGYELMEZTETÉS

Halál vagy súlyos sérülések veszélyes elektromos feszültség miatt!

- Mielőtt vízbe nyúlna, feszültségmentesítse az összes, vízben lévő készüléket.
- A készüléken végzendő munka megkezdése előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget.

A készülék tisztítása

A tisztításra vonatkozó ajánlás:

- Agresszív tisztítószerek vagy vegyszeroldatok használata tilos, mivel ezek károsíthatják a burkolatot, vagy károsan befolyásolhatják a készülék működését.
- Ajánlott tisztítószerek makacs vízkövesedés esetén:
 - OASE PumpClean szivattyútisztító.
 - Ecet- és klórmentes háztartási tisztító.
- A tisztítás után tiszta vízzel alaposan tisztítsa meg az összes alkatrészt.

Szárazra futás-/ blokkolás elleni védelem

Ha a készülék víz nélkül működik, vagy a járóegység megakad, akkor a készülék automatikusan lekapcsol.

- Ellenőrizze, hogy a készülék a vízszint alatt helyezkedik-e el, bekapcsoláskor és üzemeléskor nem fut-e szárazra, ill. nem kaphat-e levegőt.
- Megakadt járóegység esetén először húzza ki a hálózati csatlakozót, és biztosítsa a készüléket újbóli bekapcsolás ellen. Forgassa az érintésvédelmet az óramutató járásával ellentétes irányba, vagy oldja ki a szívóvezeték csavarzatát. Távolítsa el a blokkolás okát a szivattyúnyíláson keresztül. Helyezze fel ismét az érintésvédelmet, és rögzítse újból a csavarzatot. Csatlakoztassa a készüléket ismét a hálózatra, és helyezze üzembe a készüléket.
- A hálózati csatlakozó kihúzásával ez a lekapcsolási funkció visszaállítódik.

A járóegység cseréje

Húzza ki először a hálózati csatlakozót, és biztosítsa a készüléket újbóli bekapcsolás ellen. Forgassa az érintésvédelmet az óramutató járásával ellentétes irányba, vagy oldja ki a szívóvezeték csavarzatát. Oldja ki a 4 csavart a motorblokkon, melyek a szivattyúházat rögzítik. Húzza ki a járóegységet enyhe ellenállás ellenében a motorblokkból, és cserélje ki azt a pótalkatrészre. Tegye fel újból a szivattyúházat, és csavarozza rá. Helyezze fel ismét az érintésvédelmet, és rögzítse újból a csavarzatot. Csatlakoztassa a készüléket ismét a hálózatra, és helyezze üzembe a készüléket. Csak eredeti OASE pótalkatrészeket használjon.

Tárolás/Teelés

A készülék -20 °C-ig fagyálló. Alacsony hőmérsékleteknél a készüléket le kell szerelni és el kell tárolni.

- Alaposan tisztítsa meg a készüléket.
- Ellenőrizze a készüléket a sérülések szempontjából, és szükség esetén cserélje ki a sérült alkatrészeket.
- A szivattyút vízbe merítve, fagymentes helyen kell tárolni.
- Az elektromos csatlakozásokat óvni kell a nedvességtől és a szennyeződéstől.

Hibaelhárítás

Üzemzavar	Ok	Megoldás
A készülék nem működik	nincs áramellátás a biztosíték meghibásodott a FI-relé kioldott a szivattyúkerék blokkolva	ellenőrizze az áramellátást ellenőrizze, és szükség esetén cserélje ki a biztosítékot ellenőrizze a kapcsoló berendezést és a csatlakozókábel lehets. idegen test blokkolja a szivattyúkereket a házban
A készülék nem szivattyúzik vagy csak nagyon keveset	A szűrőt nem borítja víz A tolózárak zárva vannak A rendszer levegős Az érintésvédelem eldugult	ellenőrizze a készülék vízszintjét és helyzetét ellenőrizze a vezetékrendszert ellenőrizze a vezetékrendszert ellenőrizze, és tisztítsa ki a készüléket

Kopóalkatrészek

- Járóegység

Pótalkatrészek

Az OASE eredeti alkatrészeivel a készülék biztonságos marad és továbbra is megbízhatóan működik.

Alkatrészejzokat és alkatrészeket internetes oldalunkon talál.
www.oase.com/ersatzteile

Megsemmisítés



ÚTMUTATÁS

A készüléket nem szabad háztartási hulladékként ártalmatlanítani.

- A készüléket a kábel levágásával használhatatlanná kell tenni, és az arra előírányzott visszavételi rendszeren keresztül kell ártalmatlanítani.

Oryginalna instrukcja. Instrukcja przynależy do urządzenia i wraz z nim musi zostać przekazana kolejnym użytkownikom.

OSTRZEŻENIE

- Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć od sieci prądowej wszystkie urządzenia elektryczne znajdujące się w wodzie. W przeciwnym razie grożą ciężkie obrażenia a nawet śmiertelne w wyniku porażenia prądem.
- Nigdy nie włączać urządzenia, gdy ktoś przebywa w wodzie.
- Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i ponadto przez osoby o ograniczonych fizycznych i umysłowych zdolnościach, albo nie posiadających niezbędnego doświadczenia i wiedzy, gdy będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkownika tego urządzenia lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane i poinformowane o wynikających stąd zagrożeniach. Dzieciom zabrania się zabawy z tym urządzeniem. Czyszczenie ani czynności serwisowe użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.

Przepisy bezpieczeństwa

Przyłącze elektryczne

- W stosunku do instalacji elektrycznych na zewnątrz budynków obowiązują specjalne przepisy. Wykonanie instalacji elektrycznej jest dozwolone tylko specjalistom elektrykom.
 - Specjalistą elektrykiem jest osoba, która w oparciu o swoje wykształcenie, wiedzę i doświadczenie jest uprawniona do wykonania instalacji elektrycznych na zewnątrz budynków. Ponadto potrafi rozpoznać możliwe zagrożenia i przestrzega regionalnych i krajowych norm, przepisów i zarządzeń.
 - W przypadku pytań i problemów należy zwrócić się do specjalisty elektryka.
- Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka. Urządzenie musi być zabezpieczone poprzez urządzenie ochronne prądowe, ze znamionowym prądem upływowym wynoszącym maksymalnie 30 mA.
- Przedłużacze przewodów i rozdzielacze prądu (np. listwy z gniazdkami) muszą być przeznaczone do użytkowania na wolnym powietrzu (zabezpieczone przed rozpryskami wody).
- Otwarte gniazdka i wtyczki należy chronić przed wilgocią.

Bezpieczna eksploatacja

- Nie używać tego urządzenia, gdy przewody elektryczne lub obudowa są uszkodzone.
- Jeśli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, należy je zutylizować. Kabla zasilającego nie można wymienić.
- Nie podnosić ani nie ciągnąć urządzenia za przewód elektryczny.
- Przewody należy układać w sposób zabezpieczający je przed uszkodzeniami i tak, żeby uniknąć możliwości pošknięcia się o nie.
- Zespół wirnika w urządzeniu posiada magnes wytwarzający silne pole magnetyczne, które może negatywnie wpłynąć na stymulatory pracy serca lub implantowane defibrylatory (ICD). Pomiedzy implantem a magnesem należy utrzymywać odstęp co najmniej 0,2 m.
- Nigdy nie dokonywać przeróbek technicznych urządzenia na własną rękę.
- Przy urządzeniu wykonywać tylko te czynności, które są opisane w tej instrukcji.
- Należy stosować tylko oryginalne części zamienne i akcesoria.
- W razie wystąpienia problemów prosimy zwrócić się do autoryzowanego serwisu lub do firmy OASE.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Wyrób opisywany w niniejszej instrukcji należy użytkować wyłącznie w następujący sposób:

- Pompa przeznaczona do systemów filtrowania działających na zasadzie grawitacyjnej.
- Do pompowania zwykłej wody stawowej do układów filtrów, wodospadów i strumieni.
- W warunkach zgodnych z danymi technicznymi.
- Praca w warunkach dotrzymania dozwolonych parametrów wody.

W stosunku do tego urządzenia obowiązują następujące ograniczenia:

- Nie użytkować w stawach kąpielowych.
- Nigdy nie używać do pompowania innych cieczy niż woda.
- Nigdy nie użytkować urządzenia bez przepływu wody.
- Nie użytkować połączeniu z chemikaliami, artykułami spożywczymi, substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi.
- Nie podłączać do domowej instalacji wodnej.

Montaż

Urządzenie włączać tylko w pozycji poziomej, stabilnie ustawione na mocnym podłożu, za filtrem patrząc w kierunku przepływu. W celu przymocowania urządzenia do podłoża można zdemontować podstawę urządzenia odryglowując do tyłu dźwignię zatraskową na stronie dolnej podstawy urządzenia (C). Podczas montażu przesunąć korpus urządzenia na jego podstawie, aż do zablokowania w zapadce.

Urządzenie można zanurzyć w stawie (A = moduł filtra) lub ustawić poza jego obrębem w suchym miejscu (B = komora pompy). Generalnie zawsze ustawiać urządzenie pod lustrem wody, aby przy włączeniu i użytkowaniu urządzenie nie pracowało na sucho lub zasysało powietrze. Nigdy nie podłączać urządzenia do wodociągu. Wykorzystać dołączony zestaw adapterów do łatwego łączenia rur (6) i węży (7). Podczas łączenia rur koniecznie zwrócić uwagę, aby instalacja nie wywoływała naprężeń w urządzeniu.

Ustawienie w sposób zanurzony (A)

Do króćca tłocznego (2) podłączyć przewód do przepływu powrotnego wody do stawu. Włożyć urządzenie w sposób zanurzony do modułu filtra. Zagwarantować, aby urządzenie nigdy nie pracowało bez zapewnionego obiegu wody! Maksymalna głębokość zanurzenia wynosi 4 metry.

Ustawienie w suchym miejscu (B)

Najpierw wyciągnąć wtyczkę sieciową i zabezpieczyć urządzenie przed ponownym włączeniem. Usunąć osłonę (3) kręcąc w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Nie wkładać rąk do otworu pompy (1). Przymocować wąż ssania ewentualnie za pomocą zestawu adapterów do łatwego łączenia rur (6) i węży (7). Podłączyć wąż ssania do króćca ssania (1).

Ustaw urządzenie w miejscu nie narażonym na bezpośredni wpływ promieni słonecznych (max. 40 °C).

Rozruch



WSKAZÓWKA

- Pompa nie może pracować na sucho. W przeciwnym razie pompa ulegnie zniszczeniu.
- Pompę użytkować wyłącznie w sposób zanurzony w wodzie.



WSKAZÓWKA

- Wrażliwe elementy elektryczne. Błędne podłączenie powoduje zniszczenie urządzenia.
- Nie podłączać urządzenia do zasilania z regulacją napięcia.

Podłączenie zasilania:

Włączenie: Połączyć urządzenie z siecią. Urządzenie włącza się natychmiast.

Wyłączenie: Odłączyć urządzenie od sieci.

Czyszczenie i konserwacja



OSTRZEŻENIE

Śmierć lub ciężkie obrażenia przez porażenie niebezpiecznym napięciem elektrycznym!

- Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć napięcie sieciowe wszystkich znajdujących się w wodzie urządzeń.
- Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu należy odłączyć napięcie sieciowe.

Czyszczenie urządzenia

Zalecenia dotyczące czyszczenia:

- Nie stosować żadnych agresywnych środków czyszczących ani rozpuszczalników chemicznych, ponieważ może to spowodować uszkodzenie obudowy lub wywołać zakłócenie działania urządzenia.
- W przypadku trudnych do usunięcia osadów wapna zaleca się stosowanie następujących środków czyszczących:
 - Środek czyszczący PumpClean marki OASE.
 - Środek czyszczący dla gospodarstwa domowego nie zawierający octu ani chloru.
- Po oczyszczeniu starannie słuukać wszystkie części czystą wodą.

Zabezpieczenie przed pracą na sucho / na wypadek zablokowania

W razie pracy urządzenia na sucho lub zablokowania wirnika następuje automatyczne wyłączenie urządzenia.

- Sprawdzić, czy urządzenie stoi pod lustrem wody, aby przy włączeniu i użytkowaniu urządzenie nie pracowało na sucho lub zasysało powietrze.
- W przypadku zablokowanego wirnika najpierw wyciągnąć wtyczkę sieciową i zabezpieczyć urządzenie przed ponownym włączeniem. Przekręcić osłonę przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara lub odkręcić złączkę przewodu ssawnego. Usunąć przyczynę zablokowania przez otwór pompy. Nałożyć znów osłonę lub przykręcić złączkę przewodu ssawnego. Podłączyć urządzenie do sieci i uruchomić je.
- Przez wyciągnięcie wtyczki sieciowej następuje resetowanie funkcji wyłączenia.

Wymiana zespołu wirnikowego

Najpierw wyciągnąć wtyczkę sieciową i zabezpieczyć urządzenie przed ponownym włączeniem. Przekręcić osłonę przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara lub odkręcić złączkę przewodu ssawnego. Odkręcić 4 śruby bloku silnika, mocujące korpus pompy. Wyciągnąć zespół wirnikowy z bloku silnikowego pokonując lekki opór i zastąpić go częścią zamienną. Nałożyć obudowę pompy i mocno dokręcić. Nałożyć znów osłonę lub przykręcić złączkę przewodu ssawnego. Podłączyć urządzenie do sieci i uruchomić je. Używać tylko oryginalnych części zamiennych marki OASE.

Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym

Urządzenie jest zabezpieczone na wypadek mrozu max. do -20 °C. W przypadku niższych temperatur urządzenie musi zostać wymontowane i przechowywane w wymaganych warunkach.

- Dokładnie wyczyścić urządzenie.
- Skontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń i w razie potrzeby wymienić uszkodzone elementy.
- Pompę należy przechowywać w sposób zanurzony, w miejscu nienarażonym na działanie mrozu.
- Przyłącza elektryczne chronić przed wilgocią i zanieczyszczeniem.

Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Urządzenie nie pracuje.	brak dopływu prądu wadliwy bezpiecznik wyzwolony wyłącznik zabezpieczający FI wirmik pompy zablokowany	skontrolować dopływ prądu sprawdzić bezpiecznik, ewent. wymienić go sprawdzić układ sterujący i przyłącza elektryczne ewent. przypadkowe przedmioty w obudowie blokują wirmik pompy.
Urządzenie nie tłoczy lub z bardzo niską wydajnością	filtr nie jest zanurzony zamknięta zasawa korek powietrzny w układzie zatkana osłona	skontrolować poziom wody i umiejscowienie urządzenia skontrolować układ przewodów skontrolować układ przewodów skontrolować i oczyścić

Części ulegające zużyciu

- Jednostka wirnikowa

Części zamienne

Dzięki oryginalnym częściom zamiennym OASE urządzenie pozostaje bezpieczne i będzie nadal niezawodnie działać.

Rysunki i wykazy części zamiennych znajdują się na naszej stronie internetowej.

www.oase.com/ersatzteile

Usuwanie odpadów



WSKAZÓWKA

Urządzenia nie wolno wyrzucać do pojemnika na odpady komunalne.

- Urządzenie uczynić nienadającym się do użytku poprzez odcięcie kabla zasilającego i oddać do utylizacji tylko poprzez przewidziany do tego system zwrotów.

Původní návod. Návod je součástí přístroje a musí být předán případnému dalšímu uživateli společně s přístrojem.

VAROVÁNÍ

- Dříve než sáhnete do vody, odpojte všechny elektrické přístroje od elektrického proudu. V opačném případě hrozí vážné nebo smrtelné úrazy následkem zasažení elektrickým proudem.
- Přístroj používejte, pouze pokud nejsou ve vodě žádné osoby.
- Tento přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými tělesnými, senzorickými nebo mentálními schopnosti nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze v případě, že jsou pod dohledem, nebo že jsou poučeny o bezpečném používání přístroje a chápou nebezpečí, která z tohoto použití vyplývají. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelská údržba nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.

Bezpečnostní pokyny

Elektrická přípojka

- Na elektroinstalaci ve venkovním prostředí se vztahují zvláštní předpisy. Elektroinstalaci smí provést výhradně elektrikář.
 - Elektrikář má z důvodu svého odborného vzdělání, znalostí a zkušeností kvalifikaci a smí provádět elektroinstalační práce ve venkovním prostředí. Elektrikář dokáže rozpoznat možná rizika a zajistí dodržení místních a národních norem, předpisů a ustanovení.
 - S případnými otázkami a potížemi se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
- Přístroj připojujte pouze do zásuvky instalované v souladu s předpisy. Přístroj musí být zajištěn pomocí ochranného zařízení chybného proudu s reakčním proudem maximálně 30 mA.
- Prodlužovací vedení a elektrický rozvaděč (např. zásuvkový systém) musí být určeny k užití ve venkovním prostředí (odstříkující voda).
- Chraňte otevřené zástrčky a zásuvky před vlhkostí.

Bezpečný provoz

- Nepoužívejte přístroj, pokud jsou poškozeny elektrické vodiče nebo kryt.
- Nepoužívejte přístroj, pokud je jeho přívodní kabel poškozený. Přívodní kabel nelze vyměnit.
- Přístroj nepřeházejte ani netahejte za elektrické vodiče.
- Pokládejte vodiče tak, aby byly chráněny před poškozením a nikdo o ně nemohl zakopnout.
- Rotorová jednotka v přístroji obsahuje magnet se silným magnetickým polem, které může ovlivnit kardiostimulátory nebo implantované defibrilátory (ICD). Dodržujte mezi implantátem a magnetem bezpečnostní vzdálenost minimálně 0,2 m.
- Nikdy neprovádějte technické změny na přístroji.
- Provádějte na přístroji pouze činnosti, popisované v tomto návodu.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.
- Při potížích kontaktujte autorizovaný zákaznický servis nebo společnost OASE.

Použití v souladu s určeným účelem

Výrobek, popsáný v tomto návodu, používejte pouze následujícím způsobem:

- Následně zapojené čerpadlo gravitačního filtru pro použití v gravitačních filtračních zařízeních.
- Pro čerpání normální rybníční vody pro filtrační systémy, systémy vodopádů a potoků.
- Při dodržení technických údajů.
- Použití při dodržení dovolených hodnot vody.

Pro přístroj platí následující omezení:

- Nepoužívat ve vodách určených pro plavání.
- Nikdy nepoužívejte jiné kapaliny než vodu.
- Nikdy neprovozujte bez průtoku vody.
- Nepoužívat ve spojení s chemikáliemi, potravinami, lehce zápalnými nebo výbušnými látkami.
- Nenapojujte na domácí zásobování vodou.

Montáž

Přístroj se musí provozovat a instalovat jen ve vodorovné a stabilní poloze na pevném podkladu ve směru proudění za filtrační jednotkou. Pro snadné upevnění přístroje na podkladu je možné patku přístroje odjistěním páky se západkou na spodní straně patky přístroje odstranit směrem dozadu (C). Pro montáž těleso přístroje nasunout na patku přístroje až zapadne.

Přístroj může být instalován jako ponořený (A = filtrační modul) nebo na suchu (B = čerpadlová komora). Umístěte přístroj zásadně vždy pod hladinu vody, aby při zapnutí a provozu přístroj neběžel na sucho nebo nemohl nasávat vzduch. Nikdy nepřipojujte přístroj na vodovodní potrubí. Použijte přiloženou sadu adaptérů pro snadné připojení na trubku (6) nebo hadici (7). Dbejte při montáži na trubku bezpodmínečně na to, aby zařízení bylo instalováno bez pnutí.

Instalace ponořené (A)

Připojte na výtlačné hrdlo (2) vedení pro vratný tok vody do jezírka. Nasadte přístroj ponořený do filtračního modulu. Zajistěte, aby přístroj nebyl nikdy provozován bez průtoku vody! Maximální hloubka ponoření činí 4 metry.

Instalace na suchu (B)

Nejprve vytáhněte vidlici ze zásuvky a zajistěte přístroj proti opakovanému zapnutí. Odstraňte ochranu proti dotyku (3) otáčením proti směru hodinových ruček. Nesahejte do otvoru čerpadla (1). Upevněte hadici sání případně pomocí sady adaptérů pro montáž na trubku (6) nebo hadici (7). Připojte sací hadici na sací hrdlo (1).

Postavte přístroj tak, aby nebyl vystaven přímému slunečnímu záření (max. 40 °C).

Uvedení do provozu



UPOZORNĚNÍ

Čerpadlo nesmí běžet nasucho. Jinak dojde ke zničení čerpadla.

- Čerpadlo provozujte pouze ponořené.



UPOZORNĚNÍ

Citlivé elektrické součásti. Chybné připojení přístroj zničí.

- Přístroj nepřipojujte ke stmívatelnému zdroji proudu.

Takto zajistíte přívod proudu:

Zapnutí: Zapojte přístroj do sítě. Přístroj se okamžitě zapne.

Vypnutí: Odpojte přístroj od sítě.

Čištění a údržba



VAROVÁNÍ

Smrt nebo těžká zranění nebezpečným elektrickým napětím!

- Dříve než budete sahat do vody, vypněte veškerá zařízení nacházející se pod vodou, která jsou pod napětím.
- Než začnete pracovat se zařízením, odpojte síťové napětí.

Čištění zařízení

Doporučení k čištění:

- Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky ani chemická ředidla, neboť by mohly poškodit plášť, nebo negativně ovlivnit funkce přístroje.
- Doporučené čisticí prostředky při obtížně odstranitelném zvrápenatění:
 - Čistič čerpadel PumpClean od OASE.
 - Domácí čističe bez obsahu octa a chlóru.
- Po čištění důkladně opláchněte všechny díly čistou vodou.

Ochrana proti běhu na sucho/blokování

Pokud přístroj běží bez vody nebo je-li jednotka rotoru blokována, přístroj se automaticky vypne.

- Zkontrolujte, zda je přístroj pod hladinou vody a při zapnutí a provozu neběží na sucho nebo nenasává vzduch.
- U zablokované jednotky rotoru nejprve vytáhněte vidlici ze zásuvky a zajistěte přístroj proti opakovanému zapnutí. Otočte ochranu proti dotyku proti směru hodinových ruček nebo povolte šroubový spoj sacího vedení. Odstraňte příčinu blokování otvorem čerpadla. Opět nasadte ochranu proti dotyku a upevněte šroubový spoj. Obnovte připojení na síť a uveďte přístroj do provozu.
- Vytažením vidlice ze zásuvky se tato funkce vypínání vynuluje.

Výměna jednotky oběžného kola

Nejprve vytáhněte vidlici ze zásuvky a zajistěte přístroj proti opakovanému zapnutí. Otočte ochranu proti dotyku proti směru hodinových ruček nebo povolte šroubový spoj sacího vedení. Uvolněte 4 šrouby na bloku motoru, které upevňují těleso čerpadla. Vytáhněte jednotku rotoru proti lehkému odporu z bloku motoru a vyměňte ji za náhradní díl. Opět nasadte a přišroubujte těleso čerpadla. Opět nasadte ochranu proti dotyku a upevněte šroubový spoj. Obnovte připojení na síť a uveďte přístroj do provozu. Používejte jen originální náhradní díly OASE.

Uložení/zazimování

Přístroj je odolný proti mrazu do -20 °C. Při nižších teplotách je nutné přístroj odinstalovat a uskladnit.

- Vyčistěte důkladně přístroj.
- Přístroj zkontrolujte, zda není poškozený a případně vyměňte poškozené díly.
- Čerpadlo skladujte ponořené a bez mrazu.
- Chraňte elektrické přípojky před vlhkem a znečištěním.

Odstraňování poruch

Porucha	Příčina	Odstranění
Přístroj neběží	chybí přívod el. proudu defektní pojistka jistič FI spustil kolo čerpadla je zablokované	zkontrolovat přívod proudu zkontrolovat, popř. vyměnit pojistku zkontrolovat rozváděč a přívodní kabel možné cizí těleso blokuje kolo v těle čerpadla,
Přístroj nečerpá nebo jen velmi málo	Filter není zanořený ve vodě Šoupátko je zavřené Systém je zavzdušněný Ochrana proti dotyku je ucpaná	zkontrolovat stav vody a polohu přístroje zkontrolovat systém vedení zkontrolovat systém vedení zkontrolovat a vyčistit

Súčasti podliehajúce opotrebeniu

- Rotor

Náhradní díly

S originálními díly výrobce OASE zůstane zařízení bezpečné a bude nadále spolehlivě fungovat. Výkresy náhradních dílů a náhradní díly naleznete na naší internetové stránce.
www.oase.com/ersatzteile

Likvidace



UPOZORNĚNÍ

Toto zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem.

- Přístroj znehodnotit odříznutím kabelu a zabránit dalšímu použití. Zlikvidovat vhodným systémem zpětného odběru.

Originálny návod. Návod patrí k prístroju a musí sa odovzdať ďalej spolu s ním.

VÝSTRAHA

- Odpojte všetky elektrické prístroje vo vode od elektrickej siete, skôr ako sa siahnete do vody. V opačnom prípade hrozia ťažké zranenia alebo smrť elektrickým prúdom.
- Prevádzkujte prístroj len vtedy, ak sa vo vode nezdržiavajú žiadne osoby.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu.

Bezpečnostné pokyny

Prípojka elektrickej energie

- Pre elektrickú inštaláciu vo vonkajšej oblasti platia osobitné predpisy. Elektrickú inštaláciu smie vykonať len kvalifikovaný elektrikár.
 - Kvalifikovaný elektrikár je kvalifikovaný na základe svojho odborného vzdelania, poznatkov a skúseností a smie vykonávať elektrickú inštaláciu vo vonkajšej oblasti. Dokáže rozpoznať možné nebezpečenstvá a dodržiavať regionálne a vnútroštátne normy, predpisy a ustanovenia.
 - Pri otázkach a problémoch sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Prevádzkujte prístroj len na zásuvke, inštalovanej podľa predpisov. Prístroj musí byť zabezpečený ochranným zariadením proti chybnému prúdu s s nameraným chybným prúdom, ktorý nie je väčší než 30 mA.
- Predĺžovacie rozvody a rozdeľovač prúdu (napr. lišty so zásuvkami) musia byť vhodné na používanie v vonku (chránené pred striekajúcou vodou).
- Otvorené zástrčky a zásuvky chráňte pred vlhkosťou.

Bezpečná prevádzka

- Nepoužívajte prístroj, ak sú elektrické vedenia alebo kryty poškodené.
- Prístroj vyhodte, ak je sieťový napájací kábel poškodený. Vedenie pre pripojenie do siete nie je možné vymeniť.
- Prístroj nenoste ani neťahajte za elektrické vedenie.
- Vedenia pokladajte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a aby o ne nemohol nikto zakopnúť.
- Rotor v prístroji obsahuje magnet so silným magnetickým poľom, ktoré môže negatívne ovplyvniť kardiostimulátory alebo implantované defibrilátory (ICD). Medzi implantátom a magnetom udržiavajte odstup minimálne 0,2 m.
- Nikdy na prístroji nevykonávajte technické zmeny.
- Na prístroji vykonávajte iba činnosti, ktoré sú popísané v tomto návode.
- Používajte len originálne náhradné diely príslušenstvo.
- V prípade problémov sa obráťte na autorizovaný zákaznícky servis alebo na spoločnosť OASE.

Použitie v súlade s určeným účelom

Výrobok opísaný v tomto návode používajte výlučne týmto spôsobom

- Ako sériovo zapojené gravitačné filtračné čerpadlo pre použitie v gravitačných filtračných zariadeniach.
- Pre čerpanie normálnej rybnickej vody pre filtračné systémy, vodopády a potoky.
- Pri dodržiavaní technických údajov.
- Prevádzka pri dodržaní prípustných hodnôt vody.

Pro prístroj platia nasledujúce obmedzenia:

- Nepoužívať vo vodách určených pre plávanie.
- Nikdy neprevádzkujte s inými kvapalinami ako je voda.
- Nikdy neprevádzkujte bez prítoku vody.
- Nepoužívať v spojení s chemikáliami, potravinami, ľahko zápalnými alebo výbušnými látkami.
- Nepripájajte na domové vodovodné potrubie.

Montáž

Prístroj sa musí prevádzkovať a inštalovať len vo vodorovnej a stabilnej polohe na pevnom podklade v smere prúdenia za filtračnú jednotku. Pre jednoduché upevnenie prístroja na podklade je možné pätku prístroja odistením páky so západkou na spodnej strane pätky prístroja odstrániť smerom dozadu (C). Pre montáž teleso prístroja nasunúť na pätku prístroja až zapadne.

Prístroj môže byť inštalovaný ako ponorený (A = filtračný modul) alebo na suchu (B = čerpadlová komora). Umiestíte prístroj zásadne vždy pod hladinu vody, aby pri zapnutí a prevádzke prístroj nebežal na sucho alebo nemohol nasávať vzduch. Nikdy nepripájajte prístroj na vodovodné potrubie. Použite priloženú súpravu adaptérov pre jednoduché pripojenie na rúrku (6) alebo hadicu (7). Dbajte pri montáži na rúrku bezpodmienečne na to, aby zariadenie bolo inštalované bez pnutia.

Inštalácia ponorené (A)

Pripojte na výtláčne hrdlo (2) vedenie pre vratný tok vody do jazierka. Nasadte prístroj ponorený do filtračného modulu. Zaisťte, aby prístroj nebol nikdy prevádzkovaný bez prítoku vody! Maximálna hĺbka ponorenia činí 4 metre.

Inštalácia na suchu (B)

Najprv vytiahnite vidlicu zo zásuvky a zaisťte prístroj proti opakovanému zapnutiu. Odstráňte ochranu proti dotyku (3) otáčaním proti smeru hodinových ručičiek. Niesiahajte do otvoru čerpadla (1). Upevnite hadicu satia prípadne pomocou súpravy adaptérov pre montáž na rúrku (6) alebo hadicu (7). Pripojte saciu hadicu na sacie hrdlo (1).

Postavte prístroj tak, aby nebol vystavený priamemu slnečnému žiareniu (max. 40 °C).

Uvedenie do prevádzky



UPOZORNENIE

Čerpadlo nesmie bežať nasucho. V opačnom prípade sa čerpadlo zničí.

- Čerpalu prevádzkujte iba ponorené.



UPOZORNENIE

Citlivé elektrické súčiastky. Nesprávna prípojka zničí prístroj.

- Nepripájajte prístroj k zdroju prúdu s regulovateľnou intenzitou napájania.

Prívod el. prúdu vytvoríte nasledovne:

Zapnutie: Prístroj pripojte na sieť. Prístroj sa okamžite zapne.

Vypnutie: Odpojte prístroj od siete.

Čistenie a údržba



VÝSTRAHA

Smrť alebo ťažké zranenia spôsobené nebezpečným elektrickým napätím!

- Skôr než siahnete do vody, vypnite všetky zariadenia, ktoré sa vo vode nachádzajú.
- Pred prácami na prístroji vypnite sieťové napätie.

Čistenie prístroja

Odporúčanie pre čistenie:

- Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky alebo chemické roztoky, pretože poškodíte teleso alebo môžete narušiť funkciu prístroja.
- Odporúčané čistiace prostriedky pri silnom usadzovaní vápnika:
 - čistič čerpadiel PumpClean od spoločnosti OASE.
 - čistiaci prostriedok bez obsahu octu a chlóru.
- Po čistení všetky diely dôkladne opláchnite čistou vodou.

Ochrana proti behu na sucho/blokovanie

Pokiaľ prístroj beží bez vody alebo ak je jednotka rotoru blokováaná, prístroj sa automaticky vypne.

- Skontrolujte, či je prístroj pod hladinou vody a pri zapnutí a prevádzke nebeží na sucho alebo nenasáva vzduch.
- U zablokovanej jednotky rotoru najprv vytiahnite vidlicu zo zásuvky a zaistite prístroj proti opakovanému zapnutiu. Otočte ochranu proti dotyku proti smeru hodinových ručičiek alebo povoľte skrutkový spoj sacieho vedenia. Odstráňte príčinu blokovania otvorom čerpadla. Opäť nasadte ochranu proti dotyku a upevnite skrutkový spoj. Obnovte pripojenie na sieť a uveďte prístroj do prevádzky.
- Vytiahnutím vidlice zo zásuvky sa táto funkcia vypínania vynuluje.

Výmena jednotky obežného kola

Najprv vytiahnite vidlicu zo zásuvky a zaistite prístroj proti opakovanému zapnutiu. Otočte ochranu proti dotyku proti smeru hodinových ručičiek alebo povoľte skrutkový spoj sacieho vedenia. Uvoľnite 4 skrutky na bloku motora, ktoré upevňujú teleso čerpadla. Vytiahnite jednotku rotoru proti ľahkému odporu z bloku motora a vymeňte ju za náhradný diel. Opäť nasadte a priskrutkujte teleso čerpadla. Opäť nasadte ochranu proti dotyku a upevnite skrutkový spoj. Obnovte pripojenie na sieť a uveďte prístroj do prevádzky. Používajte len originálne náhradné diely OASE.

Uloženie/prezimovanie

Prístroj je mrazuvzdorný do -20 °C. Pri nižších teplotách sa prístroj musí odinštalovať a uskladniť.

- Prístroj dôkladne vyčistite.
- Skontrolujte, či nie je prístroj poškodený a poškodené diely vymeňte.
- Skladujte čerpadlo ponorené a chráňte ho pred mrazom.
- Elektrické prípojky chráňte pred vlhkosťou a nečistotami.

Odstráňte poruchu

Porucha	Príčina	Odstránenie
Prístroj nebeží	chýba prívod el. prúdu defektná poistka istič FI spustil koleso čerpadla je zablokované	skontrolovať prívod prúdu skontrolovať, popr. vymeniť poistku skontrolovať rozvádzač a prívodný kábel možné cudzie teleso blokuje koleso v tele čerpadla,
Prístroj nečerpá alebo len veľmi málo	Filter nie je ponorený vo vode Posúvadlový uzáver je zatvorený Systém je zavzdušnený Ochrana proti dotyku je upchatá	skontrolovať stav vody a polohu prístroja skontrolovať systém vedenia skontrolovať systém vedenia skontrolovať a vyčistiť

Súčasti podliehajúce opotrebeniu

- Obežná jednotka

Náhradné diely

S originálnymi dielmi od spoločnosti OASE zostane prístroj bezpečný a bude aj naďalej spoľahlivo fungovať.

Výkresy náhradných dielov a náhradné diely možno nájsť na našich internetových stránkach.

www.oase.com/ersatzteile

Likvidácia



UPOZORNENIE

Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom.

- Prístroj znefunkčnite odrezaním kábla a zlikvidujte ho cez príslušný zberný systém.

Originalna navodila. Navodila spadajo k napravi in morajo biti ob predaji naprave drugi osebi posredovana naprej.

OPOZORILO

- Vse električne naprave in instalacije izključite iz električnega omrežja, preden sežete v vodo. Drugače lahko pride do hudih telesnih poškodb ali smrti zaradi električnega udara.
- Napravo je dovoljeno zagnati le, če ni nikogar v vodi.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem pod nadzorom ali so bile seznanjene z varno uporabo naprave in razumejo posledične nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, ki so brez nadzora.

Varnostna navodila

Priključitev na električno omrežje

- Za zunanjo električno inštalacijo veljajo posebni predpisi. Električno inštalacijo lahko izvede samo električar.
 - Električar je zaradi svoje strokovne izobrazbe, znanja in izkušenj kvalificiran, da izvaja zunanje električne inštalacije. Prepozna lahko možne nevarnosti ter upošteva regionalne in nacionalne standarde, predpise in določila.
 - Če imate kakršnakoli vprašanja in probleme, se obrnite na strokovnjaka.
- Napravo je dovoljeno povezati le v instalirano vtičnico, ki je v skladu s predpisi. Napravo morate zavarovati z varovalno napravo za okvarni tok z odmero okvarnega toka maksimalno 30 mA.
- Podaljšek napeljave in električni delilnik (npr. razdelilniki z več vtičnicami) morata biti primerna za uporabo na prostem (zaščiten pred škropljenjem).
- Nepokrite vtiče in vtičnice zaščitite pred vlago.

Varna uporaba

- Naprave ne uporabljajte, če so električni kabli ali ohišje poškodovani.
- Napravo odstranite, če je omrežni priključni vod poškodovan. Omrežnega priključnega voda ni možno zamenjati.
- Naprave ni dovoljeno prenašati ali je vleči za omrežni priključni kabel.
- Vode polagajte tako, da so zaščiteni pred poškodbami in da nihče ne more pasti čez njih.
- Tekalna enota v napravi vsebuje magnetne, ki ustvarjajo močno magnetno polje, to pa lahko vpliva na srčne spodbujevalnike ali vsajene defibrilatorje (ICD). Med vsadkom in magnetom ohranjajte razdaljo najmanj 0,2 m.
- Naprave v nobenem primeru ni dovoljeno tehnično spreminjati.
- Na napravi opravljajte samo tista dela, ki so opisana v teh navodilih.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele in opremo.
- Pri težavah se obrnite na pooblaščen servisni center ali družbo OASE.

Pravilna uporaba

Izdelek, opisan v tem priročniku, uporabljajte le na naslednji način:

- Kot dodatno priključena črpalka za gravitacijske filtre za uporabo v filtrirnih napravah, ki delujejo po principu težnosti.
- Za črpanje običajne vode iz ribnikov za filtrirne sisteme, sisteme slapov in potočne sisteme.
- Ob upoštevanju tehničnih podatkov.
- Obratovanje ob upoštevanju dovoljenih vodnih vrednosti.

Za napravo veljajo naslednje omejitve:

- Nikoli ne uporabljajte v plavalnih ribnikih.
- Nikoli ne filtrirajte drugih tekočin kot vodo.
- Nikoli ne delajte brez pretoka vode.
- Ne uporabljajte v povezavi s kemikalijami, živili, lahko vnetljivimi ali eksplozivnimi materiali.
- Ne priključite na hišni vodovod.

Montaža

Aparat se lahko priklopi le, če je postavljen vodoravno. Stabilno ga postavite na trdno podlago v smeri pretoka za filtrirno enoto. Za enostavno pritrditev aparata na podlago se lahko podnožje aparata odstrani v smeri nazaj tako, da sprostite zaskočno ročico na spodnji strani podnožja (C). Da bi aparat pritrdili na podnožje, ga potisnite nanj, dokler se ne zaskoči.

Aparat lahko namestite tako, da bo potopljen (A = filtrirni modul) ali na suhem (B = črpalna komora). Aparat namestite na nivo, nižji od vodne gladine, da ob vklopu in delovanju aparat ne bo tekel na suho in ne bo vlekel zraka. Aparata nikakor ne smete priključiti na vodovod. Priložen komplet fittingov vam bo olajšal montažo cevi (6) in gibkih cevi (7). Pri montaži cevi pazite, da aparat ne bo pod napetostjo.

Postavitev v vodi (A)

Na tlačni priključek (2) priključite napeljavo za povratni tok vode v ribnik. Potopljen aparat vstavite v filtrirni modul. Prepričajte se, da se aparat nikoli ne obratuje brez pretoka vode! Maksimalna potopna globina je 4 metre.

Postavitev na suhem (B)

Najprej izvlecite vtič iz vtičnice in aparat zavarujte pred ponovnim vklopom. Odstranite zaščito pred dotikom (3) tako, da jo zavrtite v nasprotni smeri od urinega kazalca. Ne segajte v odprto črpalko (1). Pritrdite sesalno cev, pri tem lahko uporabite komplet fittingov za montažo cevi (6) in gibkih cevi (7). Sesalno cev priključite na sesalni priključek (1). Napravo postavite tako, da ni izpostavljena direktnim sonnim žarkom (max. 40 °C).

Zagon



N A S V E T

Črpalka ne sme delovati na suho. V nasprotnem primeru se lahko okvari.

- Napravo uporabljajte samo, ko je potopljena.



O P O M B A

Občutljivi električni sestavni deli. Napačna priključitev lahko uniči napravo.

- Naprave ne smete priključiti v senčni priključek.

Tako pripravite napajanje z elektriko:

Vklop: Priključite napravo na električno omrežje. Naprava se takoj vklopi.

Izklop: Napravo odklopite od omrežja.

Čiščenje in vzdrževanje



OPAZORIL O

Možnosti smrti ali hudih telesnih poškodb zaradi nevarne električne napetosti!

- Preden sežete v vodo, odklopite iz omrežne napetosti vse v vodi nahajajoče se naprave.
- Preden izvajate dela na napravi, jo odklopite iz omrežne napetosti.

Čiščenje naprave

Priporočilo za čiščenje:

- Ne uporabljajte agresivnih čistil ali kemijskih raztopin, ker lahko poškodujejo ohišje ali vplivajo negativno na delovanje naprave.
- Priporočeno čistilno sredstvo pri trdovratnih poapnitvah:
 - Čistilo za črpalke PumpClean družbe OASE.
 - Hišna čistila, ki ne vsebujejo kisa ali klora.
- Po čiščenju morate vse dele temeljito izprati z vodo.

Zaščita pred tekom na suho/blokiranjem

Če aparat teče brez vode ali če je tekalna enota blokirana, se aparat avtomatično izklopi.

- Preverite, ali je aparat nameščen pod vodno gladino in pri vklopu ali med obratovanjem ne teče na suho ali sesa zraka.
- Če je tekalna enota blokirana, najprej izvlecite vtič iz vtičnice in aparat zavarujte pred ponovnim vklopom. Zaščito pred dotikom zavrtite v nasprotni smeri od urinega kazalca ali popustite sesalni vod. Skozi odprtino črpalke odstranite predmet, ki je povzročil blokado. Ponovno namestite zaščito pred dotikom ali pritrdite vijačni spoj sesalnega voda. Aparat priključite na omrežje in ga zaženite.
- Ko vtič izvlečete iz vtičnice, se ta izklopna funkcija prestavi nazaj na začetni položaj.

Zamenjava tekalne enote

Najprej izvlecite vtič iz vtičnice in aparat zavarujte pred ponovnim vklopom. Zaščito pred dotikom zavrtite v nasprotni smeri od urinega kazalca ali popustite sesalni vod. Popustite 4 vijake na bloku motorja, ki pritrujejo ohišje črpalke. Tekalno enoto, ki se rahlo upira, izvlecite iz bloka motorja in jo zamenjajte z nadomestnim delom. Ponovno namestite ohišje črpalke in ga privijte. Ponovno namestite zaščito pred dotikom ali pritrdite vijačni spoj sesalnega voda. Aparat priključite na omrežje in ga zaženite. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele OASE.

Skladiščenje/Prezimovanje

Naprava je zaščiten pred zmrzaljo do -20°C . V primeru nižjih temperatur morate napravo demontirati in shraniti.

- Temeljito očistite napravo.
- Preverite napravo za poškodbe in po potrebi zamenjajte poškodovane dele.
- Črpalke skladiščite potopljeno in zaščiten pred zmrzaljo.
- Električne priključke zaščitite pred vlago in umazanijo.

Odpravljanje motenj

Motnja	Vzrok	Pomoč
Aparat ne deluje	Ni napajanja s tokom Varovalka pokvarjena FI-stikalo sproščeno Črpalno kolo blokirano	Preverite dovajanje toka Preverite varovalko in jo po potrebi zamenjajte Preverite stikalno napravo in priključni kabel Morda tujek blokira črpalno kolo v ohišju
Aparat ne črpa ali pa črpa premalo	Filter ni prekrit z vodo Drsnik je zaprt V sistemu je zračni mehur Zaščita pred dotikom je zamašena	Preverite nivo vode in pozicijo aparata Preverite sistem napeljave Preverite sistem napeljave Preverite in očistite

Deli, ki se obrabijo

- Tekalna enota

Nadomestni deli

Z uporabo originalnih delov podjetja OASE je naprava še naprej varna in brezhibno deluje.
Risbe nadomestnih delov in nadomestne dele najdete na naši spletni strani.
www.oase.com/ersatzteile

Odlaganje odpadkov



OPOMBA

Te naprave ne smete zavreči med gospodinjske odpadke.

- Onemogočite uporabo naprave tako, da prerežete kable in ga predajte službi za odstranjevanje odpadkov.

Originalni priručnik. Priručnik je sastavni dio uređaja i potrebno ga je predati prilikom predaje uređaja.

UPOZORENJE

- Prije posezanja u vodu odvojite sve električne uređaje koji se nalaze u vodi od električne mreže. U suprotnom postoji mogućnost teških ozljeda ili smrti zbog električnog udara.
- Rabite uređaj samo ako se nitko ne nalazi u vodi.
- Djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem smiju rabiti ovaj uređaj ako su pod nadzorom ili ako su podučene o sigurnoj uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.

Sigurnosne napomene

Električni priključak

- Za električnu montažu na otvorenom vrijede posebni propisi. Električnu montažu smije obavljati samo elektrotehnički stručnjak.
 - Elektrotehnički stručnjak je kvalificiran na temelju svoje stručne izobrazbe, znanja i iskustava i smije obavljati električnu montažu na otvorenom. On može prepoznati moguće opasnosti i pridržava se regionalnih i nacionalnih norma, propisa i odredaba.
 - Za sva pitanja i probleme obratite se elektrotehničkom stručnjaku.
- Priključite uređaj samo u propisno montiranu utičnicu. Uređaj mora biti zaštićen zaštitnom strujnom sklopkom s nazivnim struje kvara od maksimalno 30 mA.
- Produžni kabeli i strujni razdjelnici (npr. adapteri s više utičnica) moraju biti prikladni za vanjsku upotrebu (zaštićeni od prskanja vode).
- Zaštitite otvorene utikače i utičnice od vlage.

Siguran rad

- Ne rabite uređaj ako su električni vodovi ili kućište oštećeni.
- Ako se kabel za napajanje ošteti ređaj zbrinite u otpad. Kabel za napajanje ne može se zamijeniti.
- Ne nosite ili povlačite uređaj za električni vod.
- Položite vodove tako da su zaštićeni od oštećenja i da nitko ne može pasti preko njih.
- Rotor u uređaju sadržava magnet s jakim magnetskim poljem koji može utjecati na srčane elektrostimulatore ili implantirane defibrilatore (ICD-e). Između implantata i magneta održavajte udaljenost od najmanje 0,2 m.
- Nikada ne obavljajte tehničke izmjene na uređaju.
- Na uređaju obavljajte samo radove opisane u ovom priručniku.
- Uporabite samo originalne rezervne dijelove i pribor.
- U slučaju problema obratite se ovlaštenoj servisnoj službi ili tvrtki OASE.

Namjensko korištenje

U ovim uputama opisan proizvod upotrebljavajte isključivo kao što slijedi:

- Kao naknadno priključena crpka s gravitacijskim filtrom za primjenu u filterskim sustavima s gravitacijskim pokretanjem.
- Za crpljenje normalne stajaće vode za filtracijske sustave, sustave vodopada i sustave potočica.
- Uz pridržavanje tehničkih podataka.
- Rad uz pridržavanje dopuštenih vrijednosti vode.

Za uređaj vrijede sljedeća ograničenja:

- Nikada ne primjenjujte u jezercima za kupanje.
- Nikada ne koristite s bilo kojim drugim tekućinama osim vode.
- Nikada ne radite bez protoka vode.
- Ne primjenjujte u svezi s kemikalijama, namirnicama, lako zapaljivim ili eksplozivnim materijalima.
- Ne priključujte na sustav opskrbe vodom za kućanstvo.

Montaža

Uređaj se smije koristiti samo u vodoravnom položaju i smije ga se postaviti samo na čvrstu podlogu u pravcu strujanja iza filterske jedinice i to tako da stabilno stoji. Za jednostavno pričvršćivanje uređaja na podlozi nogar uređaja se može skinuti prema natrag otpuštanjem blokirne poluge na donjoj strani nogara (C). Kako biste ga montirali kućiste uređaja nagurajte na nogar da dosjedne.

Uređaj možete postaviti uronjen vodu (A = filterski modul) ili na suho (B = crpna komora). Uređaj obavezno postavite ispod razine vode, kako pri uključivanju i radu uređaj ne bi radio na suho niti uvlačio zrak. Uređaj nikada ne priključujte na vodovod. Za jednostavnu montažu cijevi (6) i crijeva (7) koristite priložen komplet prilagodnika. Prilikom montaže cijevi obavezno pazite na to da sustav koji instalirate ne bude priključen na dovod električne energije.

Uronjeno postavljanje (A)

Na potisni priključak (2) priključite vod za povrat vode u jezero. Postavite uronjen uređaj u filterski modul. Obavezno se uvjerite u to da uređaj radi s protokom vode! Maksimalna dubina uranjanja iznosi 4 metara.

Postavljanje na suho (B)

Najprije izvucite utikač, a potom osigurajte uređaj od nehotičnog uključivanja. Odstranite zaštitu od dodira (3) tako što ćete je odviti suprotno od smjera kazaljke sata. Ne zahvaćajte u otvor pumpe (1). Pričvrstite usisno crijevo koristeći se pritom eventualno kompletom prilagodnika za montažu cijevi (6) ili crijeva (7). Priključite usisno crijevo na usisni priključak (1).

Uređaj postavite tako da nije izložen izravnom djelovanju sunčevih zraka (max. 40 °C).

Stavljanje u pogon



NAPOMENA

Pumpa ne smije raditi na suho. U suprotnom će se pumpa uništiti.

- Rabite pumpu samo uronjenu.



NAPOMENA

Osjetljivi električni ugradbeni dijelovi. Pogrešan priključak uništava uređaj.

- Ne priključujte uređaj na električno napajanje s regulatorom.

Okavok uspostavljate napajanje strujom:

Uključivanje: Spojite uređaj s električnom mrežom. Uređaj se odmah uključuje.

Isključivanje: Odvojite uređaj od električne mreže.

Čišćenje i održavanje



UPOZORENJE

Može doći do smrti ili teških ozljeda zbog opasnog električnog napona!

- Prije nego dotaknete vodu, isključite električno napajanje svih uređaja koji se nalaze u vodi.
- Prija rada na uređaju isključite dovod električne energije.

Čišćenje uređaja

Preporuka za čišćenje:

- Ne upotrebljavajte agresivna sredstva za čišćenje ili kemijske otopine jer se njima može oštetiti kućište ili negativno promijeniti funkcija samog uređaja.
- Preporučena sredstva za čišćenje tvrdokornih naslaga vapnenca:
 - Sredstvo za čišćenje PumpClean tvrtke OASE.
 - Kućansko sredstvo za čišćenje bez octa i klora.
- Nakon čišćenja sve dijelove isperite čistom vodom.

Zaštita od rada na suho / blokade

Ukoliko uređaj radi bez vode ili je radna jedinica blokirana, dolazi do automatskog isključenja.

- Provjerite stoji li uređaj ispod razine vode te da pri uključivanju i radu ne radi na suho niti uvlači zrak.
- Ako je radna jedinica blokirana, najprije izvucite utikač, a potom osigurajte uređaj od nehomičnog uključivanja. Okrenite zaštitu od dodira suprotno od smjera kazaljke sata ili otpustite vijčani spoj usisnog voda. Kroz otvor pumpe odstranite uzrok blokade. Ponovo postavite zaštitu od dodira ili zategnite vijčani spoj. Iznova uspostavite spoj na električnu mrežu te uključite uređaj.
- Izvlačenjem strujnog utikača ova funkcija isključivanja se poništava.

Zamjena radne jedinice

Najprije izvucite utikač, a potom osigurajte uređaj od nehomičnog uključivanja. Okrenite zaštitu od dodira suprotno od smjera kazaljke sata ili otpustite vijčani spoj usisnog voda. Otpustite 4 vijka na bloku motora, koji pričvršćuju kućište pumpe. Uz savladavanje malog otpora izvucite radnu jedinicu iz bloka motora te je zamijenite pričuvnim dijelom. Ponovo postavite i zavijte kućište motora. Ponovo postavite zaštitu od dodira ili zategnite vijčani spoj. Iznova uspostavite spoj na električnu mrežu te uključite uređaj. Koristite samo originalne OASE pričuvne dijelove.

Skладиštenje / čuvanje tijekom zime

Uređaj je zaštićen od zamrzavanja do -20 °C. Pri niskim temperaturama morate deinstalirati i uskladištiti uređaj.

- Temeljito očistite uređaj.
- Uređaj provjerite na oštećenja i zamijenite oštećene dijelove.
- Crpku skladištite uronjenu i nezaleđenu.
- Električne priključke zaštitite od vlage i prljavštine.

Otklanjanje neispravnosti

Smetnja	Uzrok	Rješenje
Uređaj ne radi	Nema dovoda struje Osigurač je u kvaru Aktivirao se FI-rastavljač Rotor crpke blokira	Provjerite dovod struje Provjerite, po potrebi zamijenite osigurač Provjerite učinsku sklopku i priključni kabel Moguće je da neko strano tijelo blokira rotor crpke u kućištu
Protok vode kroz uređaj je jako mali ili ga nema	Filtar nije prekriven vodom Zasun je zatvoren Mjehur zraka u sustavu Zaštita od dodira je začepljena	Provjerite vodostaj i položaj uređaja Provjerite vodove Provjerite vodove Provjerite i očistite

Potrošni dijelovi

- Radna jedinica

Pričuvni dijelovi

S originalnim dijelovima tvrtke OASE uređaj ostaje siguran i nastavlja raditi pouzdano.
Crteže rezervnih dijelova i rezervne dijelove naći ćete na našoj internetskoj stranici.
www.oase.com/ersatzteile

Zbrinjavanje



Napomena

Uređaj se ne smije bacati u kućni otpad.

- Učinite uređaj neuporabljivim tako da prerežete kabel, a zatim ga zbrinite preko odgovarajućeg sustava za recikliranje otpada.

Traducerea instrucțiunilor originale Instrucțiunile aparțin aparatului și trebuie predate întotdeauna în cazul în care aparatul este remis.

AVERTIZARE

- Deconectați de la rețeaua electrică toate aparatele electrice din apă, înainte de a introduce mâna în apă. Nerespectarea acestui lucru poate duce la vătămări grave sau la moarte prin electrocutare.
- Utilizați acest aparat numai atunci când nu se află persoane în apă.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârste peste 8 ani, precum și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate și au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele implicate. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Este interzisă curățarea și întreținerea curentă de către copii fără supraveghere.

Indicații de securitate

Conexiunea electrică

- Pentru instalația electrică din exterior se aplică dispoziții speciale. Instalația electrică poate fi executată numai de către un electrician calificat.
 - Datorită pregătirii de specialitate, cunoștințelor și experienței, electricianul este calificat și are permisiunea să execute instalații electrice în exterior. Acesta identifică posibilele pericole și respectă normele, prevederile și dispozițiile regionale și naționale.
 - Pentru întrebări și probleme, vă rugăm să vă adresați unui electrician specializat.
- Conectați aparatul numai la o priză instalată corect. Aparatul trebuie să dispună de un sistem de protecție împotriva curenților vagabonzi cu o eroare de calcul a curentului de maxim 30 mA.
- Cablurile prelungitoare și distribuitorii de energie electrică (de exemplu reglete de prize) trebuie să fie compatibile pentru utilizarea în aer liber (cu protecție împotriva stropilor de apă).
- Protejați ștecărele și conectorii liberi împotriva umidității.

Funcționare sigură

- Nu utilizați aparatul în cazul în care cablurile electrice sau carcasa sunt deteriorate.
- Eliminați aparatul dacă cablul de alimentare este deteriorat. Cablul de alimentare al acestui aparat nu poate fi înlocuit.
- Nu transportați sau trageți aparatul de cablul de alimentare.
- Pozați cablurile astfel încât să fie protejate împotriva deteriorărilor și să nu se împiedice nimeni de acestea.
- Unitatea de funcționare din aparat conține un magnet cu un câmp magnetic intens, care poate influența stimulatorul cardiac sau defibrilatoarele (ICD) implantate. Păstrați o distanță de cel puțin 0,2 m între implant și magnet.
- Nu efectuați niciodată modificări tehnice ale aparatului.
- Executați la aparat numai lucrările care sunt descrise în aceste instrucțiuni.
- Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale.
- În caz de probleme, contactați serviciul autorizat pentru clienți sau OASE.

Utilizarea în conformitate cu destinația

Utilizați produsul descris în acest manual doar după cum urmează:

- Ca pompă postcuplată de filtrare gravitațională, pentru folosire în instalațiile de filtrare cu circulație gravitațională.
- Pentru pomparea apei obișnuite pentru sisteme de filtrare, sisteme cascadă și sisteme pârâu.
- Cu respectarea datelor tehnice.
- Operarea cu respectarea valorilor admise pentru apă.

Pentru aparat sunt valabile următoarele restricții:

- A nu se utiliza în iazuri tip piscină!
- Nu este admisă în nicio situație acționarea cu alte lichide cu excepția apei.
- Nu se va utiliza niciodată fără debit de apă.
- NU utilizați în combinație cu substanțe chimice, alimente, substanțe ușor inflamabile sau explozive
- A nu se racorda la sursa casnică de alimentare cu apă.

Montare

Aparatul poate fi utilizat numai în poziție orizontală și stabilă, amplasat pe o suprafață de sprijin fixă și montat, pe direcția de curgere, după unitatea de filtrare. Pentru fixarea simplă a aparatului pe suprafața suport, piciorul aparatului poate fi îndepărtat, prin deblocarea pârghiei de fixare din partea inferioară a acestuia (C). Pentru montarea pe picior al corpului aparatului, împingeți-l până când se blochează.

Aparatul se poate monta imersat (A = modulul de filtrare) sau uscat (B = camera de pompare). Poziționați aparatul din principiu întotdeauna sub nivelul apei, pentru ca la deschiderea și punerea lui în funcțiune aparatul să nu poată funcționa pe uscat sau să tragă aer. Nu montați niciodată aparatul la un robinet de apă curentă. Utilizați setul de adaptoare anexat, pentru montarea fără probleme a țevilor (6) sau furtunurilor (7). La montarea țevilor acordați neapărat atenție instalării netensionate a instalației.

Montare scufundată (A)

La racordul de presiune (2) închideți conducta de recirculare a apei în lac. Așezați aparatul imersat în modulul de filtrare. Asigurați-vă că aparatul nu este exploatat niciodată fără circulație de apă ! Adâncimea maximă de scufundare este 4 metri.

Montare uscată (B)

Scoateți mai întâi fișa de alimentare și asigurați aparatul împotriva recuplării accidentale. Îndepărtați protecția la atingere (3), prin rotire în sens invers acelor de ceasornic. Nu introduceți mâna în deschiderea pompei (1). Fixați furtunul, eventual cu ajutorul setului de adaptoare pentru montarea țevilor (6) sau a furtunurilor (7). Conectați furtunul la ștuțul de aspirație (1).

Instalați aparatul astfel încât să fie ferit de razele directe ale soarelui (max. 40 °C).

Punerea în funcțiune



INDICATIE

Nu este permisă funcționarea uscată a pompei. În caz contrar, pompa se distruge.

- Exploatați pompa numai în stare imersată.



INDICAȚIE

Componente electrice sensibile. Conectarea incorectă distruge aparatul.

Nu conectați aparatul la o alimentare cu curent cu intensitate reglabilă.

Iată cum conectați alimentarea cu energie electrică:

Activare: Conectați aparatul la rețea. Aparatul pornește imediat.

Dezactivare: Deconectați aparatul de la rețea.

Curățarea și întreținerea



AVERTIZARE

Pericol de deces sau de accidente grave prin electrocutare!

- Înainte de a băga mâna în apă, decuplați toate echipamentele aflate în apă.
- Înainte de efectuarea de lucrări la nivelul echipamentului, întrerupeți energia de alimentare de la rețea.

Curățați aparatul

Recomandare pentru curățare:

- Nu utilizați agenți de curățare sau soluții chimice agresive, deoarece astfel poate fi atacată carcasa sau influențată negativ funcționarea aparatului.
- Agenți de curățare recomandați în cazul depunerilor de calcar persistente:
 - Detergent pentru pompe PumpClean de la OASE.
 - Detergent casnic fără oțet și clor.
- După curățare clătiți temeinic toate piesele cu apă curată.

Protecția la funcționarea uscată / blocare

Dacă aparatul funcționează fără apă sau rotorul este blocat, aparatul se oprește automat.

- Verificați dacă aparatul se găsește sub nivelul apei și nu poate ajunge să opereze uscat la pornire și funcționare sau să aspire aer.
- În cazul rotorului blocat scoateți mai întâi fișa de alimentare și asigurați aparatul împotriva recuplării accidentale. Rotiți protecția la atingere în sens invers acelor de ceasornic sau eliberați conexiunea filetată a conductei de aspirație. Îndepărtați cauza blocării, prin orificiul pompei. Repoziționați protecția la atingere și refaceți conexiunea filetată. Refaceți conexiunea la rețea și puneți aparatul în funcțiune.
- Prin scoaterea fișei de alimentare această funcție de oprire este resetată.

Înlocuirea rotorului

Scoateți mai întâi fișa de alimentare și asigurați aparatul împotriva recuplării accidentale. Rotiți protecția la atingere în sens invers acelor de ceasornic sau eliberați conexiunea filetată a conductei de aspirație. Desfaceți cele 4 șuruburi, de pe blocul motor, care fixează carcasa pompei. Extrageți rotorul, împotriva ușoarei rezistențe din blocul motor, și înlocuiți-l cu o piesă de schimb. Montați la loc carcasa pompei și fixați-o cu șuruburi. Repoziționați protecția la atingere și refaceți conexiunea filetată. Refaceți conexiunea la rețea și puneți aparatul în funcțiune. Utilizați numai piese de schimb OASE originale.

Depozitare/depozitare pe timp de iarnă

Aparatul este rezistent la îngheț până la -20 °C. În cazul temperaturilor mai scăzute, trebuie să dezinstalați și să depozitați aparatul.

- Curățați bine aparatul.
- Verificați aparatul dacă prezintă defecțiuni și înlocuiți piesele defecte dacă este cazul.
- Depozitați pompa imersată și ferită de îngheț.
- Protejați conexiunile electrice de umiditate și murdărire.

Resetarea defecțiunii

Defecțiunea	Cauza	Măsuri de remediere
Aparatul nu funcționează	Lipsă alimentare cu energie electrică Siguranță defectă Comutatorul FI declanșat Rotorul pompei blocat	Verificați alimentarea cu energie electrică Verificați siguranța, dacă este cazul înlocuiți-o Verificați instalația de comutare și cablul de conectare Un posibil corp străin blochează rotorul pompei în carcasă
Aparatul nu pompează sau pompează foarte puțin	Filtrul nu este acoperit cu apă Zăvorul închis Pernă de aer în sistem Protecția la atingere înfundată	Verificați nivelul apei și poziția aparatului Verificați sistemul de conducte Verificați sistemul de conducte Verificați și curățați

Consumabile

- Unitate de funcționare

Piese de schimb

Cu piese originale de la OASE, aparatul se păstrează în stare sigură și funcționează în continuare ireproșabil.

Desene pentru piesele de schimb și piese de schimb găsiți pe pagina noastră de internet.

www.oase.com/ersatzteile

Îndepărtarea deșeurilor



INDICAȚIE

Nu este permisă eliminarea ca deșeu menajer a acestui aparat.

- Faceți aparatul inutilizabil prin tăierea cablului de alimentare și eliminați-l prin sistemul de preluare prevăzut pentru aceasta.

Оригинално ръководство. Ръководството е част от уреда и при предаването на уреда винаги трябва да се предава с него.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Преди да бъркате във водата, изключете всички електрически уреди във водата от електрическата мрежа. В противен случай има опасност от тежки наранявания или смърт поради токов удар.
- Използвайте уреда само ако във водата няма хора.
- Този уред може да се използва от деца от 8-годишна възраст и нагоре, както и от хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности или такива, които нямат опит и познания, само ако са наблюдавани или инструктирани за безопасната употреба и разбират произтичащите от това опасности. Децата не играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор.

Указания за безопасност

Електрическо свързване

- По отношение на електрическата инсталация на открито важат специални правила. Електрическата инсталация трябва да се изпълнява само от електротехник.
 - Електротехникът е квалифициран въз основа на своето професионално образование, знания и опит, и има право да изпълнява електрически инсталации на открито. Той може да разпознава възможни опасности и спазва регионалните и националните стандарти, правила и предписания.
 - При въпроси и проблеми се обръщайте към електроспециалист.
- Свързвайте уреда само към инсталирана според предписанията контактна кутия. Уредът трябва да е обезопасен със защитно съоръжение за ток на утечка с номинален ток на утечка от максимум 30 mA.
- Удължаващи кабели и токови разпределители (напр. многогнездови контакти) трябва да са подходящи за използване на открито (защитени от пръски вода).
- Защитете отворените щепсели и контакти от влага.

Безопасна работа

- Не използвайте уреда, ако електрическите проводници или корпусът са повредени.
- Изхвърлете уреда, ако захранващият кабел е повреден. Захранващият кабел не може да се сменя.
- Не носете, съответно не теглете уреда за електрическия проводник.
- Полагайте проводниците така, че да са защитени от повреди и никой да не се спъва в тях.
- Работният елемент в уреда съдържа магнит със силно магнитно поле, което може да окаже влияние върху пейсмейкъри или имплантирани дефибрилатори (ICD). Между имплантанта и магнита спазвайте минимално разстояние от 0,2 m eip.
- Никога не извършвайте технически промени по уреда.
- По уреда извършвайте само работите, които са описани в настоящото ръководство.
- Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари.
- При проблеми се обърнете към оторизирания сервиз или към OASE.

Употреба по предназначение

Използвайте продукта, описан в това ръководство, само както следва:

- В качеството си на последователно свързана гравитационна филтърна помпа за използване в задвижвани чрез силата на тежестта филтърни съоръжения.
- За изпомпване на обикновена езерна вода за филтрационни системи, водопади и каскадни системи.
- При спазване на техническите данни.
- Експлоатация при спазване на допустимите стойности на водата.

За уреда са валидни следните ограничения:

- Не използвайте уреда в плавни басейни.
- Никога не използвайте други течности, освен вода.
- Никога не използвайте уреда без вода.
- Не използвайте уреда заедно с химикали, хранителни продукти, лесно запалими или взривоопасни вещества.
- Не свързвайте към водоснабдяването на къщата.

Монтаж

Уредът да се експлоатира само във водоравно състояние и трябва да е добре и сигурно разположен върху твърда основа в посоката на протичане зад филтърната секция. За лесно закрепване на уреда върху основата основата/крачето на уреда може да се премести и отстрани назад чрез деблокиране на фиксиращия лост на долната страна на основата/крачето на уреда (C). За монтаж на корпуса на уреда върху основата/крачето на уреда, го прибутайте, докато заеме крайно положение.

Уредът може да се инсталира потопен (A = филтърен модул) или на сухо (B = помпена камера). Поставете уреда винаги под нивото на водата, за да не работи на сухо или да всмуква въздух при включване и използване. Не свързвайте никога уреда към водопровод. Използвайте приложения адаптиращ набор за безпроблемен монтаж на тръби (6) или меки връзки/маркучи (7). При монтаж върху тръби непременно обърнете вниманието инсталацията да е инсталирана без напрежение.

Поставете потопен във вода (A)

Свържете провода за обратно връщане на водата към поднапорния накрайник (2). Поставете уреда потопен във филтърния модул. Убедете се, че уредът никога няма да работи на сухо! Максималната дълбочина на потапяне е 4 метра.

Поставяне на сухо (B)

Първо изтеглете щепсела от мрежата и обезопасете уреда срещу повторно включване. Отстранете защитната защита (3) чрез завъртане в посока, обратна на часовниковата стрелка. Не бъркайте в отвора на помпата (1). С помощта на евентуално набора за адаптиране за монтаж на тръби (6) или меки връзки (7) закрепете всмукателния маркуч. Свържете всмукателния маркуч към всмукателния накрайник (1).

Разположете уреда така, че да не е изложен на пряко въздействие на слънчеви лъчи. (max. 40 °C).

Пускане в експлоатация



УКАЗАНИЕ

Помпата не трябва да работи без вода. В противен случай помпата ще се повреди.

- Използвайте помпата само като е потопена.



УКАЗАНИЕ

Чувствителни електрически конструктивни детайли. При неправилно свързване уредът ще се повреди.

- Не свързвайте уреда към електрозахранване с димер.

Свържете електрозахранването по следния начин:

Включване: Свържете уреда към електрическата мрежа. Уредът се включва веднага.

Изключване: Изключете уреда от електрическата мрежа.

Почистване и поддръжка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Възможни са смърт или тежки наранявания от използване на грешно електрическо напрежение!

- Преди контакт с водата изключете от мрежата напрежението на всички намиращи се във водата уреди.
- Преди работа по уреда изключете напрежението от мрежата.

Почистете уреда

Препоръка за почистване:

- Не използвайте агресивни почистващи препарати или химически разтвори, тъй като те могат да повредят корпуса или да се наруши функционирането на уреда.
- Препоръчани почистващи препарати при упорити варовикови отлагания:
 - Почистващ препарат за помпата PumpClean от OASE.
 - Домакински почистващ препарат без съдържание на оцет и хлор.
- След почистването изплакнете основно всички части с чиста вода.

Защита срещу работа на сухо/блокиране

Ако уредът работи без вода или работната/двигателната секция блокира, уредът се изключва автоматично.

- Проверете дали уредът е под нивото на водата и при включване и експлоатация не работи на сухо или може да засмуква въздух.
- При блокирана работна/двигателна секция първо изтеглете щепсела от мрежата и осигурете уреда срещу неволно включване. Завъртете контактната защита срещу посоката на часовниковата стрелка или освободете винтовата резбова връзка на всмукателния тръбопровод. Отстранете причината за блокирането през отвора за помпата. Отново монтирайте контактната защита или закрепете винтовата резбова връзка. Възстановете връзката с мрежата и въведете уреда в експлоатация.
- Тази функция за изключване се нулира с изтегляне на щепсела от мрежата.

Смяна на двигателната секция

Първо изтеглете щепсела от мрежата и обезопасете уреда срещу повторно включване. Завъртете защитата срещу докосване в посока срещу часовниковата стрелка или освободете винтовата връзка на всмукателния тръбопровод. Освободете 4-те болта на блока на двигателя, които фиксират корпуса на помпата. Изтеглете двигателната работна секция срещу лекото съпротивление от блока на двигателя и я сменете с друга резервна част. Отново поставете и завийте здраво корпуса на помпата. Монтирайте отново защитата срещу докосване или отново затегнете винтовата връзка. Свържете отново с мрежата и започнете експлоатацията на уреда. Използвайте само оригинални резервни части на OASE.

Съхранение/Зазимяване

Уредът е устойчив на замръзване при температури до 20 °С. При по-ниски температури трябва да деинсталирате уреда и да го приберете за съхранение.

- Почистете уреда обстойно.
- Проверете уреда за повреди и заменете повредените части, ако е нужно.
- Съхранявайте помпата потопена на защитено от замръзване място.
- Защитете електрическите изводи от влага и замърсяване.

Отстраняване на неизправности

Повреда	Причина	Отстраняване
Уредът не работи	Няма захранване с ток Дефектен предпазител Задействал се е F1-прекъсвачът Колелото на помпата е блокирало	Проверете електрическото захранване Проверете предпазителя, евентуално заменете Проверете електроинсталацията и свързващия кабел Колелото на помпата е блокирано евентуално от чужди тела в корпуса
Уредът не подава или подава много малко	Филтърът не е покрит с вода Шибърният кран е затворен В системата има въздушен мехур Контактната защита е запушена	Проверете нивото на водата и положението на корпуса Проверете проводниците Проверете проводниците Проверете и почистете

Бързо износващи се части

- Работен елемент

Резервни части

С оригинални части от OASE уредът ще продължи да функционира безопасно и надеждно. Резервни части и схеми към тях ще откриете на нашата интернет страница.
www.oase.com/ersatzteile

Изхвърляне



УКАЗАНИЕ

Този уред не бива да се изхвърля като битов отпадък.

- Направете уреда неизползваем, отрязвайки кабела и го изхвърлете в съответния събирателен пункт.

Оригінальний посібник з експлуатації. Посібник з експлуатації є частиною комплексу пристрою, тому завжди повинен передаватися разом із ним.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Перед тим, як занурити руки у воду, відключіть від мережі електроживлення усі пристрої, які знаходяться у воді. Це може призвести до серйозних травм або смерті від ураження електричним струмом.
- Не експлуатуйте пристрій, якщо у воді знаходяться люди.
- Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або відсутністю досвіду та знань, якщо вони при цьому знаходяться під наглядом або пройшли інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та розуміють усі наслідки небезпеки при роботі з ним. Діти не можуть гратися з приладом. Дітям заборонено чистити чи обслуговувати без належного контролю з боку дорослих.

Інструкція з техніки безпеки

Підключення до мережі

- Для електричних пристроїв на відкритому повітрі застосовуються спеціальні правила. Електромонтажні роботи може виконувати лише кваліфікований електрик.
 - Електрик повинен мати відповідну кваліфікацію, знання та досвід, і мати дозвіл проводити електромонтажні роботи на вулиці. Він повинен усвідомлювати можливу небезпеку та дотримуватися регіональних та національних стандартів, правил та норм.
 - У разі виникнення питань і проблем звертайтеся до кваліфікованого електрика.
- Підключайте пристрій тільки до правильно встановленої розетки. Обладнання повинно бути захищено за допомогою пристрою захисного вимкнення з максимальним розрахунковим струмом 30 мА.
- Подовжувачі й розподільники (наприклад, колодки) повинні бути призначені для використання на відкритому повітрі (захищені від водяних бризок).
- Захистіть відкриті штекери та роз'єми від вологи.

Безпечна робота

- Не використовуйте пристрій у разі пошкодження електричних з'єднань або корпусу.
- Утилізуйте пристрій, якщо мережевий з'єднувальний кабель пошкоджено. Мережевий з'єднувальний кабель замінити неможливо.
- Не переносьте і не тягніть пристрій за електричний кабель.
- Кабелі слід прокладати так, щоб захистити їх від пошкоджень і не створювати небезпеку падіння для людей.
- Турбіна пристрою містить у своїй конструкції магніт із сильним магнітним полем, що може вплинути на роботу кардіостимулятора або імплантованого дефібрилятора (ICD). Зберігайте відстань не менше 0,2 м між імплантатом і магнітом.
- Не здійснюйте технічних змін у пристрої.
- Проводьте з пристроєм тільки ті роботи, які описані в цій інструкції.
- Використовуйте тільки оригінальні запасні частини і оригінальні комплектуючі.
- Якщо виникли проблеми, зверніться до уповноваженої служби обслуговування клієнтів або в компанію OASE.

Використання пристрою за призначенням

Використовуйте пристрій, описаний у цій інструкції, лише наступним чином:

- В якості суміжного гравітаційного фільтру-насосу для застосування в гравітаційних фільтрувальних установках.
- Для перекачування звичайної ставкової води для фільтрів, водоспадів та штучних струмків.
- Відповідно до технічних характеристик.
- Експлуатація з дотриманням допустимих характеристик води.

На прилад поширюються наступні обмеження:

- Не використовувати у ставку, призначеному для плавання.
- Ніколи не перекачайте іншу рідину, крім води.
- Ніколи не експлуатувати без подачі води.
- Не допускати контакту з хімікатами, харчовими продуктами, легкозаймистими та вибуховими матеріалами
- Не підключати до водопроводу в будинку.

Монтаж

Пристрій можна використовувати лише у горизонтальному положенні, встановивши його за фільтром на жорсткій, стабільній основі в напрямку потоку води. Щоб закріпити пристрій на поверхні, розблокуйте фіксатор на нижній частині стійки і зніміть її у напрямку назад (С). Пристрій необхідно насунути на стійку до повної фіксації. Встановити його можна безпосередньо в ставку (занурення) (А = Filtermodul) або за межами ставка (сухе занурення) (В = насосна камера). Пристрій необхідно розташувати нижче рівня води, щоб запобігти можливості роботи в суху чи всмоктування повітря. Не підключайте пристрій до водопроводу. Для підключення труб (6) або шлангу (7) використовуйте комплект адаптерів, який входить до комплекту поставки. Пам'ятайте, що труби необхідно підключати на пристрій без напруги.

Встановлення у зануреному стані (А)

Підключіть до патрубку (2) трубопровід для відтоку води в ставок. Встановіть занурений у воду пристрій в модуль фільтра. Не можна використовувати пристрій, якщо немає потоку води! Максимальна глибина занурення – 4 метри.

Встановлення за межами води (В)

Витягніть штекер із розетки і проведіть необхідні заходи, щоб унеможливити випадкове увімкнення пристрою. Від'єднайте контактний запобіжник (3), повернувши його проти часової стрілки. Не торкайтеся відкритого насоса (1). Закріпіть всмоктувальний шланг за допомогою комплексу адаптерів для підключення труб (6) та шлангів (7). Приєднайте всмоктувальний шланг до всмоктувального патрубка (1).

Установіть пристрій таким чином, щоб він був захищений від прямого сонячного випромінювання. (max. 40 °С).

Введення в експлуатацію



ПРИМІТКА

Не допускати роботу насоса в сухому стані. Інакше насос руйнується.

- Експлуатувати насос тільки в зануреному стані.



ВКАЗІВКА

Чутливі електричні елементи. Неправильне підключення може призвести до пошкодження пристрою.

- Не приєднуйте пристрій до джерела живлення з можливістю регулювання яскравості.

Подайте електроживлення в такий спосіб:

Увімкнення. Підключіть пристрій до електромережі. Пристрій вмикається одразу.

Вимкнення. Від'єднайте пристрій від електромережі.

Чистка і догляд



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ризик смерті або важких травм внаслідок ураження електричним струмом через небезпечну електричну напругу!

- Перш ніж занурити руки у воду, обов'язково відключіть мережеве живлення від усіх приладів, що знаходяться у воді.
- Перед проведенням робіт на пристрої вимкніть живлення.

Очищення пристрою

Рекомендації щодо очищення:

- Не застосовуйте агресивні мийні засоби або хімічні розчини, тому що вони можуть пошкодити корпус або негативно вплинути на функціонування приладу.
- Рекомендовані засоби для чищення при стійкому вапняному відкладенні:
 - Фільтр насоса PumpClean від OASE.
 - Побутові засоби для чищення на основі оцтової кислоти та хлору.
- Ретельно промити всі деталі чистою водою після чистки.

Сухий режим / Захист від блокування

Пристрій автоматично вимикається, якщо працює не у воді або заблокована турбіна.

- Перевірте, чи знаходиться пристрій нижче рівня води або чи при увімкненні та експлуатації не працює в суху або всмоктує повітря.
- Якщо заблокована турбіна, витягніть штекер із розетки і проведіть необхідні заходи, щоб унеможливити випадкове увімкнення пристрою. Поверніть контактний запобіжник проти часової стрілки або відкрутіть з'єднання всмоктувальної труби. Зніміть причини блокування, відкривши насос. Знову встановіть контактний запобіжник або закріпіть з'єднання. Відновіть сітьове з'єднання та запустіть пристрій.
- При витягуванні штекера із розетки функція вимкнення відновлюється.

Заміна турбіни

Витягніть штекер із розетки і вживте необхідних заходів, щоб унеможливити випадкове увімкнення пристрою. Поверніть контактний запобіжник проти часової стрілки або відкрутіть з'єднання всмоктувальної труби. Відкрутіть 4 гвинти на моторному блоці, які фіксують корпус фільтра. Витягайте турбіну з моторного блоку, незважаючи на легку протидію, та проведіть заміну. Знову встановіть корпус фільтра та закріпіть гвинтами. Знову встановіть контактний запобіжник або закріпіть з'єднання. Відновіть сітьове з'єднання та запустіть пристрій. Використовуйте лише оригінальні запчастини компанії OASE.

Зберігання пристрою, в т. ч. взимку

Пристрій морозостійкий до температури -20 °C. В умовах більш низьких температур пристрій необхідно витягнути та зберігати у відповідному місці.

- Ретельно очистіть пристрій.
- Перевірте чи не пошкоджений пристрій й замініть за необх. пошкоджені деталі.
- Занурте насос у воду та забезпечте захист від замерзання.
- Забезпечте захист електричних з'єднань від вологи та забруднення.

Усунення несправностей

Несправність	Причина	Усунення
Пристрій не працює	<ul style="list-style-type: none"> - відсутня подача струму - пошкоджено запобіжник - спрацював автомат захисного вимкнення струму пошкодження - заблоковано крильчатку насоса 	<ul style="list-style-type: none"> - перевірити подачу струму - перевірити запобіжник, у випадку необхідності — замінити - перевірити розподільник і мережний кабель - можливо, крильчатку блокує сторонній предмет
Пристрій перекачує занадто малу кількість води або не перекачує її взагалі	<ul style="list-style-type: none"> - фільтр не перекривається водою - закрито засувку - накопичення повітря в системі Засмічений контактний запобіжник 	<ul style="list-style-type: none"> - перевірити рівень води і положення пристрою - перевірити трубки і шланги - перевірити трубки і шланги - перевірити і прочистити

Деталі, що швидко зношуються

- Турбіна

Запасні частини

З оригінальними запчастинами OASE пристрій знаходиться у безпечному стані і продовжує надійно працювати.

Інформацію про запасні частини можна знайти на нашому Інтернет-сайті.

www.oase.com/ersatzteile

Утилізація



ВКАЗІВКА

Цей пристрій заборонено утилізувати разом із побутовими відходами.

- Треба, відрізавши кабель, зробити пристрій непридатним і утилізувати через передбачену систему повторного використання.

Оригинал руководства по эксплуатации. Руководство по эксплуатации относится к данному устройству и всегда должно передаваться вместе с ним.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Перед контактом с водой отключите от электросети все находящиеся в воде электроустройства. Иначе в результате поражения током возможны серьезные травмы или смерть.
- Не эксплуатируйте устройство, если в воде находятся люди.
- Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним. Дети не должны играть с устройством. Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.

Указания по технике безопасности

Электрическое соединение

- Для электроподключения вне помещений действуют особые инструкции. Работы по электроподключению должен выполнять только квалифицированный электрик.
 - Квалифицированный электрик должен иметь специальное образование, обладать знаниями и опытом и должен иметь право выполнять работы по электроподключению вне помещений. Квалифицированный электрик должен быть осведомлен о наличии возможных опасностей и должен соблюдать местные и общегосударственные нормы, инструкции и постановления.
 - При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.
- Подключайте устройство только к розетке, установленной по инструкции. Устройство должно быть защищено автоматическим выключателем с максимальным расчетным током утечки 30 мА.
- Удлинитель и распределители (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).
- Защищайте от влаги открытые штекеры и гнезда розеток.

Безопасная эксплуатация

- Нельзя пользоваться устройством, если его корпус или электрические кабели повреждены.
- Данное устройство нужно утилизировать, если его сетевой кабель окажется поврежденным. Сетевой кабель замене не подлежит.
- Не переносите и не тяните устройство, держа его за электрический кабель!
- Укладывайте электрокабели так, чтобы они были защищены от возможных повреждений и чтобы люди не могли через них споткнуться.
- Рабочий узел содержит магнит с сильным магнитным полем, которое может повлиять на работу кардиостимулятора или имплантированных дефибрилляторов (ICD). Выдерживайте расстояние между имплантатом и магнитом не менее 0,2 м.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию устройства.
- В устройстве разрешается выполнять только те работы, которые описаны в данном руководстве по эксплуатации.
- Используйте только оригинальные запчасти и принадлежности.
- Если возникнут проблемы просьба обращаться к авторизованному сервисному отделу обслуживания или к фирме-изготовителю OASE.

Использование прибора по назначению

Описанное в данном руководстве по эксплуатации изделие разрешается использовать только следующим образом:

- Предназначено в качестве насоса гравитационного фильтра для использования в фильтрующих установках, работающих под действием силы тяжести.
- Для перекачивания обычной прудовой воды в фильтровальные системы, в системы искусственных водопадов и ручьев.
- При соблюдении технических параметров.
- Используйте только при допустимых технических параметрах воды.

На прибор распространяются следующие ограничения:

- Использовать в прудах для плавания не разрешается.
- Работать с другой жидкостью, кроме воды, запрещается.
- Никогда не эксплуатируйте без протока воды.
- Не использовать в контакте с химикатами, пищевыми продуктами, легковоспламеняющимися или взрывчатыми материалами.
- Не подключайте к домашнему водоснабжению.

Монтаж

Прибор разрешается эксплуатировать только в горизонтальном положении, с устойчивой установкой на твердом основании, в направлении течения, позади фильтровального узла. Чтобы прибор просто закрепить на основании, лапку прибора можно снять в заднем направлении (С), разблокировав фиксаторный рычаг на нижней стороне лапки прибора. Для монтажа корпус прибора надевать на лапку прибора, пока он не зафиксируется. Прибор можно устанавливать с погружением (А = фильтровальный модуль) или в сухом виде (В = насосная камера). Обязательно позиционируйте прибор всегда ниже уровня воды, чтобы при включении и эксплуатации прибор не работал всухую и чтобы он не мог засасывать воздух. Никогда не подсоединяйте прибор к водопроводу. Для беспрепятственного монтажа трубы (6) или шланга (7) используйте прилагаемый набор адаптеров. При выполнении монтажа трубы обеспечьте инсталляцию установки без напряжений.

Установка с погружением (А)

Подсоедините к напорному штуцеру (2) линию для слива воды в водоем. Вставьте прибор с погружением в фильтровальный модуль. Обеспечьте, чтобы прибор никогда не эксплуатировался без протока воды! Максимальная глубина погружения составляет 4 метра.

Установка в сухом виде (В)

Сначала отсоедините сетевой штекер и защитите прибор от повторного включения. Удалите защиту от соприкосновения (3), вращая против направления движения часовой стрелки. Не беритесь за отверстие насоса (1). Закрепите всасывающий шланг, возможно, с помощью набора адаптеров, предназначенного для монтажа трубы (6) или шланга (7). Подключите всасывающий шланг к всасывающему узлу (1).

Установите Aquaatax так, чтобы он не подвергался прямому воздействию солнечных лучей (max. 40 °C).

Пуск в эксплуатацию



УКАЗАНИЕ

Насос не должен работать всухую. В противном случае возможно повреждение насоса.

- Насос должен работать только в погруженном состоянии.



УКАЗАНИЕ

Чувствительные электрические компоненты. Неправильное подключение может повредить устройство.

- Не подключайте устройство к источнику питания с регулированием яркости.

Подайте электропитание следующим образом:

Включить: Подсоедините прибор к сети. Прибор включается немедленно.

Выключить: Отключите устройство от сети.

Очистка и уход



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Возможен смертельный исход или серьезные травмы вследствие опасного электрического напряжения!

- Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно отключите сетевое напряжение от всех устройств, находящихся в воде.
- Перед выполнением работ на устройстве отключите сетевое напряжение.

Почистить устройство

Рекомендации по очистке:

- Ни в коем случае не применять агрессивные моющие средства или химические растворы, так как они могут разрушить корпус или отрицательно воздействовать на функционирование прибора.
- Рекомендуемое чистящее средство при стойких отложениях извести:
 - Очиститель насоса PumpClean OASE.
 - Бытовое моющее средство без содержания хлора и уксуса.
- После очистки тщательно промыть все детали чистой водой.

Защита от работы всухую / от блокировки

Если прибор работает без воды или если заблокирован рабочий узел, то происходит автоматическое отключение.

- Проверьте, находится ли прибор под водой, работает ли он всухую при включении и эксплуатации, может ли он засасывать воздух.
- При заблокированном рабочем узле сначала отсоедините сетевой штекер и защитите прибор от повторного включения. Защиту от соприкосновения проверните против направления движения часовой стрелки или ослабьте резьбовое соединение всасывающей линии. Устраните причину блокировки через отверстие насоса. Снова установите защиту от соприкосновения или снова закрепите резьбовое соединение. Снова подключите прибор к сети и запустите его в эксплуатацию.
- Отсоединив сетевой штекер, эту функцию отключения сбрасывают.

Замена рабочего узла

Сначала отсоедините сетевой штекер и защитите прибор от повторного включения. Защиту от соприкосновения проверните против направления движения часовой стрелки или ослабьте резьбовое соединение всасывающей линии. Ослабьте 4 винта на блоке двигателя, которыми крепится насос корпуса. Преодолев легкое сопротивление, потяните из блока двигателя рабочий узел, и замените его на запасную часть. Корпус насоса снова установить и прикрутить. Снова установите защиту от соприкосновения или снова закрепите резьбовое соединение. Снова подключите прибор к сети и запустите его в эксплуатацию. Используйте только запасные части - оригиналы фирмы OASE.

Хранение на складе/хранение в зимнее время

Устройство устойчиво к температурам до -20 °С. При более низких температурах устройство нужно демонтировать и убрать на хранение.

- Устройство нужно основательно чистить
- Устройство нужно проверять на наличие повреждений и заменять поврежденные части.
- Храните насос погруженным в емкость с водой в защищенном от мороза месте.
- Защитить электрические разъемы от влаги и загрязнений.

Устранение неисправности

Неисправность	Причина	Устранение
Прибор не работает	нет питания током дефектный предохранитель сработал переключатель FI заклинило колесо насоса	проверить подвод тока проверить и при необходимости заменить предохранитель проверить расpredустановку и соединительный кабель возможно, чужеродное тело заклинило колесо насоса в корпусе
Прибор не перекачивает или перекачивает очень мало	Нет покрытия водой в фильтре Закрытый шибер В системе воздушный пузырь Забита защита от соприкосновения	Проверить уровень воды и позицию прибора Проверить систему водопровода Проверить систему водопровода Проверить и прочистить

Изнашивающиеся детали

- Рабочий узел

Запчасти

Благодаря оригинальным запчастям фирмы OASE устройство безопасно и надежно в работе.

Рисунки и списки запчастей вы найдете на нашей интернет-странице.
www.oase.com/ersatzteile

Утилизация



УКАЗАНИЕ

Не утилизировать данный прибор вместе с домашним мусором!

- Выведите устройство из работы, обрезав его кабель, и утилизируйте через предусмотренную для этого систему возврата.

原始说明书。说明书是设备的一部分，在移交设备时必须始终将其一并移交。

警告

- 在接触水之前，将水中的所有电气设备从电源断开。否则电击可导致死亡或重伤。
- 只有在水里无人时才能运行本设备。
- 本设备可由 8 岁及以上的儿童以及身体、感官或精神能力有限或缺乏经验和知识的人使用，前提是他们得到监督或安全使用设备的指导，并了解由此带来的危险。儿童不得玩耍设备。清洁和用户维护工作不得由没有受到监督的儿童进行。

安全提示

电气连接

- 室外区域电气安装遵循特殊规定。电气安装只能由专业电工进行。
 - 专业电工因其技术培训、知识和经验而具有相应资质，允许在室外区域进行电气安装。他们能够识别潜在危险，并遵守地区和国家标准、规则和规定。
 - 如有疑问或问题，请您咨询专业电工。
- 只能将设备连接到按规定安装的插座上。本设备必须使用故障电流保护装置进行保护，其测量错误电流为最大 30 mA。
- 延长电缆和电源分配器（如接线板）必须适合露天使用（防溅）。
- 请采取保护措施防止裸露的插头和插座受潮。

安全操作

- 当电线或外壳损坏时，请勿使用设备。
- 电源软线不能更换，如果软线损坏，此器具应废弃。
- 请勿通过电缆搬运或拉扯设备。
- 敷设电线时保护其不受损坏，并且注意不要绊倒任何人。
- 设备中的运行单元包括一个具有强磁场的磁铁，它可以影响心脏起搏器或植入的除颤器 (ICD)。植入物与磁铁之间的距离至少应为 0.2 m。
- 切勿在设备上进行任何技术更改。
- 只能在设备上进行本说明书中有述的工作。
- 只能使用原装备件和配件。
- 如有问题，请咨询授权客服或 OASE。

按照规定的使用

请仅将本说明书中所述的产品用于如下用途：

- 作为下游的重力过滤泵，用于依靠重力运行的过滤设备。
- 用于抽吸过滤系统、瀑布系统及流道系统中的普通池塘水。
- 遵守技术数据。
- 按照许可的水值运行。

以下限制条件适用于本设备：

- 禁止在游泳池中使用。
- 不可输送除水以外的其他液体。
- 严禁在无水流的情况下运行。
- 禁止与化学物质、食品、易燃或者易爆物质一起使用。
- 不得接在自来水管上。

装配

安装

本设备只可水平运行，必须牢固地安放在水流方向上、过滤单元后的稳固基础上。为将设备简便地固定在基础上，可以通过松开设备底座下方的锁紧杆将设备底座向后取出 (C)。为将设备安装在设备底座上，将其推进直到被卡锁为止。

本设备可以直接潜水安放 (A = 过滤器模块)，或干式安放 (B = 泵室里)。原则上设备必须总是位于水位线之下，以便在接通和运行时，不会发生无水干运转或吸入空气。决不允许将设备连接在水管道上。为了顺利地进行管道安装 (6) 或软管安装 (7)，请您使用附带的适配管接头。在安装管道时，请务必注意保证相互间正确的安装位置，不允许出现相互别劲。

潜水安放 (A)

在压水接管 (2) 处连接回流进池塘的水管。将设备潜水放置在过滤器模块中。确保不会发生在没有水流时设备运行！最大潜水深度为 4 米。

干式安放 (B)

请先拔下电源插头，并采取措施防止再次接通设备。通过逆时针转动拆除防护网 (3)。不要将手伸进泵口 (1)。必要时，借助用于管道 (6) 或软管安装 (7) 的适配管接头固定抽水软管。将抽水软管连接在抽水接管 (1) 上。

请您不要将设备放置在阳光直射的地方(max. 40 °C)。

调试



提示

严禁干运行泵。可能会损坏泵。

- 仅可浸入水中运行泵。



提示

敏感电组件。连接错误将损毁设备。

- 不得将设备连接到可调光供电装置上。

电源连接方法：

开启：将设备与电源连接。设备会立刻启动。

关闭：将设备与电源断开。

清洁和保养



警告

危险电击可导致死亡或重伤！

- 放入水中之前，关闭水中所有设备的线路电压。
- 在设备上作业前，关闭线路电压。

清洁设备

清洁建议：

- 请勿使用腐蚀性清洁剂或化学溶剂，因为它们可能会损坏外壳或损害设备的功能。
- 对于顽固积垢建议采用的清洁剂：
 - OASE 出产的 PumpClean 泵器清洗剂。
 - 不含酸和氯的家用清洁剂。
- 清洁完毕后，用清水彻底冲洗所有部件。

干运转保护和堵转保护

当设备无水运转或旋转单元被堵转时，设备将自动关断。

- 请您检查设备是否位于水位线之下，以便接通和运行时不出现干运转或吸入空气。
- 当旋转单元被堵转时，请先拔下电源插头，并采取措施防止再次接通设备。请逆时针转动防护网或松开抽水管的螺纹连接。通过泵口排除堵转的原因。重新装上防护网或重新拧紧螺纹连接。再次建立电源连接，并使设备投入运行。
- 通过拔下电源插头将使关断功能复位。

更换旋转单元

请您先拔下电源插头，并采取措施防止再次接通。请逆时针转动防护网或松开抽水管的螺纹连接。松开在电机体上固定泵外壳的 4 个螺栓。克服轻微的阻力将旋转单元从电机体里拔出，并更换新的旋转单元备件。重新装上泵外壳，并用螺栓固定。重新装上防护网或重新拧紧螺纹连接。再次建立电源连接，并使设备投入运行。请只使用 OASE 原装备件。

存放/过冬

设备可抵抗最低 -20°C 的严寒。更低温度下必须将机器拆除并贮藏。

- 请彻底清洁设备。
- 检查设备是否损坏，必要时更换损坏的部件。
- 在水中防冻置放泵。
- 保护电气连接不要潮湿和脏污。

故障排除

故障	原因	帮助
设备不运行	未接通电源 保险器损坏 断路器跳闸 泵叶轮堵转	检查供电 检查保险器，必要时更换 检查断路器和连接导线 可能异物将泵体中的叶轮卡住
设备不输送水或只有少量水流	过滤器未被水覆盖 阀门关闭 空气积聚在系统中 防护网堵塞	检查水位和设备位置 检查管路系统 检查管路系统 检查和清洁

磨损件

- 运转单元

备件

使用 OASE 原厂零件可保持设备的安全性和持续的运行可靠性。
备件图纸和备件均可在我们的网站上获取。
www.oase.com/ersatzteile

丢弃处理









提示

本设备不得按生活垃圾进行废弃处理。

- 剪断电线使本设备无法再使用，并通过专门的回收系统进行废弃处理。

DE	Typ	Abmessungen	Gewicht	Bemessungsspannung	Leistungsaufnahme	Förderleistung	Wassersäule	Anschlüsse	Wassertemperatur
EN	Type	Dimensions	Weight	Rated voltage	Power consumption	Max. flow rate	Max. head height	Connections	Water temperature
FR	Type	Dimensions	Poids	Tension de mesure	Puissance absorbée	Capacité de refoulement	Colonne d'eau	Raccordements	Température de l'eau
NL	Type	Afmetingen	Gewicht	Dimensioneringsspanning	Vermogensopname	Pompcapaciteit	Waterkolom	Aansluitingen	Watertemperatuur
ES	Tipo	Dimensiones	Peso	Tensión asignada	Consumo de potencia	Capacidad de elevación	Columna de agua	Conexiones	Temperatura del agua
PT	Tipo	Dimensões	Peso	Voltagem considerada	Potência absorvida	Débito	Coluna de água	Conexões	Temperatura da água
IT	Tipo	Dimensioni	Peso	Tensione di taratura	Potenza assorbita	Portata	Colonna d'acqua	Allacciamenti	Temperatura dell'acqua
DA	Type	Dimensioner	Vægt	Nominal spænding	Effektforbrug	Pumpekapaцитet	Vandsøjle	Tilslutninger	Vandtemperaturen
NO	Type	Mål	Vekt	Merkespenning	Effektopptak	Kapasitet	Vannssøyle	Tilkoblinger	Vanntemperatur
SV	Typ	Mått	Vikt	övre märkspänning	Effekt	Matningsprestanda	Vattenpelare	Anslutningar	Vattentemperatur
FI	Tyyppi	Mitat	Paino	mitoitussjännite	Tehonotto	Pumpun teho	Vesipatsas	Liitännät	Veden lämpötila
HU	Típus	Méreték	Súly	mért feszültség	Teljesítményfelvétel	Szállítási teljesítmény	Vízoszlop	Csatlakozók	Víz hőmérséklet
PL	Typ	Wymiary	Ciężar	napięcie znamionowe	Pobór mocy	Wydajność pompowania	Śłup wody	Przylączka	Temperatura wody
CS	Typ	Rozměry	Hmotnost	domezovací napětí	Příkon	Dopravní výkon	Vodní sloupec	Přípojky	Teplota vody
SK	Typ	Rožmery	Hmotnosť	dimenzačné napätie	Prikon	Dopravný výkon	Vodný stĺpec	Pripojky	Teplota vody
SL	Tip	Dimenzije	Teža	dimenzionirana napetost	Poraba moči	Črpalna zmogljivost	Vodni steber	Priključki	Temperatura vode
HR	Tip	Dimenzije	Težina	gornji nazivni napon	Potrošnja energije	Protočni kapacitet	Vodení stup	Priključci	Temperatura vode
RO	Tip	Dimensiuni	Greutate	tensiunea măsurată	Putere consumată	Debit de pompare	Coloană de apă	Conexiuni	Temperatura apei
BG	Тип	Размери	Тегло	номинално напрежение	Потребявана мощност	Дебит	Воден стълб	вързки/изходи	Температурата на водата
UK	Тип	Розміри	Вага	розрахункова напруга	Споживання електроенергії	Продуктивність	Водяний стовп	Підключення	Температура води
RU	Тип	Размеры	Вес	расчетное напряжение	Потребление мощности	Производительность	Водяной столб	Соединения	Температура воды
CN	型号	尺寸	重量	设计电压	耗用功率	输送能力	水柱	接头	水温
AquaMax Eco Gravity	10000	272x142x182 mm	4.2 kg	220-240 V AC, 50 Hz	65 W	max. 10.000 l/h	max. 1,3 m	G2	+4 ... +35 °C
	15000		4.5 kg		85 W	max. 15.000 l/h	max. 1,8 m		
	20000		4.5 kg		120 W	max. 18.000 l/h	max. 2,2 m		

	IP68 					
DE	Staubdicht. Wasserdicht bis 4 m Tiefe.	Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.	Mögliche Gefahren für Personen mit Herzschrittmachern!	Trockenlaufschutz	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
EN	Dust tight. Submersible to 4 m depth.	Protect from direct sun radiation.	Possible hazard for persons wearing pace makers!	Dry run protection	Do not dispose of together with household waste!	Read the operating instructions
FR	Imperméable aux poussières. Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 4 m.	Protéger contre les rayons directs du soleil.	Dangers possibles pour des personnes ayant des stimulateurs cardiaques !	Dispositif contre la marche à sec	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Lire la notice d'emploi
NL	Stofdicht. Waterdicht tot een diepte van 4 m.	Beschermen tegen direct zonlicht.	Mogelijke gevaren voor mensen met een pacemaker!	Droogloopbeveiliging	Niet bij het normale huisvuil doen!	Lees de gebruiksaanwijzing
ES	A prueba de polvo. Impermeable al agua hasta 4 m de profundidad.	Protéjase contra la radiación directa del sol.	Posibles peligros para las personas con marcapasos.	Dispositivo protector contra marcha en seco.	¡No deseche el equipo en la basura doméstica!	Lea las instrucciones de uso
PT	À prova de pó. À prova de água até 4 m de profundidade.	Proteger contra radiação solar directa.	Eventuais perigos para pessoas com pace-makers!	Protecção contra o funcionamento em seco	Não deitar ao lixo doméstico!	Leia as instruções de utilização
IT	A tenuta di polvere. Impermeabile all'acqua fino a 4 m di profondità.	Proteggere contro i raggi solari diretti.	Possibili pericoli per persone con pace-maker!	Protezione contro il funzionamento a secco	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Leggete le istruzioni d'uso!
DA	Støvtæt. Vandtæt indtil 4 m dybde.	Beskyt mod direkte sollys.	Mulig fare for personer med pacemaker	Tørløbsikring	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald!	Læs brugsanvisningen
NO	Støvtett. Vanntett ned til 4 m dyp.	Beskytt mot direkte sollys.	Kan være farlig for personer med pacemaker!	Beskyttelse mot tørrkjøring	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	Les bruksanvisningen
SV	Damtät. Vattentät till 4 m djup.	Skydda mot direkt solstrålning.	Möjlig risk för personer med pacemaker!	Torrkörningsskydd	Får inte kastas i hushållsso-porna!	Läs igenom bruksanvisningen
FI	Pölytiivis. Vesitiivis 4 m syvyyteen asti.	Suojattava suoralta auringonvalolta.	Mahdollinen vaara sydämentahdistinta käyttäville henkilöille!	Kuivakäyntisuoja	Ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana!	Lue käyttöohje
HU	Portömített. Vízálló 4 m-es mélységig.	Óvja közvetlen napsugárzástól.	A készülék veszélyes lehet szívritmus-szabályozóval rendelkező személyekre!	Százraza futás elleni védelem	A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Olvassa el a használati útmutatót
PL	Pyłoszczelny. Wodoszczelny do 4 m głębokości.	Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem.	Możliwość wystąpienia zagrożenia dla osób ze stymulatorami	Zabezpieczenie przed pracą na sucho	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Przeczytać instrukcję użytkowania!
CS	Prachotěsný. Vodotěsný do hloubky 4 m.	Chránit před přímým slunečním zářením.	Možná nebezpečí pro osoby s kardiostimulátory!	Ochrana proti běhu na sucho	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Přečtěte Návod k použití!
SK	Prachotesný. Vodotesný do hĺbky 4 m.	Chránit pred priamym slnečným žiarením.	Možné nebezpečenstvo pre osoby s kardiostimulátormi!	Ochrana proti behu na sucho	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Přečítajte si Návod na použitie
SL	Ne prepušča prahu. Ne prepušča vode do globine 4 m.	Zaščitite pred neposrednimi sončnimi žarki.	Obstaja nevarnost za ljudi s srčnim spodbujevalnikom!	Zaščita pred tekom na suho	Ne zavrzite skupaj z gospodinj-skimi odpadki!	Preberite navodila za uporabo!
HR	Ne propušta prašinu. Ne propušta vodu do 4 m dubine.	Zaštitite od izravnog sunčevog zračenja.	Moguće opasnosti za nositelje elektrostimulatora!	Zaštita od rada na suho	Nemojte ga bacati u običan kućni otpad!	Pročitajte upute za upotrebu!

	IP68 					
RO	Etanș la praf. Etanș la apă, până la o adâncime de 4 m.	Protejați împotriva razelor directe ale soarelui.	Posibile pericole pentru persoane cu by-pass cardiac !	Protecție la funcționarea uscată	Nu aruncați în gunoiiul menajer !	Citiți instrucțiunile de utilizare !
BG	Защитено от прах. Водостойчив до дълбочина 4 м.	Да се пази от слънчеви лъчи.	Възможен риск за хора с пейсмейкъри!	Защита срещу работа на сухо	Не изхвърляйте заедно с обикновения домакински боклу!	Прочетете урътването
UK	Пилонепроникний. Водонепроникний до 4 м	Пристрій повинен бути захищений від прямого сонячного випромінювання.	Небезпека для осіб з кардіостимулятором	Захист від роботи в сухому режимі	Не викидайте разом із побутовим сміттям!	Читайте інструкцію.
RU	Пыленепрониц. Водонепрониц. на глубине до 4 м.	Защищать от прямого воздействия солнечных лучей.	Возможная опасность для лиц с кардиостимулятором!	Защита от работы всухую	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Прочитайте инструкцию по использованию
CN	防尘。至 4 米深防水。	防止阳光直射。	可能对带有心脏起搏器人员有危险!	干运转保护	不要同普通的家庭垃圾一起处理!	请阅读使用说明书。

DE	Empfohlene Wasserwerte	pH-Wert	Gesamthärte	Temperatur
EN	Recommended water quality	pH value	Total hardness	Temperature
FR	Valeurs d'eau recommandées	Valeur pH	Dureté totale	Température
NL	Aanbevolen waterwaarden	Valor pH	Totale hardheid	Temperatura
ES	Valores recomendados del agua	Valor pH	Dureza total	Temperatura
PT	Valores recomendados para a água	Valor pH	Dureza total	Temperatura
IT	Valori dell'acqua consigliati	Valore pH	Durezza totale	Temperatura
DA	Anbefalede vandværdier	pH-værdi	Samlet hårdhed	Temperatur
NO	Anbefalte vannverdier	pH-verdi	Samlet hardhet	Temperatur
SV	Rekommenderade vattenvärden	pH-värde	Total hårdhet	Temperatur
FI	Suosittelut vesiarvot	pH-arvo	Kokonaiskovuus	Lämpötila
HU	A vízre vonatkozó ajánlott értékek	pH-érték	Teljes keménység	Hőmérséklet
PL	Zalecane parametry wody	Wartość pH	Twardość ogólna	Temperatura
CS	Doporučené hodnoty vody	Hodnota pH	Celková tvrdost	Teplota
SK	Odporúčané hodnoty vody	Hodnota pH	Celková tvrdosť	Teplota
SL	Priporočene vrednosti za vodo	pH vrednost	Skupna trdota vode	Temperatura
HR	Preporučene vrijednosti vode	pH vrijednost	Ukupna tvrdoća	Temperatura
RO	Valori recomandate pentru apă	Valoare pH	Duritate totală	Temperatură
BG	Препоръчани стойности на водата	pH-стойност	Обща твърдост	Температура
UK	Рекомендований вміст води	pH-показник	Загальна жорсткість (води)	Температура
RU	Рекомендуемые значения воды	Значение pH	Общая жесткость воды	Температура
CN	建议水当量值	pH 值	总硬度	温度
		6.8 ... 8.5	8 ... 15 °dH	4 ... 35 °C

OASE GmbH

Tecklenburger Straße 161
48477 Hörstel | Germany

☎ +49 (0) 5454 80-0

📠 +49 (0) 5454 80-9353

✉ info@oase.com

